翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

with you 70 years

9
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
September 2023
No.651

メキシコ マヤブルーの不思議

岡山
真庭で自然とともに生きる

ニッポン47妖怪さんぽ／伊勢「七本鮫」

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

【テレビ協賛】

アサヒビール	BRIDGESTONE	XEBIO GROUP ゼビオグループ	SMBC 三井住友カード	sojitz 双日株式会社	第一三共ヘルスケア

【協 賛】※50音順

IHG ANA HOTELS GROUP JAPAN	あいおいニッセイ同和損保 MS&AD INSURANCE GROUP	ID GROUP	ibs software	asai	amazon business
AMERICAN EXPRESS	ISUZU	idemitsu	ITOCHU 伊藤忠商事	CTC Challenging Tomorrow's Changes	AIRBUS
ANA CROWNE PLAZA AN IHG HOTEL SAPPORO	ANA CROWNE PLAZA AN IHG HOTEL CHITOSE	SMBC AVIATION CAPITAL	SMBC日興証券	SCSK 夢ある未来を、共に創る。	NID
docomo business	ENEOS	EVA AIR	大林組	OKI	鹿島建設
RC HOLDINGS 関東化学工業株式会社 Kanto Chemical Industry Co., Ltd.	Key Management Solutions	木下グループ KINOSHITA GROUP	Canon キヤノンマーケティングジャパングループ	空港施設株式会社 AIRPORT FACILITIES CO.,LTD.	Tomorrow, Together KDDI

COSMO | KOMATSU Creating value together | Collins Aerospace An RTX Business | SAFRAN | Obbli 三愛オブリ | BOEING

JCB 世界にひとつ。あなたにひとつ。 | 清水建設 | Jamco | SINFONIA シンフォニア テクノロジー株式会社 | 住友商事 Enriching lives and the world | あなたの未来を強くする 住友生命

salesforce | SAISON INFORMATION SYSTEMS 株式会社セゾン情報システムズ | GE Aerospace | ALways Security OK ALSOK | sojitz 双日株式会社 | SEIBU SOGO

SoftBank | 一生涯のパートナー 第一生命 Dai-ichi Life Group | 大成建設 For a Lively World | Takashimaya | 想いをかたちに 未来へつなぐ TAKENAKA | DXC TECHNOLOGY

Digital Garage | DH CANADA DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA LIMITED | iSiD | TLD LOCAL SUPPORT. TOTAL COMMITMENT | TOKIO MARINE NICHIDO 東京海上日動 | Tokyo Century

TOSHIBA | TOPPAN | trans cosmos people & technology | NS Solutions | NIPPON Rent-A-Car | IBM

ORACLE | NISSAY 日本生命 | NX NIPPON EXPRESS | Orchestrating a brighter world NEC | Hewlett Packard Enterprise | NOMURA 野村證券

NOMURA 野村バブコックアンドブラウン | Nordisk Durable by design | HYDRO Precision in Aircraft Support | HANAOKA HANAOKASHARYO CO.,LTD TOKYO,JAPAN | Panasonic CONNECT | pwc

HITACHI Inspire the Next | BIPROGY | FUYO LEASE GROUP | Pratt & Whitney An RTX Business | Benefit one | Marubeni 丸紅株式会社

MIZUHO みずほ証券 | SMBC 三井住友カード | MS&AD 三井住友海上 | Diners Club INTERNATIONAL | SMFL 三井住友ファイナンス&リース | MITSUI & CO.

三井不動産 MITSUI FUDOSAN | 三菱地所 | MITSUBISHI ELECTRIC Changes for the Better 三菱電機インフォメーションシステムズ株式会社 | 明治安田生命 | YAHOO! JAPAN | ヤマト運輸

RECARO | Red Hat | ROLLS ROYCE | ANA 全日空商事株式会社 ALL NIPPON AIRWAYS TRADING CO.,LTD.

※7月18日現在

ANA Inspiration of JAPAN

ひらけ
未来へ
未来に出会える旅の祭典
ツーリズムEXPOジャパン2023 大阪・関西
10.26(thu)-29(sun)
インテックス大阪 https://t-expo.jp/
10月26日(木)・27日(金)は、業界関係者のみの展示商談会となり、一般の方は入場できません。
【主催】公益社団法人 日本観光振興協会 ／ 一般社団法人 日本旅行業協会(JATA) ／ 日本政府観光局(JNTO)
【特別協力】一般社団法人 全国旅行業協会(ANTA)
お問い合わせ ツーリズムEXPOジャパン推進室 TEL:03-5510-2004 event@t-expo.jp

写真：原ヒデトシ
（三重県志摩／伊雑宮）

9 2023 September

表紙／メキシコ：カンクン（写真／高砂淳二）

with you 70 years

CONTENTS

翼の王国

006 ごあいさつ

008 旅の記憶　東京／篠山紀信

010 松丸亮吾の謎解きde世界一周

013 社員が見つけた! Local Premium通信

特集 メキシコ
マヤブルーの不思議
018 The Mystery of Azul Maya

032 花空遊愉　シャクヤク／赤井勝

034 快適な空だけの旅　萩·石見空港／パラダイス山元

036 **特集** 岡山 真庭で自然とともに生きる

048 日本画聖地巡礼　『木精』山口華楊／山﨑妙子（山種美術館館長）

050 ニッポン47妖怪さんぽ　伊勢志摩：七本鮫／森井ユカ

054 Deportare Trip 旅で解放する〜東京：麻布台ヒルズ／竹下雄真

056 Deportare Trip旅で潤う〜長野：渋温泉／笹野美紀恵

翼の流儀 A New Ambitious Story
058 "ロードプランナー"という仕事に憧れて

064 おべんとうの時間　岡山：くらねら果樹園／阿部了·阿部直美

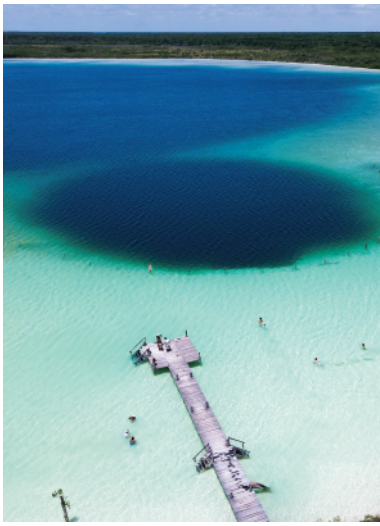
068 創造の目的地　Momo／米原康正

070 ライト、フライト　旅と装い／内田紅甘

075 郵便飛行　077 今月のANAカレンダー／広島　079 アンケートご協力のお願い／バックナンバー販売のお知らせ

080 ANA GROUP INFORMATION　088 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

100 機内オーディオ/ビデオ番組案内　102 ANAグループ航路図



写真：高砂淳二（メキシコ／シアン・カーン）

写真：大沼ショージ（岡山／真庭市蒜山）

旅情報や取材の裏側も！
Web「翼の王国」は
こちらから

デジタル媒体では各ページのQRコードを
タップするとWebサイトへ飛べます。
※毎月1日以降にQRコードからリンク先への
遷移が可能になります。

翼の王国　No.651 2023年 9月1日　発行：ANA X『翼の王国』編集部　〒103-0027　東京都中央区日本橋2-14-1　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：小松伸司　編集長代理：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー
編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、小嶋美樹、服部広子、藤沢緑彩、高田真莉絵、和田紀子
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山岡茂、山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦　トリムデザイン／塚原敬史
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　印刷：共同印刷マーケティングソリューションズ株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150　【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2023　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

地域創生でワクワクを！

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

9月はANAオープンゴルフトーナメントの月。開催地・北海道の地元の皆さまには秋の風物詩として愛され、今年で49回目を迎えます。大会を支えてくださる地元の皆さま、大会ボランティアの皆さま、協賛企業の皆さま、選手の皆さまをはじめ、全ての関係者の皆さまに心から感謝申し上げます。このイベントが今年も皆さまとの絆を強め、地域活性化の一助になればと思います。

さて、地域活性といえば、最近、富山県が注目を集めています。人口約100万人の県内に星付きレストランが20軒もあり、東京から飛行機で約1時間という近さもあって、美食を求めて週末に日帰りで訪ねるお客様や、海外からのお客様も多いと伺い、先日私もその魅力を探る旅に出てみました。

皆さまは富山と聞いて、何を思い浮かべますか？　白エビ、富山エビ（通称ボタンエビ）、寒ブリ……朝穫れの地元の食材はどれも素晴らしく食欲をそそられますが、富山は食だけでなく多くの「WOW！」に溢れていました。

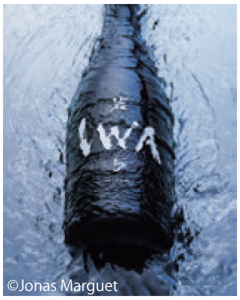
まず足を運んだのは、ミシュラン店が立ち並ぶ岩瀬という街。江戸時代より大阪と北海道をつなぐ交易で栄えたかつての北前船の寄港地が、静かで美しく、風情豊かな街並みへと蘇（よみがえ）っています。そしてお店に一歩入るとそこは和食、フレンチ、イタリアンなど、それぞれのワンダーランドが広がる特別な空間。腕利きのシェフが、富山の新鮮な食材を使い一品一品を仕上げ、陶器やガラスなどの職人とのコラボレーションにより、思い思いの世界を創りあげています。富山のお酒やワインとのペアリングでその料理を頂く時間は、まさに至福！

世界で愛されるシャンパーニュ「ドン ペリニヨン」の元醸造最高責任者が富山で日本酒を造っているのをご存じでしょうか。シャンパーニュの技法で醸造した日本酒は、革新的な味わいです。富山の田園風景の中にポツンと立つスタイリッシュで大きな平屋の醸造所（日本が誇る建築家・隈研吾さんのデザインだそうです）で、フランスで生まれた技術をもとに、富山の人と自然が育む、唯一無二の酒「IWA 5」が造られています。

富山は美食、美酒に限らず、空間、人、アート、ホスピタリティの素晴らしさが織りなす相乗効果で、他に類をみない独特の価値を醸し出していることに気づかされました。

それにしても、なぜこのよう

北前船の寄港地として栄えた岩瀬。廻船問屋の屋敷が並び、当時の面影が色濃く残る。（写真：石原正雄／アフロ）



©Jonas Marguet

©Nao Tsuda

立山町白岩にある「IWA 5」の酒蔵。ワンチームを象徴する〝ひとつ屋根〟をシンボルとしている。（設計：隈研吾）

な新しい価値創造の変化が起きたのでしょうか？

富山県ではウェルビーイング中心の成長戦略が掲げられ、「幸せのお裾分け」を通じ、地域と多様に関わる皆さまを「幸せ人口1000万人」に増やすという独自の戦略を打ち出しておられます。富山県は「幸福度」の高い自治体として有名ですが、立山連峰や富山湾などの豊かな自然に加えて、全国トップレベルの住居の大きさ、教育レベル、一世帯あたりの平均所得の高さなど人々を幸せにする要素が数多く存在します。

人々を幸せにする環境が「富山愛」に満ちたリーダーたちを育み、地域内外の素晴らしいつながりを生み出し、新しい価値の実現につながった気がしてなりません。

こうした圧倒的な「地域の力」を目の当たりにして、私たちエアラインができることは、地域の皆さまに寄り添い、その想いに共感し、そこに行かなければ会えない人、グルメ、特別な体験を楽しみ、また訪れたいとお客様に感じていただくことだと思いました。

8月20日、羽田―富山線が60周年を迎えました。この60年間の感謝を込めて、ANAでは今月から11月まで、先にご紹介した「IWA 5」を国際線ファーストクラス全路線で提供することになりました。富山の「幸せのお裾分け」のお手伝いをさせていただくことは、私たちエアラインとしてこの上ない喜びです。これからも全国の地域の皆さまと共に「ワクワクする地域創生」のお手伝いを通して、ご一緒に成長していくANAでありたいと思います。

今月も皆さまのご搭乗を心からお待ちしております。

第12回

TOKYO ＼ 0km

旅の記憶

SHINOYAMA/KISHIN

篠山紀信

東京／1990

写真集『TOKYO NUDE』より

打ち明けてしまうと、私は高所恐怖症だ。

その私が、ちょうど50歳になろうとするころに撮影したのが、この写真だった。身体（からだ）に命綱をつけ小型飛行機の扉を開け放ち、超ワイドレンズを装着した複数台のカメラを横一列に並べて構え、シャッターを切った。

自分でも不思議なのだが、写真

家というのは、ファインダーを覗(のぞ)き込んだ瞬間、恐怖心がなくなる。いや、眼前の光景を自分のものにしたいという強烈な欲望が、頭の中で鳴り響くアラートを、かき消してしまうのだ。

長い海外ロケから帰国するたび、私は東京という街に驚かされる。ニューヨーク、ロンドン、パリ、ローマ……世界各地を旅してきたが、これほどまでに大きく、びっしりと隙間なく建造物が建ち並ぶ都市を、私はほかに知らない。

高所恐怖症の私が、数千メートルの上空でスタントマン顔負けの撮影に挑むことができたのは、世界に類を見ない巨大都市の輪郭、その恐ろしいまでの密度を手中に収めてみたい、その一心からだった。

果たして、そこに写っていたものは——。欲望の塊のような東京という街の貌(かお)。そして、もしかしたら、そのすべてをフィルムに収めたいと切望する強欲な写真家の顔までもが、どこかに写り込んでしまっていたように、私には思えるのだ。

謎解き de 世界一周 12

松丸亮吾&
謎解きクリエイター集団
RIDDLER（リドラ）が
ナビゲート

第12回の旅行先はスイス！
スイスはヨーロッパの真ん中に位置する、九州くらいの大きさの国だ。『アルプスの少女ハイジ』の舞台となったのもこの国だ。さて、そんなスイスは、ロレックスやオメガといった時計産業で有名だ。きっかけは16世紀、フランスの宗教改革で弾圧された職人たちが、スイスに逃げてきたことだった。アルプス山脈の澄んだ空気と綺麗な雪解け水という、時計作りに最適な環境が整っていたことから、時計産業が発展していったんだよ。
さて、ここではそんなスイスをテーマにした問題を２問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

スイスには世界で一番長いあるものがあるよ。それは何か、謎を解いて答えよう。

難易度 ★★☆☆☆

ヒント
まずは書かれている指示に従おう。すると別の指示が出てくるはずだ。
4文字の答えになるまで繰り返そう。

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

スイスのある州では、意外な場所で議決をおこなっているんだ。それはどこだろう?

難易度 ★★★★☆

ヒント そでの色に注目しよう。虹の上から何番目の色と一致しているかな?

謎解きクリエイター

松丸亮吾

自身が代表を務める謎解きクリエイター集団「RIDDLER」(リドラ)での活動をベースに、メディア、ゲーム、イベントなど多方面で活躍する謎解きブームの仕掛け人。最高の「ひらめき体験」を生み出し、考えることを誰もが好きになれる世界をつくるため、活動中。書籍『東大ナゾトレ』シリーズは累計185万部を突破。

解答は76ページに掲載しています

松丸くんのアドバイス

今回の2問目は、五十音表が問題を解く手がかりだ。謎解きの問題では五十音表がモチーフにされることも多いよ。

Ryogo Matsumaru

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.11

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

レトロな街並みに残る駅舎とバナナジュース

福岡・北九州

福岡県北九州市にある門司港（もじこう）は、明治から昭和にかけて国際貿易の拠点として発展し、横浜や神戸と並び「日本三大港」のひとつに数えられていた港。当時のままの建物などが残る一帯は「門司港レトロ」と呼ばれ、人気の観光地になっています。創建時の姿に復元され、国の重要文化財にもなっている「門司港駅」も一見の価値ありです。かつて台湾から運ばれたバナナが門司港で陸揚げされていたことで名物となったバナナジュースもぜひ試してみてください。

神田 安奈／かんだ あんな　飛行計画を作成し、フライトウォッチを行う運航管理業務に従事。自然豊かな国内の各地を巡るのが趣味で、その地方のグルメや絶景を写真に収めている。

味噌ダレで食べる行列必至の餃子店

兵庫・神戸

実は神戸は有名餃子店がたくさん肩を並べる「餃子の街」として有名なのですが、なかでも私の大好きなお店が、南京町にある『ぎょうざ大学』です。ここは開店前から並ばないと売り切れることもあるほどの人気店。もちっとした皮と野菜多めで見た目以上にあっさりとした餡の餃子を、神戸発祥だと言われている味噌ダレでいただきます。最初に頼んだ個数以上の追加注文はできないのでご注意ください。

渋江 理乃／しぶえ りの　客室乗務員。大阪府出身で中学から大学までを兵庫県で過ごす。月に１度は甲子園球場に足を運ぶほどの大の阪神タイガースファン。

船上から眺める海に沈む夕日の絶景

宮城・松島

日本三景のひとつで、江戸時代の俳人・松尾芭蕉も愛した眺望で知られる宮城県松島町にある松島には、ちょっと涼しくなってきた秋口に訪れてみることをおすすめします。夕刻に松島巡りの遊覧船に乗ると、夏の日が長い頃には見ることのできない、海に沈んでいく夕日を船上から眺めることができて感動的です。美しい夕日の前後には、牡蠣をはじめとする新鮮な海鮮などの地元グルメを味わうこともお忘れなく！

山本 朔也／やまもと さくや　メールマガジンの編集を担当。神奈川県出身。趣味は休日に全国各地に足を運び日本酒を嗜むこと。

ANA Inspiration of JAPAN
A STAR ALLIANCE MEMBER
with you 70 years

世界へ行くなら、ANA
あなただけのシネマチックな旅の体験がここから始まる。

詳しくは
ANA公式サイトへ

社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.11

街を見下ろす 3 分間の空中散歩

アメリカ・ニューヨーク

ニューヨークで一味違った景色を眺めるなら、片道 2.75 ドル、約 3 分間の空中散歩で街を見下ろすことのできるロープウェイ『Roosevelt Island Tramway（ルーズベルト・アイランド・トラムウェイ）』がおすすめです。アッパー・イースト・サイドとルーズベルト島を繋ぐロープウェイは、MTA カードを使い地下鉄と同じ感覚で乗車することのできる公共交通機関。夕暮れ時の赤く染まったミッドタウン、ミニチュアサイズのイエローキャブと人々の姿は、過去 20 回以上 NY にステイしたなかでも最も感動した景色のひとつです。

淺井 春花／あさい はるか　客室乗務員。昨年はNY、今年はシカゴ・サンフランシスコ便を担当。ステイ先では街歩きとスーパー巡りでリフレッシュ。ローカルのおすすめを聞いて試してみることも好き。

人気カフェの朝食で一日のスタートを

オーストラリア・シドニー

シドニーにはたくさんのカフェがありますが、なかでも「シドニーフィッシュマーケット」に程近い『Social Brew Cafe』が大好きです。どのメニューも絶品ですが、特におすすめなのはたっぷりのメープルシロップとストロベリーがのったリコッタチーズのホットケーキと、トリュフ香るマッシュルームとパルメザンチーズのブルスケッタです。天気が良い日にはテラス席で爽やかな風と太陽を浴びながら食事を楽しむこともできます。

地元民にも愛される老舗のバクテー

マレーシア・クアラルンプール

クアラルンプールにある 1971 年創業の老舗『新峰肉骨茶（サンフォンバクテー）』がおすすめです。マレーシア風の黒スープのバクテーは、見た目の濃さとは裏腹にあっさりとしたスープと柔らかく煮込まれた豚肉の優しい味が特徴。マレーシアの代表的なグルメのひとつであるバクテーですが、こちらのお店ではマレーシア風以外にもシンガポール風の白スープやドライ（汁なし）のバクテーもあり、サイドメニューも充実。複数人で訪れいろいろな味にチャレンジしてみても。

山田 彩季／やまだ さき　客室乗務員。趣味はミュージカル鑑賞と、旅先やステイ先でのグルメ開拓やカフェ巡り。

広告 Advertisement

Create it, together

ともに事業成長を加速させる
人材戦略のパートナーへ

株式会社PE-BANKとは

私たちは「フリーランス」という言葉がまだ知られていない1989年から、フリーランスITエンジニアの労働環境と品質の向上に取り組んできました。多様な働き方が広がる現在もフリーランスITエンジニアのエージェントや紹介事業などを通して、技術者の品質向上と企業様のIT課題解決を担っています。

なぜクライアント・エンジニアに選ばれ続けるのか

PE-BANKでは実務経験に加え、弊社独自の「プロ基準」をクリアしたエンジニアのみと契約を結び、契約内容や手数料も彼らに開示。作業者の責任感を醸成し、高い業務レベルを担保しています。さらに企業様とエンジニアを一貫してサポートする専任担当が、企業課題の解決に最適な人材を提案します。

私たちが目指すもの

今も昔も私たちはエンジニアを総合的にサポートしたいという思いに変わりはなく、今まで以上に企業様と同じ目線で課題に向き合いプロジェクト成功のために尽力してゆきます。PE-BANKはこれからもITと人材戦略のパートナーとしてビジネスの成長を共に加速させるべく、寄り添い続けます。

代表取締役社長
髙田 幹也

PE-BANK

シンボルマークは、PE-BANKに託された使命とその姿をサクランボに例えてデザイン。3つの実を「PE-BANK」「所属フリーランスITエンジニア」「企業」にたとえ、三者のグッドパートナーシップを表現しています。サクランボのモチーフはものごとの「実り」の象徴。実りとは私たちが目指す「ITを通じた豊かな社会生活創造への貢献」です。

IT課題でお困りごとがありましたら、まずはPE-BANKにご相談ください。

株式会社PE-BANK：東京本社（港区）、札幌、仙台、横浜、名古屋、大阪、京都、神戸、岡山、広島、福岡、北九州

目次に戻る

「翼の王国」Webサイトのご案内

「翼の王国」は、冊子、スマホアプリとは別に、Web版も昨年10月より開始しています。
最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけの楽しみ方もご用意しております。

「翼の王国」Webサイトだけの3つの楽しみ

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ

3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

※デジタル媒体では各ページのQRコードをタップすると
　Webサイトへ遷移します。
（毎月１日以降にQRコードからリンク先への遷移が可能となります）

Web「翼の王国」はこちらから→
https://tsubasa.ana.co.jp/

アプリ版「翼の王国」

8・9月号限定　「ANA」アプリから「翼の王国」をダウンロードしていただくとANA FESTAで使えるクーポンがGETできる!

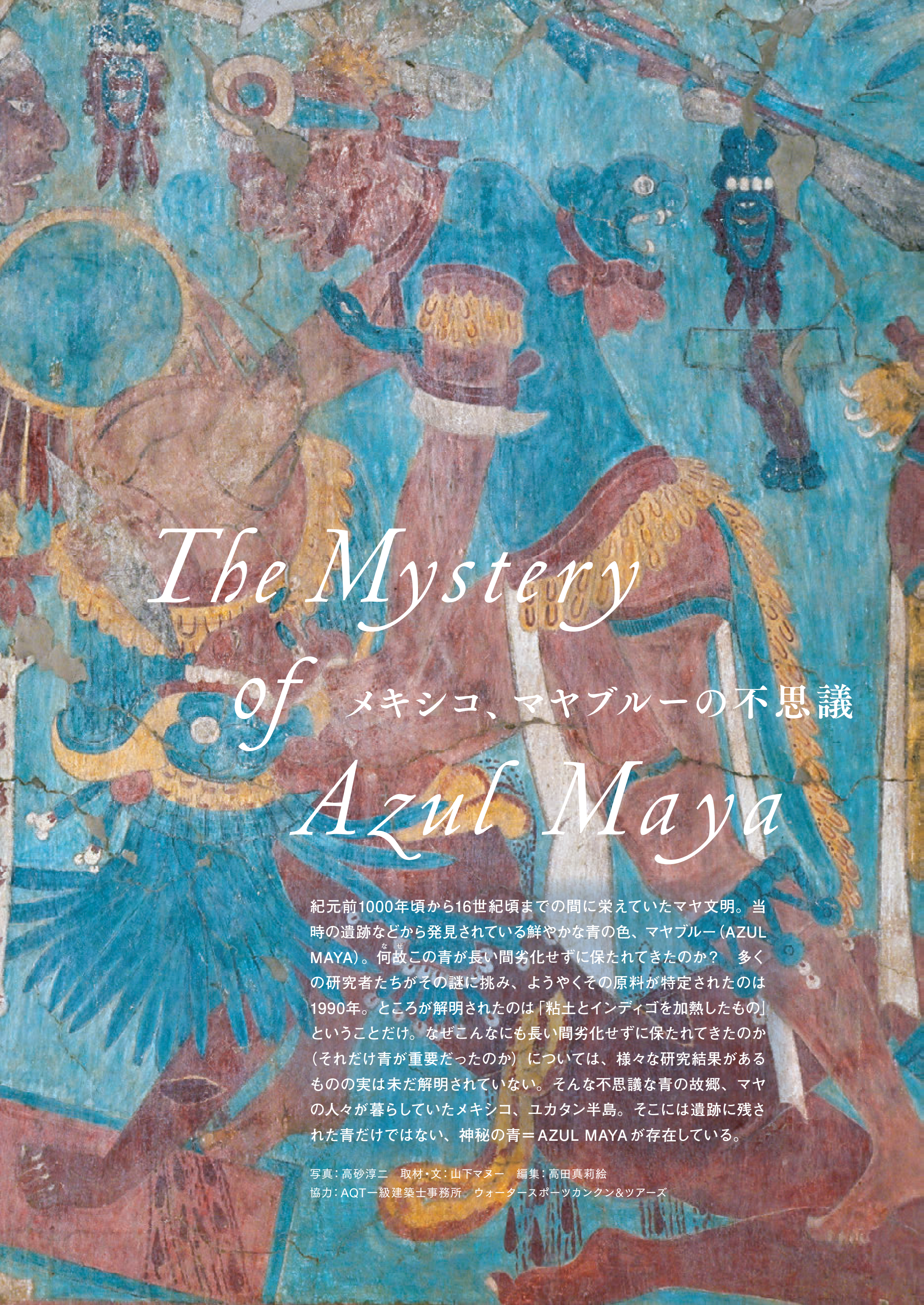
※アプリ版の最終ページにANA FESTAで使えるクーポンが掲載されています。

機内誌「翼の王国」はご搭乗の有無にかかわらず、どなたでも時間や場所を問わず、ご自身のデジタル端末からダウンロードしてお楽しみいただけます。

※ANA公式モバイルアプリ「ANA」のダウンロードが必要です。
※バックナンバーも閲覧可能です。

←「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

- **STEP 1** 「ANA」アプリを立ち上げる
- **STEP 2** 翼の王国・新聞・雑誌を開く
- **STEP 3** コンテンツを選択
- **STEP 4** ダウンロードしてコンテンツをお楽しみください



The Mystery of Azul Maya

メキシコ、マヤブルーの不思議

紀元前1000年頃から16世紀頃までの間に栄えていたマヤ文明。当時の遺跡などから発見されている鮮やかな青の色、マヤブルー（AZUL MAYA）。何故(なぜ)この青が長い間劣化せずに保たれてきたのか？　多くの研究者たちがその謎に挑み、ようやくその原料が特定されたのは1990年。ところが解明されたのは「粘土とインディゴを加熱したもの」ということだけ。なぜこんなにも長い間劣化せずに保たれてきたのか（それだけ青が重要だったのか）については、様々な研究結果があるものの実は未だ解明されていない。そんな不思議な青の故郷、マヤの人々が暮らしていたメキシコ、ユカタン半島。そこには遺跡に残された青だけではない、神秘の青＝AZUL MAYAが存在している。

写真：高砂淳二　取材・文：山下マヌー　編集：高田真莉絵
協力：AQT一級建築士事務所　ウォータースポーツカンクン＆ツアーズ

メキシコシティの東、約130kmのプエブラ郊外に位置するカカシュトラ（Cacaxtla）遺跡。その大地下室に描かれている数々の壁画の中で、最も有名な「Mural de la Batalla」。マヤブルーやブルードラゴンと呼ばれる色の顔料が豊富に使用されているのがわかる。1980年代まで発掘されることがなかったため、良好な状態で保存されている。

マヤ文化が建築物、陶器、彫刻、絵画など多様な芸術形式で表現されているのは多くの人の知るところ。マヤ文化の鮮やかな色彩とその彩色技術は、後のメキシコの芸術やデザインにも影響を与えたといわれる。そんな中、マヤブルーは西暦800年頃に初めて登場し、16世紀頃まで使われていた。マヤブルーで彩色された絵画は時間の経過の中、厳しい風雨にさらされながらも色褪（いろあ）せることがない。

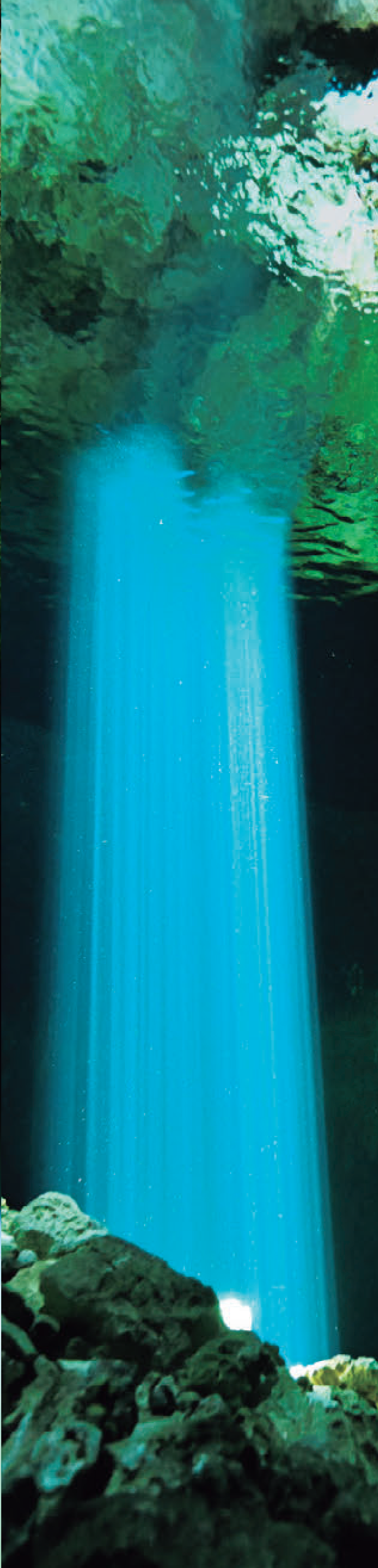
ユカタン半島北西部、チチェン・イッツァの北東約70kmに位置するエクバラム遺跡。マヤ文明の遺跡の中で最もよく保存されている遺跡といわれ、マヤ文明の歴史と文化を理解する上で重要な遺跡の一つである。

観光客にとって「ユカタン半島の青」といえば、ターコイズブルー、カリビアンブルーなどと表現される美しい海の色くらいしか思い浮かばない？　しかしマヤ文明において青の色とは、最も重要且つ、神聖な色であった。遺跡から発掘された青い顔料で彩色された彫刻や壁画を見れば、マヤの王や統治者たちはターコイズなどの装飾品や青い衣装を身に着けていた様子がわかる。これは、青が王権や権威と結びつき王の神性や高貴さを示し、王権の象徴を表す色として使われていたことの証。またマヤの人々は青い空は神々の住む神聖な場所であると考えていたことから、青は神秘性を象徴する色としても重要視されていた。さらに青は水の象徴でもある。「年間300日は晴天」といわれるほど、晴天率が高いこのエリアにおいて、農業や生活において水は不可欠なもの。青は水の豊かさや生命の源を象徴する色であると同時に、雨や水の神を表すためにも使用されていた。このようにマヤ文明及びマヤの人々において青は神聖さや神秘性、宇宙や水との結びつき、繁栄、王権といった実に重要な意味を持つ特別な色であり、芸術や建築など、様々な場面で青の色が頻繁に使用されている。遺跡や自然の中の青、地下洞窟や地底湖など、現代においても、この地には美しい青の世界が残されている。

今回の旅の行程
成田からANA直行便でメキシコシティ国際空港へ。メキシコシティからバスでプエブラ。プエブラから国内線でカンクンに。

観光客が体験できる最も神秘的な青といえば、カンクン周辺に点在するセノーテの青だろう。セノーテの成り立ちは海底が隆起してできたユカタン半島の成り立ちと大いに関係する。隆起した石灰性の柔らかい土地の下には長い間に雨水が染み込んでできた無数の地下水路が流れ、その水路の上の一部の地表がさらに浸食され陥没。地表に現れた状態のものをセノーテと呼ぶ。マヤ文明においてセノーテの存在は水の供給源というだけでなく、生贄を捧げる場所や神聖な場所とみなし、神々との交信や祈りを行う場としても活用。宗教的な儀式や祭りにおいて重要な役割を果たしたというのも、この神秘的な光景を目の当たりにすれば、大いに納得なのだ。

現在ユカタン半島にはわかっているだけで3500ものセノーテが存在する。一見すると池のように見えるものから、半分だけ姿を現しているもの、ドームのように覆われたものなど、そのカタチも様々。いくつかのセノーテでは（入場料を払い）泳いだり潜ったり、カヤックを漕いで回ることが可能。個人的にオススメするのはドーム型セノーテ。表面からではわからないが、中に入れば地表の一部の穴から光が差し込み、セノーテをさらに幻想的なものへと変える。

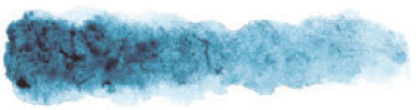


マヤの青は、絶滅寸前のマヤの人々の命を救う青でもあったのではないだろうか？　というのも、地下洞窟を掘り進めて水路を作り、水路と海とが出会う場所をマヤの人々がシアン・カーン＝マヤ語で天空の生まれた場所と呼んでいたからだ。マヤ文明が突如滅亡した理由は諸説ある中、最も有力視されているのが人口増加と資源利用による食物の争い。マヤ文明の成長と拡大の過程において、農地や森林などの自然資源を過剰に利用。それによって生態系が損なわれ、持続可能性が崩壊したという説。崩壊したその先に活路を見出(みいだ)した場所がシアン・カーンであり、その先の広い世界へと導いてくれる門だったに違いない。何故なら陸地だけが全てであった彼らの世界が、水路により陸地から海、海から他の場所へと広がっていき、それまで通じていなかった場所との交易が始まり、命を繋いでいったから……。偉大なマヤ文明は姿を消したが、そんなふうに考えると、さらにまたこの地と古代マヤの人々へのロマンと謎が広がっていくのだ。

写真右）1990年代に発掘されたエクバラム遺跡。ユカタン半島は平坦で広大な地域であり、その広がりは神聖な天空との繋がりと一体感を生み出すことができたに違いない。実際この遺跡には天文台が残されている。写真左上）世界自然遺産であるシアン・カーン生物保護区内、ジャングルの真ん中のパラダイス、ラグーナ・カーン・ルーム。写真左下）古代人が掘った水路がそのままの姿で残されている。この水路を利用しカヌーでモノを運び、外の世界と通じていったと考えられている。

マヤブルーへの誘いと妄想と幻想

——山下マヌー



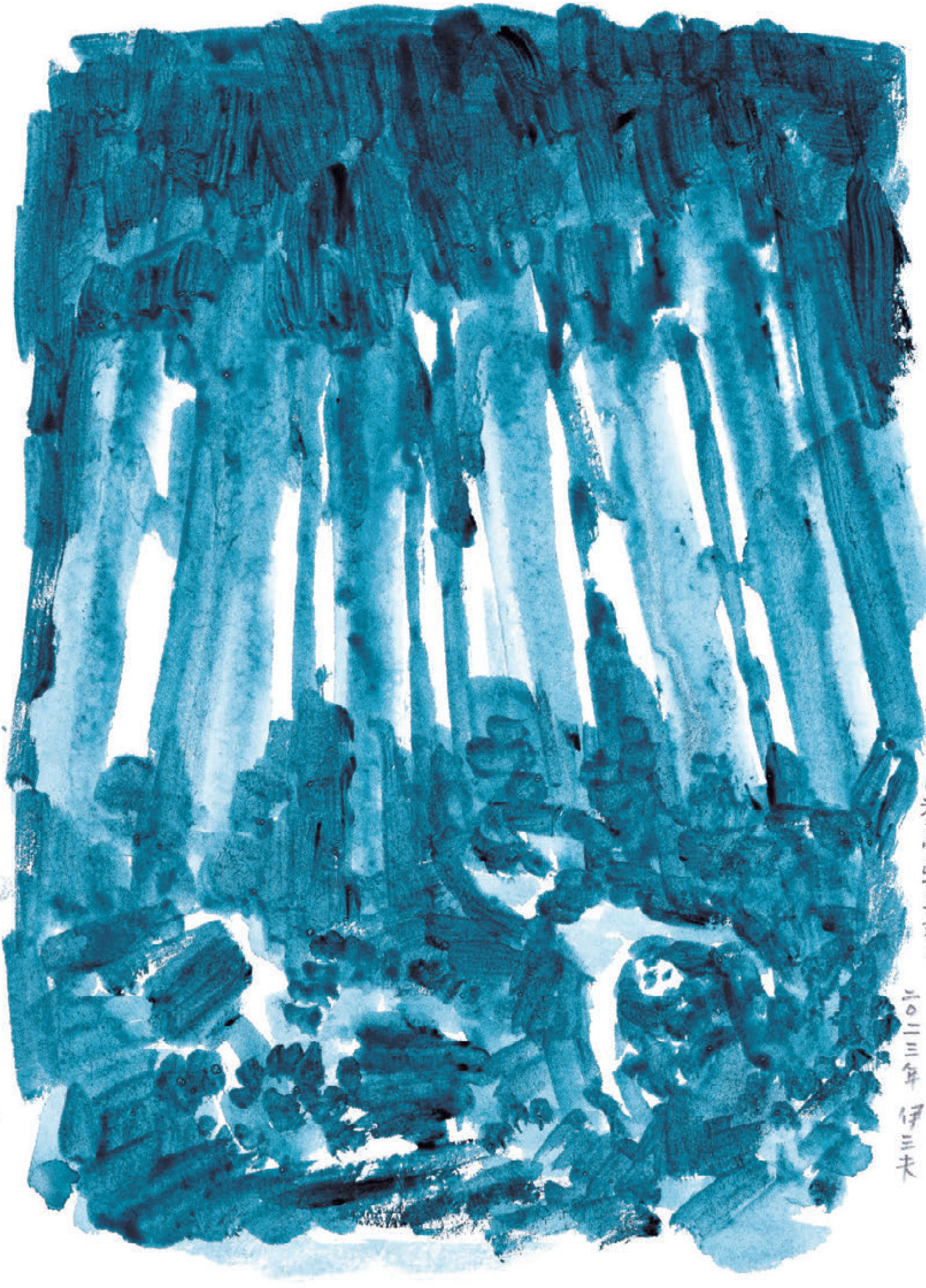
画 牧野伊三夫

AZUL MAYAと呼ばれるマヤの青。長い間解明されてこなかったマヤの青。その神秘と謎の青は、メキシコへと誘うのに十分だ。青を求め最初に向かったのは、ユカタン半島最大のマヤ王朝、チチェン・イッツァ王朝同様に栄えていたエクバラム遺跡（諸説あり。そう、この時代の多くが『諸説あり』となってしまうのだ）。あまりにジャングルの中だったからなのか、30年ほど前までその姿は発見されていなかった。遺跡には空を見上げるための天文台がある。夜空を見上げ星の位置を測り、マヤ暦による星の動きにより雨の季節を予想し、作物を育てるのに役立てていたに違いない。その天文台の正面にあるのがアクロポリス（ピラミッドのようなもの）。高さ約150メートルの頂上から約70キロメートル先に見えるのはカリビアンブルーに輝く海。広がる空の青と海の青とを見ることのできるこの場所に王朝を築いたというのは、きっと偶然ではないはず。

空の青と海の青とが繋がる場所があると聞いて向かったのが、シアン・カーン。ジャングルから地下水路を通って流れてきた水の青が、突然開けた世界へと流れ出し空の青とぶつかる。水の青と空の青とが溶け合い一つになる様を見た古代の人々が、ここを「天空の始まる場所」と呼んだのもわかる気がする。

ところで、このエリアには川がない。川がないのに水はどこから流れてくるのか？　水の起源は数億年前に遡る。この場所に宇宙から隕石が降ってきた。その衝撃でサンゴの海底が隆起し、現在のユカタン半島が姿を現した。元々はサンゴの海だった石灰岩の陸地は脆く、雨水が地下に浸食。染み込んだ水は地下水路となり、それぞれが地下で繋がりやがて海へと流れ出る。水路が陥没し姿を現した場所（セノーテ）は川のないこのエリアで暮らす人々の、命の水。セノーテの一つ、ラグーナ・カーン・ルーム（ここはオープンエアなので正しくはセノーテとは呼べないのかもしれないが）。この巨大穴の眩しいグラデーションの青の色は、宇宙からの贈り物と言ったら格好つけすぎか。

セノーテのさらにその先に広がるアンダーグラウンドの世界。そこには水が地下を削ってできた鍾乳洞の洞窟水路があり、この場所以外では決して見ることのできない神秘のブルーの世界が待っている。地上にあいた小さな穴から光が差し込み、光と混ざった青は海の青とも空の青とも違う、幻想的なAZUL MAYAの輝き。空から降り注ぐ光の青が水の青と結ばれて放たれる、ここにしか存在しない青の世界……。ここはアンダーグラウンドでありながらパラダイスなのか⁉　……と一人ご機嫌になっているのは、神秘と不思議とが交錯する世界の中で浮遊し、その感覚に倒錯しているからなのか、それとも〝ブルー〟アガベを原料とするテキーラの酔いで青くなったせいなのか？　どっちでもかまわない。こんなにも素晴らしいものを作り上げた宇宙と地球、そしてメキシコに感謝！



セノーテに浮かぶ 山下マヌー

二〇二三年 伊三夫

マヤの青は後のメキシコのデザインや芸術にも影響を与えている。テノチティトランの民族衣装は鮮やかな青や赤、緑、黄色などの原色を多用しているし、芸術やデザインにおいても原色が多用されている。メキシコの壁画運動で知られるディエゴ・リベラやダビッド・アルファロ・シケイロスなどの画家たちは、鮮やかな色彩を用いた作品を制作。メキシコの文化や歴史、社会的なテーマを表現する際に原色の色彩を活用している。メキシコの眩しい太陽と青い空の下で鮮やかに映える原色の色彩たち。これらはメキシコの豊かな表現力を象徴するものであり、そのルーツは遥か昔、マヤの時代に通じているのだ。

◀「メキシコ特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

花空遊愉

花と出会う、花と遊ぶ。

vol.11

今月の花

シャクヤク

原産国　アジア北東部

装花・文　赤井 勝

シャクヤクは〝フローリスト泣かせの花〟です。

イベントのオファーでは「満開の桜を、飾ってほしい」など、花材を指定した依頼があります。私はリクエストに応じ、事前に指定された花を仕入れ、温度や水を管理しながら、期日にちょうど満開になるよう調整する。ですが、相手は生き物、これがなかなか難しい作業なのです。

それでも、長年の経験の末、たとえば花材が桜なら、8割ほどの確率で満開の花を揃えられるようになりました。それは、ほかの多くの花も同様ですが……、シャクヤクだけはそれができない。個体差が非常に大きく、かたい蕾(つぼみ)のままの花もあれば、その隣にはほころび開花した花も。いっぽうで、すでに花の寿命が尽きようとしているものまで。ぴたりとタイミングよく、綺麗に咲き揃ってくれるのは10輪中1～2輪、それがシャクヤクです。

欧米でも人気のシャクヤクですが、その難しさは万国共通。私は旅先のホテルやレストランで飾られたシャクヤクを見るたびに、その裏側で重ねられた、現地フローリストの涙ぐましい苦労を垣間見る思いがします。でも、それは、どんな仕事にも共通するものかもしれません。素晴らしい結果に至るその裏には、表からは決して見えない、関わったすべての人たちの、たゆまぬ努力がある。

安全で快適な空の旅。その背景にも、多くの人たちがかいた汗があることを、このシャクヤクは教えてくれている、そんな気がいたします。

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、09年、ローマ法王ベネディクト16世にブーケを献上。13年、伊勢神宮式年遷宮では献花奉納し、17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.12

プロ搭乗客のスゝメ

イラストレーション／ソリマチアキラ

「パラダイス山元さんの肩書はなんですか?」と、よく訊かれるので、ここ数年は「プロ搭乗客です!」と自信満々に返しているのだが、返された方は「それ、なんなんですか? どういう意味ですか?」と、全員もれなく困惑する。

ANAの公式アプリから航空券を購入、搭乗当日、時間があればラウンジに立ち寄って、コーヒーを一杯啜った後、余裕を持って搭乗口へ向かう。お手洗いは搭乗前に必ず済ませておく。窓側の席を予約した際は、指定されたグループの列に並んで速やかに機内へ入り着席。

通路側の席の場合は、列が短くなってきたところで機内へ入る。

ギャレー付近や、壁のラックに「翼の王国」があったら1冊戴いて家に持ち帰る。非常口座席を指定したら、緊急脱出の際の乗客のアシスト方法などが書かれたインフォメーションカードを熟読し、脳内でイメトレする。

飛行中は、アプリに表示され

→目次に戻る

る到着地までの航路や、到着地の情報、さまざまなエンターテインメントコンテンツを楽しみ尽くす。機種によって、モニター画面から現役のCAさんがナレーションを担当されているオーディオブック「パラダイス山元の快適な空だけの旅」のバックナンバーをチェックする。

ANA限定商品、機内販売商品で欲しいものが見つかったら、「ANA STORE@SKY」でオーダーする。機内やラウンジで事前設定すれば、搭乗2日後の23:59まで利用することが可能だ。

ドリンクサービスのワゴンが席に近づいてくると、滑舌良くCAさんに一発で伝わる声量で「ビーフコンソメスープお願いします！」と笑顔で言えるように心の準備をしておく。しばらくして、飲み終わった後の紙コップを差し出すタイミングで、まだポットにビーフコンソメスープが残っていた場合は、おかわりを申し出る。残って廃棄されてしまうのは勿体なさすぎる。

機内で、他の乗客の迷惑になるようなことは決してしない。

最前列の壁に足を掛けたり、前のシートポケットや肘掛けに足を伸ばしたりしてはいけない。

ましてやアルコールの過度な摂取で、ウェ～イ状態になって大声を発していいわけがない。

搭乗から降機に至るまで、自身の一連の動作は、CAを含む乗務員、空港職員、他の搭乗客への負荷を最小限に抑えて〝空気のような存在〟であり続けること。これこそがプロ搭乗客だ。

泣き叫ぶ子どもがいたら、自分も小さい時はあーだったんだろうな～と温かく見守ってあげる。収納棚から荷物が降ろせなくて困っている人がいたら、手伝ってあげる。そんなあたりまえで簡単なことの繰り返し。

ストレスフリーで快適な空だけの旅は、搭乗客全員の心がけがなにより大切だ。これを機に、みなさんも肩書をプロ搭乗客にしてみてはどうかしら？

～つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【萩・石見空港】IWJ

空港のすぐ傍を流れる清流高津川と、太陽の日差しをたくさん浴びた花々、石見地方の自然の恵みをダイレクトに味わえる「空港はちみつ」や、食前酒として評判のはちみつ酒「空港ミード」が人気。空港に本格的な養蜂場があること自体驚きだ。そして、ここは「柴犬」の聖地でもある。毎月第1、第3土曜には、地元の日本犬益田柴犬育成会より約15頭の柴犬オールスターズが空港でお出迎え（当該便は空港HPで事前にチェック）。滑走路を走る「萩・石見空港マラソン」も有名だ。空港がある益田市は、神話のふるさととしても知られ、神様や鬼たちが舞い踊る神楽は、日本遺産に認定されている。受験シーズンには、柿本人麻呂を祀った柿本神社へ願いを書いた合格祈願絵馬を、空港から奉納してくれる。頻繁に利用促進キャンペーン、運賃助成を行っているので、航空券の予約前に、空港HPのチェックをお忘れなく。おトク情報満載の「萩・石見空港メールマガジン」が、パラダイス山元の推し。

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANA ミリオンマイラー。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。趣味は園芸と献血。著書に『マン盆栽の超情景』『うまい餃子』『読む餃子』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』などがある。航空関連、餃子イベントの情報は twitter @mambon で発信中！

岡山・真庭で自然とともに生きる

Okayama Maniwa

岡山県の県北に位置する真庭は、
今、移住者が増えていることで注目されている。
その魅力はいったい何なのか？
蒜山（ひるぜん）エリアの移住者たちが口をそろえるのは、
まずは風景に惹かれたということ。
手つかずの、ありのままの自然が広がり、
この景色の中に身を置いたとき、
何よりラクで心地よかったという。
そして、水に力があったことも大きいと。
いっぽう、昔からこの土地に根ざし、
生業（なりわい）を受け継ぐ人たちにとっても、
水の豊かさがキーワードだという。
蒜山高原を源流とする旭川の軟水と、
北房からの備中川の中硬水が交わる
日本でも稀（まれ）なエリアなのだと。
とはいえ、そこに安住することなく、
次世代に繋げるために力を合わせ、
新たな魅力を発信しようとしている。
未来の豊かな暮らしのヒントを求めて、
この土地の力に惹かれて移住してきた人たちと
この地に足をつけ、土地の力を信じて
守り続けてきた人たちを訪ねた。

写真／大沼ショージ　取材・文・編集／和田紀子

ここはナウシカの“風の谷”ならぬ“風の山”。「特別風光明媚なわけでもなく、田舎に行けばいくらでもありそうで、でも実はない。不思議な魅力のある土地です」と蒜山耕藝の高谷絵里香さん。この日は雨で田んぼや畑の作業ができず、夫の裕治さんと愛犬のツブを連れて野菜の収穫に。奥の黄金色の畑は、ビールを造るために移住してきた杉 保志さんの小麦畑。

目指すのは おいしさではなく この土地の風景を そのまま伝えたい

田植えが終わったばかりの田んぼに山が映り込んだ田鏡は幻想的。この時期だけの儚(はかな)くも美しい風景だ。点在している田んぼで育てているのは、ササニシキ、ササシグレ、滋賀(しが)羽二重糯(はぶたえもち)、亀治(かめじ)の４品種。

田んぼの横の畑で野菜を育てている。本日の収穫は、かぶ、ケール、レタス、コリアンダー。「この土地で育てやすいものがわかってきました。ケールはすごく向いていますね」と裕治さん。収穫は素手で。「フランスの有機農家の人たちの動画を見ると、みんな素手でちぎっていたんです」。裕治さんは、SNSを通じて海外の農家の人たちとも交流している。

蒜山耕藝

高谷裕治（たかやゆうじ）さん
高谷絵里香さん

2011年に岡山・真庭市蒜山に移住し、米農家になる。肥料と農薬を使わない自然栽培で、米、大豆、麦、そばなどの穀物を中心に野菜を育て、加工品の製造、販売も行っている。https://hiruzenkougei.com/

自分たちが食べたいものを作る

岡山市内から車で1時間半。鳥取県との県境にある蒜山で、自然のリズムに合わせ、肥料や農薬を使わず、米や穀物、野菜を栽培している高谷さん夫妻。ともに東京出身で、裕治さんは公務員、絵里香さんはカフェで働き、実家も農家ではない。けれど、自然栽培の作物を食べて衝撃を受け、自然栽培のことを知りたい、学びたい一心で1年間農業研修をしたという。

「農家になるつもりはなく、農という営みを通して生き方を学びたかった。自然栽培って、土地には自ら命を繋いでいく仕組みがあるので、その大自然の摂理を生かして作物を育もうというもの。人間も自然の一部なのだから、その流れに乗っかれば、自然界の動植物のように淡々と生きられるはず。そういう生き方がしたいなあと」と裕治さん。

研修を終えた直後に東日本大震災が起こり、お金より命の大切さを痛感。自分たちが食べたいもの＝自然栽培の作物を作ろうと決意し、移住先を求めて辿り着いたのが蒜山だった。

「この景色にピンときたんです」と絵里香さんが言えば、「水も合った。水がよければ幸せだよね」と裕治さん。

この地で農を営んで12年。2人が目指しているのはおいしさでも、安心安全でもないという。

「この土地の水や景色に清らかとか透明感という印象があるとすれば、そういう印象の作物を作る努力をしています。何も言わずに食べた人からそう言われると嬉しいですね」（裕治さん）

土地のエネルギーが宿った作物を食べることで体の中に自然を取り込む

とれたての畑の野菜でお昼ご飯。ケールはさっと塩炒めに。かぶは、近所の「小屋束豆腐店」の油揚げとお味噌汁に。味噌は自分たちが育てた大豆と米で鳥取県の「藤原みそこうじ店」の天然麹で造ってもらっている。「忙しいときは豆腐丼にしちゃいます」と笑う絵里香さん。「小屋束豆腐店」の寄せ豆腐をパックごと食卓へ。器は、近所に住む陶芸家の堀仁憲さん作。

「食」を通して豊かな関係を結ぶ

蒜山耕藝の作業場であり食卓でもある「蒜山耕藝の食卓 くど」。月１ペースでオープンし、蒜山耕藝の農作物や共感する生産者の食材を使った料理を提供したり、尊敬する作家の手仕事を紹介する展示会を開催。つながりのある料理家や料理人の料理会や講習会も不定期で行っている。そばや醤油、味噌など、自分たちの作物で作った加工品や愛用する調味料などの販売も。

食べものには体と心を満たす力がある

「食べものには、体と心の両方を満たすエネルギーがあると思うんです。自然栽培の作物には土地の命が詰まっていて、それを食べることで気持ちが前向きになれたりする。僕自身がまさにそうで、仕事を辞めるとか、移住する活力をもらったと思っています。だからこそ、この土地のエネルギーが宿った力のある作物を食べてもらうことで、誰かの後押しができればいいなと思いますね」と裕治さん。

かつて絵里香さんは「自分たちの作物を食べてくれた方のお腹に種を蒔(ま)いていると思っている」と語っている。それは、食べ続けることで体内にエネルギーが蓄積され、食べた人が、ひいては世の中全体が良いほうに向かってほしいという祈り。

2015年には自分たちの作物を使った料理を提供する「蒜山耕藝の食卓 くど」をオープン。「ここへ来て、景色を見て、空気を吸って、水を飲んで、ご飯を食べて、ああ、いいところだなあと思ってくれる人がひとりでもいたらいい。そう思っていたら、種があちこちで発芽して、移住者が増えていきました。でも、私たちはあくまできっかけであって、すべては土地の力だと思います」（絵里香さん）

蒜山耕藝の食卓 くど

岡山県真庭市蒜山下和1418-2
https://hiruzenkougei.com/
Instagram @hiruzenkougei_offcial

小屋東豆腐店

松井美樹さん

鳥取県出身。就職を機に上京し、インテリア輸入商社勤務を経て、東京の豆腐店で1年半修業。2015年に岡山・真庭市蒜山に移住し、通販を中心に、豆腐と油揚げ、おからの加工品を販売。

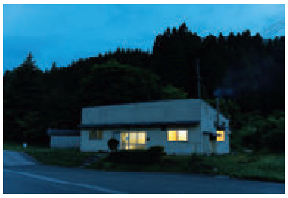
耐火モルタルの上にレンガを積み、土で形と厚みを作って漆喰で仕上げた地釜は、左官職人に作ってもらった。豆腐作りは週１回か２回。油揚げは２日かかるので週１回。今日の大豆は、蒜山耕藝の元研修生が作った自然栽培のサチユタカ。薪を燃やし、２時間半かけて豆乳を炊き上げ、にがりをうって固まったものをお玉ですくうと寄せ豆腐に、型に入れると木綿豆腐になる。

顔が見えるお客さんのために 薪火の地釜で豆腐を作る

深夜2時少し前、国道沿いにぽつんと佇む一軒家に黄色い灯りがともり、ほどなく煙突から白い煙が上がり始める。

松井さんが、この地で地釜で豆腐を作ろうと思ったのは、蒜山耕藝がきっかけだったという。「豆腐店として独立しようと大豆農家を探していたとき、蒜山耕藝を紹介されました。『くど』を訪ねたときに出されたお水を飲んで驚いたんです。〝無〟で透明な水があまりに心地よく身体に染みわたるのが衝撃で。ああ、この水で、この景色の中で、こういう人たちがいるところで豆腐を作りたい。そんな気持ちがポッとわいちゃったんです」と笑う松井さん。それが２０１５年夏。その秋に蒜山耕藝の大豆の収穫を手伝いに行き、年末には移住していた。

「私、やりたいと思ったことはすぐにやっちゃうんです。大変そうとか思う間もなく、気が向くままにやり続けて、それがおもしろい。ここで初めて自分で商売を始めて、駆け出しの頃から応援してくれるお客さんの顔が常に浮かびます。その人たちが喜んでくれる豆腐を作り続けなくてはと思っています」



小屋束豆腐店
岡山県真庭市蒜山下和212
https://www.koyazuka-tofu.jp

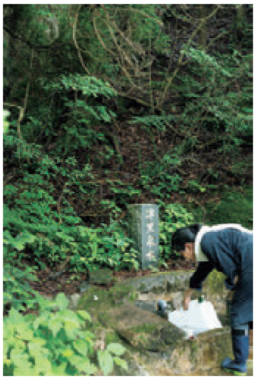
鰻を生きたまま仕入れ、28℃の温泉水で1週間ほど泳がせてから調理。血抜き、骨切り、串打ちから蒸し方、焼き方にいたるまですべてが翏さんのオリジナル。「私の鰻調理の特徴をひと言でいえばしっかり焼いて、しっかり蒸して、しっかり焼く、です」と翏さん。

蒜山 鰻専門店 翏(りょう)

村田 翏さん
村田朋子さん

2人とも東京生まれ東京育ち。翏さんは、老舗の鰻店で13年間修業後、2013年に中目黒に店を構え、ミシュラン1つ星を獲得。朋子さんは、形成外科医として働いていた。2020年4月に夫婦で真庭市蒜山に移住。

朋子さんは毎朝炊飯用の水を津黒泉水に汲みに行く。「この辺は不動滝があり、川も多くて本当に水が豊か。昔からもめることがなかったのか、人がみんなやさしいんです。移住の理由は水ですって言っちゃえばわかりやすいですが、人のよさも大きいと思います」



料理に添える木苺を摘む朋子さん。「庭には山椒の木があって、山に筍や茸が出てきたら嬉しい。そういう生活が自然だしラク」

翏さんが目指すのはエレガントな味。「東京のときよりさらにおいしくなりました」。日本酒をかけながら焼いた「鰻 酒焼き」は、ふわっとした繊細な身に驚く。「鰻と新玉ねぎのケークサレ」はまるでフレンチの一皿。ピンク色のグミのソースが忍ばせてあり、手前に朋子さんが摘んできた木苺を添えて。コース最後の「鰻丼」は通常は半尾だが、半尾を増量で（¥2,800）。

自分にとってラクな環境が鰻にとっても最高の場所だった

「こんな山の中でよく店を始めたねと言われますが、こっちのほうがむしろ自然で普通。東京時代は前世ではないかと思うくらい」と妻の朋子さんは笑う。

夫の翏さんは、中目黒でミシュラン1つ星の鰻店を営み、「日々に追われるこの生活をいつまで続けていくんだろうと不安でしたね」と当時を振り返る。

以前から、好きな酒の蔵元をめぐって山陰を訪れていた2人。知人の紹介で蒜山耕藝を訪ね、この土地に惹かれたという。

「空気感ですね。呼吸が合ったし水が合った。何度か『くど』で料理をしたときも、東京よりラクにおいしくできたんです。だったらこっちに住んだほうがよいのではと。昔から地方移住に憧れがあって、土があれば何とかなるかなと」と翏さん。

住居を探し始めると、たまたま見つかった空き家が、蛇口をひねると28℃の温泉水が出る家。

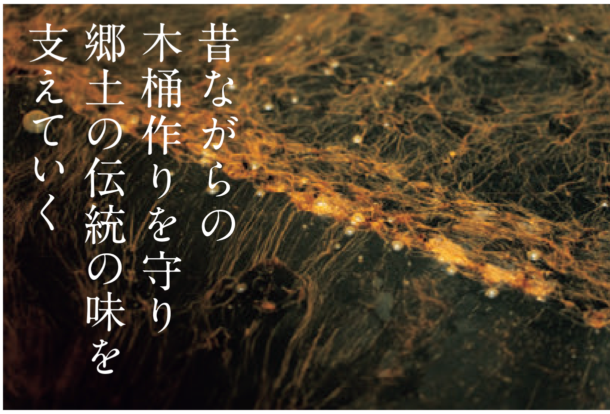
「実は鰻の養殖池は、28℃に加温しているんです。ここの水で鰻を1週間泳がせると、肌艶がよくなり、雑味がとれてきれいな味になるんです」

翏さんは偶然だったと言うが来るべくして辿り着いた必然。

蒜山 鰻専門店 翏

岡山県真庭市蒜山下和1705-6
https://www.ryo-hiruzen.com
完全予約制でデザートを含む全8品の鰻のコース料理¥14,700（税サ込）で鰻1.5尾を味わえる。通販では鰻蒲焼を販売している。

河野酢味噌製造工場
河野尚基さん



昔ながらの木桶作りを守り郷土の伝統の味を支えていく

5代目の河野尚基さんの背後の樽は、創業時の135年前から使われている杉樽で、直径1.8m、高さ1.9m。今はもうこのサイズの木樽は作れないそう。酢、味噌、醤油を造る蔵は全国でも珍しい。右から「御前酒蔵元辻本店」の酒粕を使って3年熟成させた赤酢、一番しぼり生しょうゆ、上品な風味の味噌を追求して作り上げた「味噌屋清治郎」。

発酵とともに生き、発酵を通して地元を盛り上げていく

「真庭に移住してくる人がいるということは、真庭に魅力がある証。全国でも珍しい軟水と硬水の河川が合流する場所で、水がきれいで豊かなことに加えて、寒暖差が大きく発酵に適しているため、古くから美酒を造れる郷『美酒（うまさけ）の国』と呼ばれてきました。江戸時代は出雲街道の宿場町として栄えたこともあり、酒をはじめ、味噌や醤油など発酵食を造る蔵がたくさんあったんです。昭和初期まで20軒以上あった酒蔵も今では2軒、醤油蔵もうちともう1軒だけになってしまった。でも、〝日本の伝統〟とか〝老舗〟ではなく、〝発酵〟というくくりで真庭を見渡せば、ビールやワイン、チーズといった西洋の発酵に携わる人たちが大勢いることに気がついた。真庭は〝発酵の町〟なんです」という河野尚基さんは、河野酢味噌製造工場の5代目。初代はお酢で会社を興し、2代目が味噌と醤油を造り始め、3代目が加工品にまで手を広げ、4代目が商品の品質を高めることに尽力してきた。

「じゃあ5代目の自分が次に繋がる何を残していけるかと考えたとき、子どもや孫の世代が自分たちの町には発酵という文化があると誇れるように、と『まにわ発酵's』を立ち上げました。その結果として生まれたのが『御前酒蔵元辻本店』の酒粕で造った赤酢です。辻さんも言っていましたが、40歳を超えたら、自分たち世代がやりたい放題でき

河野酢味噌製造工場
岡山県真庭市久世267
https://kohno-honten.co.jp

→目次に戻る

御前酒蔵元辻本店

辻総一郎さん
辻麻衣子さん

地元の雄町米を使って酒造りの原点に回帰

代表的な酒米のひとつ「雄町」は1859年に岡山県で生まれ、品種改良されることなく現在まで栽培されている唯一の品種。7代目当主の総一郎さんと杜氏の麻衣子さんは、100%岡山県産の雄町米での酒造りを目指す。右から、ANAオリジナル酒「御前酒 純米雄町」、雄町が生まれた年号を冠した「御前酒1859」、真庭産檜の木箱付き「御前酒特等雄町2.2」。

るのはあと10年。だったら、とことん好きなことをやるしかないんです」（河野さん）

「まにわ発酵's」は、発酵食品を扱う真庭市内の7社が協力し、発酵を通じて真庭の新たな魅力を発信しようと結成された。1804年創業の老舗「御前酒蔵元辻本店」もメンバーのひとつ。「ちょうど日本酒の消費が落ち込んでいたときで、日本酒に興味がない人にも日本酒に触れる機会を持ってもらいたいと、7代目当主の総一郎と2人で店をリニューアルしたり、新たな挑戦をしています」と杜氏の麻衣子さん。取り組んでいるのは、すべての酒を日本一古い原生種である岡山のブランド酒米、雄町米で造ること。そして、もっとも古くから伝わる菩提もと仕込みで「御前酒」を造ること。

「空気中の乳酸菌を利用した酒造りで、手間はかかりますが、爽やかさと味の奥深さが出るんです。原点回帰ではないですが、その土地にしかないものや、失われていた造り方にこそ、未来の答えがあるような気がします」（麻衣子さん）

御前酒蔵元辻本店
岡山県真庭市勝山116
https://www.gozenshu.co.jp/

サステナブルを身近に体感できる「GREENable HIRUZEN」やバイオマス、集成材CLT生産など、真庭市が行っている持続可能な取り組みを、Web限定記事でご紹介。Web「翼の王国」もぜひお楽しみください。

岡山・真庭への翼
岡山・真庭へは東京（羽田）などからANA便で岡山桃太郎空港へ

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

日本画聖地巡礼 第3回

今月の聖地｜京都・北野天満宮

『木精』山口華楊

案内人: 山﨑妙子（山種美術館 館長）

日本画専門美術館として半世紀以上の歴史を誇る『山種美術館』。本連載は同館の山﨑妙子館長をナビゲーターに、傑作が生まれた〝聖地〟を巡る。名画の世界を追体験し、その地に立った画家たちの視点を再発見していく——。

山口華楊

やまぐち・かよう◎1899年、京都生まれ。本名は「米次郎」。西村五雲に師事。京都市立絵画専門学校研究科修了。官展に出品。五雲亡きあと「晨鳥社」の中心的存在となる。1942年、母校教授に就任。戦後は日展で活躍。1971年、日本芸術院会員。1981年、文化勲章を受章。伝統的な円山・四条派の写実から出発し、穏やかな画風で動植物を描いた。1984年没、享年84。

京都・北野天満宮

京都市上京区馬喰町
営業時間：7時～17時
アクセス：JR・地下鉄二条駅からバスで15分
菅原道真公を御祭神として祀る「北野の天神さま」。古来、入試合格・学業成就・文化芸能・災難厄除祈願のお社として幅広く信仰されている。大欅「東風」は境内西側の「もみじ苑」内にある。

御土居の大欅　東風（写真：竹内浩一）

山口華楊《木精》
1976(昭和51)年
紙本・彩色　山種美術館

京都・北野天満宮、画家を惹きつけた大樹の聖なる力

明治以降の京都画壇を代表する日本画家・山口華楊は戦前、自庭の小屋に雉や白鷺、ミミズク、鳶などの鳥類のほか、猿、兎、犬などを飼い、観察し、常日ごろから写生していました。多くの動物画を残し、彼が師の西村五雲と同様に「動物画家」と呼ばれた所以です。

その華楊の名作『木精』は京都・北野天満宮にある樹齢600年と伝わる大欅「東風」を描いたもの。豊臣秀吉がこの地に御土居（城壁）を築いた時代には、すでに現在と同じ場所にあったという名木で、いまも成長を続けています。

「動物画家とはいわれるが、私は動物と、それに劣らないくらいの数の樹木、花を描いてきた」と自ら語っているように、華楊はこの大欅にもたいへん興味を引かれたのでしょう。

この作品には、地表に露出し複雑に絡み合う木の根が描かれていますが、「構図を考えていたときに、ふとここにミミズクを配したらどうだろうかと、ひらめいたのである。現実にはこのような光景はなかった。記憶の中のミミズクが、なにかの拍子に立ち現れて、木の根に止まったのである」と華楊は語っています。

2015年、華楊の弟子にあたる日本画家の竹内浩一先生に、私はこの地にご案内いただく機会に恵まれました。竹内先生は、華楊がこの木を写生した日の夕方、北野天満宮から路面電車で2駅の居酒屋「神馬」に行き、すっかり酔ってしまい、帰宅途中に再び北野天満宮に寄り、大欅の根元でひと眠りしてしまったという逸話を披露してくださいました。その居酒屋はいまも営業中の人気店。次回は是非、私も訪ねてみたいものです。

「華楊先生は老いた禅者なのですね」と、懐かしそうに語られる竹内先生は『木精』を「透明で虚無を求められた作品」と評されました。私にはこの大欅自体も、長年にわたってこの地を守っている神様のような存在に思われ、作品のなかに鎮座しているミミズクは、その神聖さの象徴のように感じられたのでした。

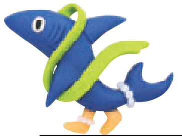
「日本画聖地巡礼」の詳しい情報はWeb［翼の王国］から

●特別展「日本画聖地巡礼 ―東山魁夷の京都、奥村土牛の鳴門―」は9月30日から山種美術館（東京・広尾）にて開催

伊雑宮御田植祭（通称：御神田）のプログラムの中でも、最も注目を集める「竹取の神事」。9地区が7つの当番に分かれ、年替わりで順々に担当するため気合が入る。

ニッポン47妖怪さんぽ

取材・文・造形 **森井ユカ**
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子



12

三重

七本鮫（しちほんざめ）

海の守護神で竜宮の使いである七匹の鮫が、旧暦の6月に海から川を遡り伊雑宮へ参拝に来るという伝説。後に一匹が死に、六匹に。この時期の海水浴や、海女の漁は控えられる。

海上安全

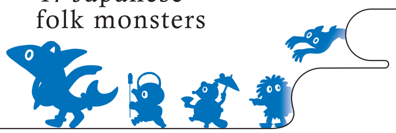
ニッポン全国津々浦々、数千もの伝承があるとされる中から都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、独自の解釈で造形しました。妖怪に誘われるがまま旅にでかける空飛ぶ百鬼夜行に、ようこそ。

1000年の時を超える究極の妖怪さんぽへ

妖怪を造形し、伝承の地へ連れていく妖怪さんぽ。今回は日本の神話から生まれた、最も長い歴史を背負った妖怪の一つだ。

古くは古事記と日本書紀に記述のある七本の鮫は、竜宮の使いともいわれ、旧暦6月24日に海底から的矢湾を通り、伊勢神宮の別宮である伊雑宮に参拝にやってくる。人間に一匹殺され六本になった鮫たちの怒りに触れぬよう、地域ではこの時期、海水浴や海女の漁を控えることが習わしだ。

With
47 Japanese
folk monsters



森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねんDo！』のディレクションなどを担当。著書多数。

旅の目的地は鮫たちが目指す志摩市の伊雑宮。毎年その6月24日に行われる「伊雑宮御田植祭」では山海の豊饒が祈念される。初見は1289年の「伊雑宮年中行事並遷宮記」にあり、現在の形式になったのは鎌倉時代初め頃、今や国の重要無形民俗文化財に指定されている。祭りのメインは田植え唄に合わせ厳かに苗が植えられる、まことに雅な「御田植の神事」(写真下)。それとは対照的な「竹取の神事」(写真右)では半裸の男性たちが泥しぶきを上げつつ竹を奪い合う。なんとも見応えのあるこの肉弾戦、単なるぶつかり合いではなく、これによって田んぼが良い具合に耕されるのだ。竹は後に泥を落とされ、小分けして近隣の人々に配られる。

七本鮫には乙姫説もあるため、羽衣に足もつけて造形してみた。一緒に神話の世界を辿ろう。

竹内餅店の「さわ餅」。御田植祭の間はひっきりなしに客が訪れる。緑のほうはヨモギで風味づけされており、より竹竿を思わせる。

伊雑宮の創立は約2000年前、第11代垂仁天皇の御代。志摩を巡行中の倭姫命（やまとひめのみこと）が稲を咥（くわ）えて鳴く真名鶴に出会い、清酒を作った。

鮫の左の大きな岩牡蠣は8月初旬まで。右一連の的矢牡蠣は一年中！　ワインは牡蠣殻を肥料に育った大阪デラウェアの「KING SELBY」。（的矢かきテラス）

→目次に戻る

サトナカクッキー（右）、そしてさりげなく設えられた神棚（左）。センスあふれる雑貨やアートのある店内。（中谷武司協会）

七本鮫に案内される神話をめぐる味の旅

七本鮫が参拝に訪れるという伊雑宮は近鉄上之郷駅より徒歩、あるいは伊勢市駅から車で30分ほど。鬱蒼とした樹木に守られた静かな神社だ。この伊雑宮から南に3kmほどの「竹内餅店」には前ページの竹取の神事に使われる竹竿を見立てた「さわ餅」がある。岡山からやってきて68年、現在は三代目が伝統の味を守る。ボリュームある柔らかな餅に、過不足ないこし餡、そしてほんのり感じる塩加減が絶妙だ。

そして伊雑宮へ向かう七本鮫が集結したという的矢湾へ。三重県が世界に誇るブランドとして誉れ高い的矢牡蠣を「的矢かきテラス」で。ここは約100年の歴史を積んだ佐藤養殖場が2022年に開店した、見晴らしのいい海上レストラン。牡蠣は水揚げ後1時間以内に供され、通年さまざまな食べ方で楽しめる。牡蠣独特の臭みは全くなく、その分甘みが感じられ、ぷるっとした身としっかりした貝柱とのコントラストに唸る。大阪のカタシモワイナリーと開発した、牡蠣殻を肥料に使ったブドウの白ワインが的矢牡蠣に合うことこの上ない。

伊雑宮とともに伊勢神宮に参拝したら、歴史ある蔵が建ち並ぶ河崎の「中谷武司協会」で、神様へ捧げる食事「御神饌」にちなんだ「サトナカクッキー」を土産に。御神饌の基本メニューである水・塩・米・酒を地元の素材で揃え作られた、シンプルかつ深い味わい。包むのは伊勢和紙というこだわりようだ。

七本鮫が伝え続ける果てしない神話を振り返りつつ、どれもじっくり味わいたい。

「ニッポン47妖怪さんぽ」は
Web［翼の王国］でも
お楽しみいただけます。

出典：『コロナ禍の伊雑宮の御田植祭』大形直樹／『磯部町史 下巻』（磯部町史編纂委員会）／『伊雑宮の御田植祭』古典と民俗学の会（白帝社）／『磯部のむかしばなし』（磯部町教育委員会）／『伊勢・志摩の民話』倉田正邦（未來社）／『すばらしき〝みえ〟』平成26年4月号（百五銀行）／『神路川』磯部小史／伊勢神宮公式サイト www.isejingu.or.jp

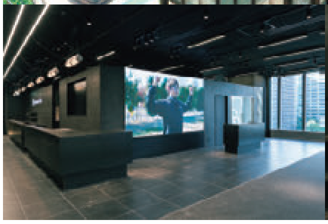
協力：伊勢志摩観光コンベンション機構／志摩市文化財調査委員会

Deportare Trip
vol. 12
旅で解放する

東京
麻布台ヒルズ

案内人：竹下雄真

写真：木村哲夫
細田純平
取材・文：竹下雄真
編集：服部広子



「Green」と「Wellness」をテーマにした麻布台ヒルズ。屋上緑化も印象的だ。

緑に包まれた新スポット
人と人をつなぐ広場のような街

東京・港区麻布台に『Green』と『Wellness』をテーマにした街が誕生する。その中心となる森JPタワーの高さは約330メートル。森ビルが30年の年月をかけた都市再開発プロジェクト「麻布台ヒルズ」が今秋、ついに幕を開ける。

「麻布台はもともと居住者が多いエリアです。開発するうえで、やはり〝人〟を中心に据えることが大事だと考えました。人々が人間らしく生きるためにどのような要素が必要なのかと考えた結果、コンセプトは、〝緑に包まれ、人と人をつなぐ『広場』のような街〟としました」

と、営業本部ウェルネス推進部部長・平野文尉(のりやす)さん。中央広場や低層棟の屋上など開発面積の約3割を緑化することで、四季を感じる視覚効果だけではなく、木立が日陰をつくるなどの機能的な役割もはたすという。

「自然に人が集まり、新たなコミュニティが生まれる街づくり

→目次に戻る

を目指しています。人々が心身ともに健やかに暮らせるよう、ウェルネスにつながる仕組みを構築していきたいと思います」

僕自身、「人々の健康的な暮らしに重点を置く〝健康革命〟の時代は必ずくる」と言い続けてきた。今回、クラブの麻布台ヒルズへの店舗移転を機に、ジム会員のみならず、オフィスワーカーも参加できる健康コンテンツを森ビルさんと一緒に提供していく予定だ。

お台場から「チームラボボーダレス」も移転オープン。東京の新たなホットスポットのオープンが待ち遠しい！

PROFILE
竹下雄真
会員制パーソナルトレーニングジム「デポルターレクラブ」代表。トップアスリートをはじめ多くの著名人の肉体改造に携わる。著書に『ビジネスアスリートが実践する最強のリカバリー術』（光文社）など。

←「麻布台ヒルズ」の詳しい情報はWeb［翼の王国］から

旅先で Let's Try!

健康習慣を5％上げよう habit 5

隙間時間のスクワットで認知症予防!

超高齢社会の今、生活習慣病の改善として重要視される筋トレ。太ももの筋トレは認知症を予防すると言われています。1日1分のスクワット習慣を取り入れてみましょう。トレーナーの解説動画はQRコードからWebサイトへアクセス。

→目次に戻る

Deportare Trip

vol. 12

旅で潤う

長野
渋温泉

案内人：**笹野美紀恵**

写真：福田ヨシツグ
取材・文：笹野美紀恵
編集：服部広子

ロウリュウサウナで心身休息 そして、濃厚な温泉で締める

1300年前の開湯以来、草津街道の宿場町として長い歴史を重ねてきた「渋温泉」。源泉が豊富で、温泉街の全ての旅館と9つある外湯（共同浴場）は100パーセント源泉掛け流しの湯が堪能できます。「温泉は無色透明だったり、鉄分が多くて褐色を帯びたものだったり、とさまざま。外湯も全部泉質が違うので、いろんなお湯が楽しめます」と語るのは、「春蘭の宿 さかえや」五代目当主・湯本晴彦さん。こちらの宿は、肌に優しい弱酸性のお湯で、ぽかぽかした体感が長もちするのが特徴だと言います。

2年前に新設したロウリュウサウナ付き貸切温泉は2カ所。サウナ室、水風呂、そして内気・外気浴スペースがコンパクトに収まっていて、動線がいいのもうれしい。天然温泉に浸かれるので日帰り利用も便利です。サウナと水風呂で心身を休めた後に温泉成分が濃厚なお風呂で締める。そんな新しい経験ができるのもこの設計ならではです。

志賀高原の自然を感じながら、湯煙立ち上る温泉街を浴衣姿でそぞろ歩いてみませんか。

春蘭の宿 さかえや

長野県の北東部に位置する山ノ内町に昭和2年創業。〝人が優しくなれる宿〟をコンセプトにしたおもてなしの宿は、演出に凝った創作懐石も人気。
tel. 0269-33-2531
長野県下高井郡山ノ内町大字平穏 2171
https://e-sakaeya.jp

←「さかえや」の詳しい情報はWeb［翼の王国］から

PROFILE
笹野美紀恵
（SAUNAGE）

サウナトータルプロデューサー。実家は、サウナの聖地と称される「サウナしきじ」（静岡県）。サウナは単なる“熱い箱”ではなく心と身体をリトリートするという考えを提唱。近年は医療機関と連携し、ウェルネス関連のプロデュースも行う。

A New Ambitious Story
翼の流儀
第12回

「〝ロードプランナー〟は憧れの仕事でした」

「声を出さないお客様」を運ぶ“貨物のプロフェッショナル”たち

コロナ禍で航空業界を支えた貨物事業。成田空港は世界の物流を支える中心地といえる場所になっている。ここで、貨物の積み込みの司令塔として活躍するのがロードプランナーだ。あまり聞き慣れない言葉だが、どのような仕事なのだろうか。ロードプランナーと、貨物を搭載する積みつけ担当者に話を聞いた。

Web「翼の王国」では、本誌未掲載の内容もございます。ぜひご覧ください。

《貨物は声を出さないお客様》

成田空港内に建つ巨大な倉庫。「上屋」と呼ばれるその建物の内壁に貼られた横断幕には、そんな職場のスローガンが、大きな文字で綴られていた。

「はい、私たちはその気持ちを大事にしながら、仕事に励んでいます。お客様の貨物に傷一つつけないよう、神経を尖らせながら積みつけ作業をしています」

フォークリフトを操っていた若い男性は、目を輝かせながらこう力を込めた。

いっぽう、書類を手に貨物の配置に目を光らせていた女性は、こう言って胸を張る。

「国内外の貨物が集約されてくる成田空港は、扱う貨物の量も、ものすごく多いんです。大量の貨物をいかに正確に無駄なく積むか、そのプランを組むのが私たちの役目。安全運航のためにも欠かせない仕事であると自負しています」

10月に日本貨物航空がグループの一員に加わるなど、飛躍を続けるANAの貨物事業。コロナ禍で、ほとんどの旅客便が運休を余儀なくされるなど、苦境に立たされていたANAを支えたのも、休むことなく飛び続けたフレイター＝貨物機だった。

今回は、いまや日本の空に欠くことのできないANAの貨物事業「ANA Cargo」の二人が語る〝貨物の流儀〟。

パズルのように組み合わせを工夫する

「高校生のころ、ANAの飛行機に乗ったときに、窓からきれいに積まれた貨物や、安全を何度も確認しながら作業している人の姿を見て。自分もそんな仕事をしてみたい、そう思ったんです」

こう話すのは、入社4年目の福田拓海。ANA Cargoの成田ウェアハウスオペレーションセンター・貨物サービス部に籍を置く。上屋に貨物を搬入したり、「フレイトデスク」と呼ばれる担当者が作成したプランに沿って、貨物を積みつける任を負う。

福田たち積みつけ担当は、実際に体を動かしながら、目の前の貨物を、パズルのように頭を使って積んでいく。

「積みつけでは、まずはパレット（航空貨物を一定の単位にまとめ、航空機の貨物室に搭載する用具）という平板の上にプランに従い貨物を積み込みます。でも、漠然と積んでしまってはパレット上に載りきらないこともありますし、雨水などが荷物を覆うビニールの上部に溜まらないよう中央部を高く、縁を低くするなど、考えながら積まなくてはなりません。形も大きさもバラバラな貨物を、1つのパレット上にきれいに収まるよう、パズルのように組み合わせを工夫して積んでいくんです」

まるで、3D版のテトリスでもしているような作業。だが、ゲーム画面のなかのブロックとは違って、相手は実際の質量がある貨物だ。福田たちは大量の重たい貨物を〝声を出さないお客様〟として大切に、慎重に積んでいくのだ。

しかも、福田たち積みつけ担当が働く現場は、屋根こそあるものの、貨物の搬入搬出のための大きな開口部を持つ、ほぼ吹きっさらしの上屋。エアコンもない。

「勤務時間はシフトにもよりますが、夕方からのシフトでは終業時間は深夜になる。朝一番の便の積みつけ、それも貨物が多い週末の便の積みつけ作業となると、終わるのは、朝の4時とか5時になることもあります」

過酷な労働には違いない。しかし、彼の目は輝きをもったま

フォークリフトを巧みに操る、積みつけ担当の福田。「ゲームのテトリス？　好きですよ、あまりうまくはありませんけど（笑）」

ま、決して翳（かげ）ることはない。

「大量の貨物を搭載しなくてはならないときなど、時間が押す場面も想定されます。そんなときは、周囲のほかの仲間に声をかけて一緒に作業を進め、作業者総出で無事、定時運航にこぎつくこともあります。作業の最中は、目も回るような忙しさですけど、それをやり切ったときはいつも、胸の奥が熱くなる、そんな気がしているんです」

安全運航を最優先に 落ち着いて判断を下す

ANA Cargoに所属する小笠原和代は社内で55名を数える「フレイターロードプランナー」の一人だ。

「空港に到着した貨物を確実に予定された便に搭載し、出発までの管理をするのが私たちロードプランナーの役目です。搭載貨物の重量を確認して、飛行機のウエイト&バランスを計算し、飛行機のどこにどの貨物を載せるかを決める『搭載プラン』を作成しています」

小笠原は2000年、エアカーゴターミナルサービス（現ANA Cargo）に入社。以来、十数年間は、税関関連処理やシステム処理を実施するインサイド業務、予約部門や品質管理部門、また関西国際空港での業務に従事してきた。

「入社当時、ロードプランナー業務に憧れていました。『格好いい仕事だな、私もいつかやってみたいな』と」

そして、いまから8年前。社内資格を取得し、ロードプランナーになった。機材ごとに資格は異なるが、小笠原は中型機であるボーイング767型フレイターと、大型機であるボーイング777型フレイター、主要な2種類の資格を取得した。

その仕事は多岐にわたる。扱う貨物も、半導体製造装置や自動車部品から、水産物や青果といった生鮮食料品までと、多種多様だ。

「私たちが目を配らなくてはならないのは、重量のバランスだけではありません。貨物のなかには特別なハンドリングが必要とされるものもあって。『美術品や楽器、精密機器などは衝撃リスクに配慮して配置、搭載しなくてはならない』など細かな規制や制限もあるんです。それらすべてを加味したうえで、搭載プランを作成しなくてはなりません」

勤務は、深夜に及ぶこともしばしばだ。

「成田空港からの出発便だけではなく、香港やロサンゼルスなど海外空港から成田に来る便も、遠隔でロードコントロールしています。ロードプランナーが不在の空港に限られますが、現地から送信された貨物の重量や飛行機のウエイト&バランスを精査して、搭載プランを成田にいる私が作成して、現地へ搭載位置の指示を出します。時差もあるので、作業が夜中になることもあります」

細かいルールや時間の制約があるなか、貨物機の機内にさまざまな貨物を無駄なスペースを作らず、最適なバランスで搭載する……、福田たち積みつけ担当からのバトンを受け、機内での高難度なパズルを作成するような仕事、それがロードプラン

目次に戻る

「予定の貨物が出発に間に合わない、ということも。その場合も、空きスペースを作らず無駄なく飛ばせるよう対応します」（小笠原）

ナーだ。その仕事をまっとうするうえで、もっとも大切なスキルはなにかと問うと、しばし黙考した小笠原は「落ち着きですかね」と微笑んだ。

「便の出発直前になると、対応すべきさまざまな業務が、いっぺんに来ます。ロードプランニングは、配置する貨物の重量がほんの1キロでも異なると、運航に影響を与えてしまうこともある、そういう仕事。ですから、定時運航はもちろん目指しながらも、安全運航を最優先に心がけ、いかに落ち着いて判断を下せるか。それがもっとも大切なことだと思います」

一丸となった取り組み「貨物を止めるな！」

「コロナ禍のときは、巣ごもり需要の高まりで通信販売やパソコンなどの輸送が増えたこともあり、航空貨物の需要自体がすごく多く、どの路線も満載という状態が続きました。マスクや防護服、ワクチンなどの輸送も行っており、いつも以上に気を配らなくてはならなかったですね」

この3年間の苦労を、小笠原はこう述懐した。

先述のように、コロナ禍の3年間、貨物事業は、ANAをはじめとした航空業界全体を支えていたといっても過言ではない。

ANAの整備現場では、少し前のヒット映画のタイトルになぞらえて「貨物を止めるな！プロジェクト」なるものまで、敢行していた。小笠原が言う。

「その取り組みのことは聞いていました。コロナ禍では、使用する飛行機のタイプ変更も頻発したんです。私たちロードプランナーも、プランを一から練り直さなければならないなど、とても大変でした。でも、整備士たちも、就航の時間に間に合わせようと夜中に作業してくれていると聞いていましたので。私たちもそれに応えようと必死でした。まさに全社、全グループ一丸となって『貨物を止めるな！』と頑張れたことは、いま振り返ると誇らしく思います」

取材の終盤、二人の〝貨物のプロ〟に、将来の夢を聞いた。

「これから入社してくる後輩たちに、頼られ、尊敬される先輩に。そして、いずれは上屋の責任者になりたいです」

相変わらず目をキラキラさせながら、福田はこう語った。いっぽうの小笠原は。

「私はいま、インストラクターもやっています。かつての私が『格好いいな、やってみたいな』と憧れたように、新人のなかにも、そのように思う人が少なくないと思います。そんな人たちを一人でも多く、貨物のプロフェッショナルに育てたい、それが私の夢です」

貨物専用機の貨物室で。座席が並ぶ旅客機と違い、機内にはパレットを動かしたり、固定したりする道具がびっしりと

広告 Advertisement

OMOTENASHI Selection Presents

日本在住外国人有識者が選んだ おもてなし逸品8選

OMOTENASHI SELECTION

おもてなしセレクションは、日本の優れた"おもてなし心"あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。日本在住外国人有識者に「"日本ならでは"の魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。

メルトクラックベビークリーム

株式会社アクティフリー／東京都

生まれてすぐの赤ちゃんにも使える低刺激性のポンプ式ベビークリームです。とてもやさしい使い心地のクリームで、赤ちゃんを抱っこしながらでも塗りやすいというのも素敵です。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://www.amazon.co.jp/dp/B09FDC1Q4P/

スープボーテ

株式会社ナチュレ・ホールディングス／大阪府

カゴメと共同開発された贅沢なスープです。野菜がふんだんに使われていて、ヘルシーながらも、味わいは高級なレストランとも遜色ないので驚きです。また、調理も簡単で重宝します。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://www.nsup.jp/lineup/245soupbeaut.htm

明治製薬 NMN 15000 Plus

明治製薬株式会社／富山県

次世代エイジングケア成分として注目を集めているNMNを贅沢に15000mg配合したサプリメントで、簡単に摂取できながら、効果にも期待できます。パッケージも素敵です。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://meijinmn.base.shop

KIMONO文珠庵の着物ドレス

株式会社ウノシヨウ／大阪府

素敵な色使いでエレガントな着物ドレスです。細部にまでこだわってデザインされているのが分かり、絹素材もとても触り心地が良く、オーダーメイドのオプションがあるのも嬉しいですね。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://shopping.kimonomonjuan.com

メイクブラシ
株式会社 Excess Beauty／大阪府

動物性由来の材料を使用していないヴィーガン製品のメイクブラシで、肌にやさしく、持ち手もおしゃれなデザインです。フェイスリフトマッサージ効果もあり、女性に喜ばれると思います。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://excess-beauty.com/redirect/1874/

世界で初めて波長を設計の要素に取り入れたスピーカーとアンプのセットです。部屋のどこにいても同じ音が楽しめ、ライブ会場にいるかのような、臨場感を味わうことができます。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://store.shopping.yahoo.co.jp/tinaaudio/

知名オーディオ
有限会社知名御多出横／沖縄県

NOUGAT ℃サンド
株式会社展真ダイニング／東京都

新食感の不思議なスイーツ「ヌガード」と、ヌガードをフランスの焼き菓子カトルカールで挟んだ「ヌガードサンド」です。高い完成度で、相当の時間を費やして開発した商品だと感じます。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://nougat.jp

宮尾酒造は江戸時代の1819年に創業し、200年を越える歴史ある蔵で、地元産の米と敷地内の井戸水だけで造る純米吟醸酒です。パッケージも素敵ですし、味もすごく美味しいです。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://www.shimeharitsuru.co.jp

清酒 〆張鶴 純米吟醸「純」
宮尾酒造株式会社／新潟県

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

おべんとうの時間

第198回

岡山県倉敷市

くらねら果樹園

赤澤光彦さん

写真：阿部了
文：阿部直美

　岡山の桃っていったら、白桃です。袋を掛けてできるだけ太陽に当てないようにして、色白の桃を作ります。6月の今は、梅雨の合間を見計らって、ひたすら袋掛けですよ。果実に袋を被せた後、餃子の皮を包む要領ですぼめていって、針金で固定するんです。隙間が空くと光が入っちゃうし、留め方が甘いと風が吹いた時に簡単に外れちゃいます。自分は、黙々とやる作業が苦じゃないんですよね。

　収穫も始まりました。早生（わせ）の「はなよめ」が、ちょうどシーズンです。ヘッドライトを当てて、袋の中をひとつずつ見ていくんですよ。太陽光が強いと桃の微妙な色合いがわからないので、朝早い時間にライトの白い光を当てて色を見るんです。まだ青みがかっていると、早すぎる。全体が白くなったら取り頃です。優しく包み込むように桃を持って、袋ごと枝から引っ張ります。それをやるのは、園主の亮です。僕はいつも、脚立の下で亮から桃を受け取る役目です。熟度を攻めているから、扱いはとにかく慎重に。

　袋の中を全部覗くなんてこと、他の生産者はやらないと思いますよ。上から順に取っていくはずです。うちは、「樹上熟成」を謳（うた）っているので、木になった状態でぎりぎりまで糖度と熟度を上げて、「よし、今だ」っていうのを、選んでいるんです。恐怖なのは、ムカデが顔の上に落ちてくる時ですよ。木の下で誰かが俊敏に変な動きをした時は、ムカデですね。

　僕ら、とにかく桃を食べてます。特に亮は、これが朝ご飯代わりっていうくらい食べます。同じ品種でも木によって味が違うし、同じ木でも場所によって違うんで。どうやったら、熟すタイミングに合わせて糖度がのるかを常に考えているんですけど、桃は本当に難しい。

　ここ玉島地区は、昔から桃の産地なんです。子どもの頃から、桃はもらうものって思ってました。「完熟だから今日中に食べて」って近所の人からいただくと、手ですーっと皮をむいて台所の流し台でかぶりつく。あれが、一番美味しいかな。そういうのを食べてきたので、味はわかると思うんです。亮も自分も、食べてみてお互いに納得しなければ出荷しない、と決めてます。

　今は、桃の袋掛けがメインなので、お弁当は昼の分1つですけど、7月に入ると、朝と昼2つお弁当を持ってくるようになります。そうなると、母親は朝3時半には起きているんじゃないかな。5時から8時頃まで桃の収穫をしたら、選別作業をする倉庫で朝ご飯を食べます。朝はたいてい、おむすび2個と卵焼き、トマトやレタスのサラダです。昼のお弁当は今日と同じく、保温ジャーで持ってきます。僕、「出されたものは食べなさい」って育てられたので、特に好き嫌いはないんですよね。

　今日のブロッコリーは、桃が暇な時期に手伝いに行く農家さんからいただいたものです。大量に冷凍してあるんです。生姜（しょうが）焼きは、イノシシ肉。これもう

ちの冷凍庫にいつも入ってます。父親が、猟をするんですよ。昔は鳥を撃っていたけど、最近は罠猟です。ここで加工用にも回せない桃が出ると、父親の罠用に持って帰ります。イノシシは桃が大好きで、下手すると桃の木を押し倒しちゃうこともあって、「罠を掛けてほしい」って依頼されるんですね。箱罠に桃を置いておくと、イノシシがかかりやすいみたいです。うちでは、カレーっていったら、父親が何日もかけて煮込むイノシシの肉のカレーなんですよ。

この畑ではまだイノシシの被害はないけど、タヌキやアナグマは見かけますよ。今日も齧(かじ)りかけの実が落ちてましたね。亮が最近、獣害にはライオンの糞(ふん)が効くって聞いたらしく、特別ルートでサーカスのライオンの糞を手に入れたんです。ここぞっていう時に、畑に置くつもりらしいです。上からは、カラスやヒヨドリが狙ってます。中でも、夜蛾(やが)は一番の天敵ですね。袋の上から針をぷすっと刺して、ストローで吸うみたいに桃の蜜を吸うんです。みるみる腐っていって、売り物になりません。

釣りも桃も、難しいほど面白いんです

亮は、高校時代の同級生なんですよ。ふたりとも生物部。一緒にタナゴ釣りに行って、生物室の水槽で飼ったこともあります。高校を卒業した後、亮は沖縄、僕は北海道の大学へ。網走にキャンパスがある東京農大です。農業に関わったのは、大学時代からなんです。桃でも言えることですけど、農業って忙しい時期はどこも一緒で、とにかく人手が欲しいんですよね。サークルに入ると、先輩が代々農業バイトの斡旋(あっせん)もやってて、季節ごとにいろんな話が来るんです。長芋(ながいも)、ごぼう、じゃがいもの収穫、砂糖の原料のビートの植え付け、いろいろ経験しました。卒業後は、そのまま北海道で野菜の卸(おろし)会社に就職しました。ブロッコリー専門で、毎年何万株も扱っていたせいで見飽きちゃって、今は買ってまでは食べようと思えないんですよね。

40歳を前に、岡山に帰ってきました。そこで亮に声をかけてもらったんです。彼も会社を辞めて、ひとりで桃作りを始めたところでした。手伝うようになって3年になります。これから最盛期に入ると、作業がきつくなるんで、楽しいこともないとやってられないんですよね。そうなると、ホントに些細(ささい)なことを拾い上げて、ふたりで笑い合うんですよ。40歳過ぎたおっさんが、ほとんど高校生のノリで。それを過ぎると、釣りに行く時間が持てます。釣りも桃も、難しいほど面白いんですよね。

創造の目的地 Artist's Pass

第12回 アーティスト Momo

ナビゲート **米原康正**

キュレーター米原康正氏が今の時代に注目するアーティストを紹介する本企画。第12回はアボリジナルアートに影響を受け即興的に点を描き表現するアーティスト、Momoさんをご紹介します。

爪楊枝（つまようじ）で描かれるドットに同じものは一つとして存在しない。それはこの地球に生きる僕たちそのもの。小さなドットが集まって一つの世界を表現する。それはまるで僕たちが住んでいるこの宇宙空間そのものだ。Momoの作品を見るたびに僕の意識は何もない空間をふわりふわりと漂い始める。

米原（以下米）：Momoさんのこの点を描くという表現はどう生まれたの？

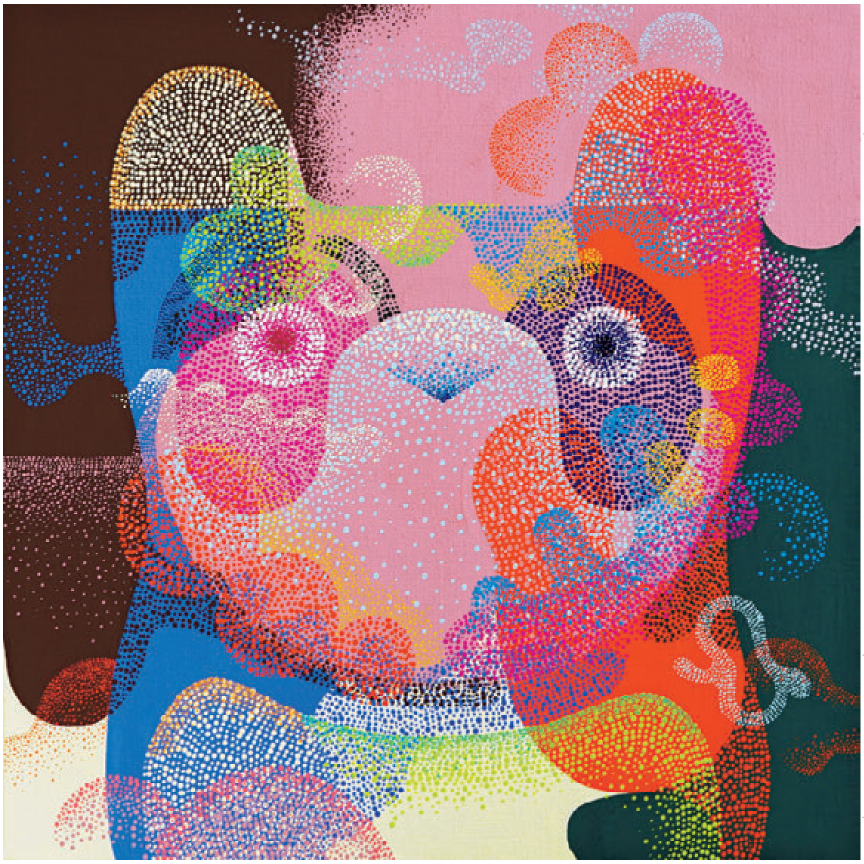
Momo（以下M）：大学を卒業した頃に、独自のものを持っている人と描写力だけでは戦えないから私も自分だけの表現スタイルが欲しいと思ったんです。それで新宿伊勢丹でアボリジナルアートの展示をやっているのを見て「ドットかっこいいじゃん」みたいな感じで始めました。

米：「かっこいいじゃん」から始まったんだ？

M：一番最初はそうでしたね。でも真似して描き始めたらアボリジナルアートのドットを描いて少しずつ世界が出来上がるという過程が自分に生理的にマッチしていて。それでやめられなくなって今に至ります。

米：ずっと一つのことをやり続けていくみたいなミニマルなことが好きなのかな？

M：そういうわけではないんですけど、点で絵を描くということに関しては楽しく続けられるんですよ。疲れますし首とか腰とか大変



「Untitled」アクリル、キャンバス 41×41㎝ 2023

対談全文はWeb[翼の王国]をご覧ください。

目次に戻る

無意識の点がつむぐ、未知の生き物。

なことになりますけどね。以前首の神経をおかしくしてお医者さんに「そんなアホなことはやめなさい」って言われたんですよ（笑）。

米：すごいね（笑）。作品のテーマはどう浮かんでくるの？

M：テーマから着想して絵を描くというよりは、私はビジュアルから入るタイプですね。手を動かしながら「あ、こういうものができた」っていうのをどんどん組み立てていくような描き方です。

米：じゃあインプロビゼーション的な要素が強いんだ？

M：そうだと思います。例えば「Untitled」は「パンダのパンチョ2」という絵がもとになっているんですけど、そっちは設計図に沿って制作したものなんです。でもそれを設計図なしで描いたらどうなるんだろうと思って描いたのが「Untitled」。パンダの時はキャラクターを作るような気持ちで名前や性格まで決めていたんです。でも「Untitled」はそこからもっと飛躍していろんな解釈ができる絵になった感じがして面白かったですね。

もはやパンダにすら見えないかもしれない、「Untitled」な生き物になったなと。

「Unknown2」アクリル、キャンバス91×91㎝ 2022

Yasumasa Yonehara
熊本県生まれ。『egg』を創刊したガールズカルチャーの第一人者で、新たな才能の発掘を行うアートキュレーター。今年阪急メンズ東京７階にギャラリーを開きアーティストの発信をしている。

Momo
1988年千葉県生まれ。武蔵野美術大学基礎デザイン学科卒業。オーストラリア先住民が描くアボリジナルアートに魅了され、爪楊枝を使う独自のドットペインティングで作品を制作している。

ライト、フライト

第11回

書き手
内田 紅甘

旅と装い

5月の中旬、パリに住む友人から「We need un manteau?」とメッセージがきた。なにを聞かれているのだろう、と翻訳アプリにかけてみると、“manteau”とはフランス語でコートのことらしい。「I think you don't need a coat. It's so humid」と返したが、5月のパリはまだそんなに寒いのだろうか。でもたしかに、旅に持っていく服を選ぶのはむずかしい。中途半端な季節とか、まったく気候の違うところに行くなら、なおさらそうだ。街で見かける外国人観光客も、冷える日に半袖短パンで歩いていたり、かと思えばあたたかい日に着込んでいたりする。その姿には「持ってきた服で勝負する」という気概すら感じるが、よく見ると前者はだいたい西洋人で、後者はだいたい褐色の肌をしていることから、同じところにいても体感温度がまるで違うのだなとわかる。ついでにいえば、肌の露出の多い、いかにも写真映えしそうな格好をしているのは、たいていが中国人か韓国人である。

外国人観光客のみならず、旅先ですれ違う人たちの装いに注目するのは、かなりおもしろい。なにを身にまとっているかで、その人の旅の目的を知ることができるからだ。いろんなところをまわる人はアウトドアブランドの服を着て、登山靴を履いていたりするけれど、一方でSNS用の写真を撮りにきた人は、スタイルがよく見える服を着て、足元はヒールだったりする。たとえ同じ場所に居合わせていても、それぞれが異なる形で旅を楽しんでいることが、その服装から見てとれる。

私が旅行をするときは、歴史あるお寺や神社を巡ったり、山を登ったり、動物園に行ったりすることが多いから、もっぱらアウトドアブランドを身にまとう。最近の相棒はサロモンの靴と、マー

モットのゴアテックスコート。サロモンの靴には、機能性重視のいわゆるガチサロモンと、デザイン性重視のいわゆるオシャレサロモンの2種がある。私が履いているのはオシャレサロモン、だから山走り用の靴にもかかわらず真っ白で、形もちょっとシュッとしている。裏に逆V字形の突起がついていて、それが地面をつかんでくれるのだけれど、慣れないうちは足が宙に浮いているみたいで階段を下りるときもひやひやした。でも今年の3月、まだ雪の残る京都の鞍馬（くらま）山を登ったときは、これのおかげで尻もちをつかずに済んだ。真っ白だから当然よごれたけれど、それも旅の証（あかし）のようで気に入っている。すこし前に行った鎌倉でもこれで浜辺を歩きまわったが、タンがずれないから靴のなかに砂が入らず、山だけでなく海にも向いていることがわかった。そして振り返った砂浜に並ぶ、どう見ても

それとわかるサロモンの足跡が、なんだか無性に愛しかった。

　マーモットのゴアテックスコートは派手なオレンジ色で、旅先で人とはぐれてもすぐに見つけてもらえる。おなじく3月の鞍馬山で、冷蔵庫のなかのような寒さに凍える私に、連れの友人がナイロンのコートを貸してくれた。もともと着ていたカシミヤのコートの上にそれを羽織ると、風を通さないおかげでずいぶんと寒さがやわらいで、私があまりに感動していたら、東京に戻ってきてからその友人が「これは最強だよ」と例のゴアテックスコートを譲ってくれたのだ。風も通さなければ雨も弾（はじ）き、たためばかなりちいさくなって、セーターの上に羽織るだけであたたかく、ジャケットの上に羽織ればポケットの数が倍になる。たしかに最強で、ものすごく気に入っている。すっかり暑くなった今でも、雨が降りそうな日は折りたたみ傘

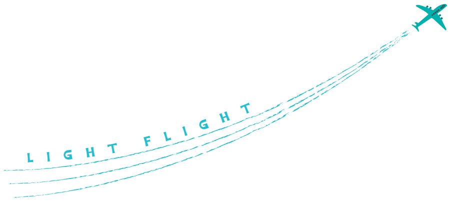
の代わりに、このコートを鞄に詰めて持っていく。派手なオレンジをがっぷりかぶって雨の街を歩くのは、なかなか楽しいイベントだ。

　旅行だけでなく普段から動きやすい格好を好む私だけれど、仕事のときにはハイブランドの絢爛（けんらん）豪華な、街を歩くのすらおそろしい服をまとうときもある。たとえばシャネルのドレスなんて、とんでもなく高価だけれどそれもそのはず、服をきらめかせるひとつひとつの細かな装飾が、すべて手縫いで仕上げられていたりする。そんな服、普段はとても着られない。ラーメンをすすることもできないし、ましてや登山なんてぜったい無理だ、いろんな意味で。けれどもカメラのフラッシュを浴びるときや、ディナーの席に着くときには、これ以上ないほど最適な服である。きらびやかな衣装は私の存在それ自体まで輝かしく見せてくれ、胸の内側をなめらかなひかりで満たしてくれる。山道を歩くのには不自由きわまりないだろうけれど、そこがハレの場ならば、高機能な服よりよっぽど自由に振る舞うことができる。ある意味で、普段は着られない服をまとって過ごすあの華やかな一瞬も、私にとっては旅にひとしい。準備がいちばん大変で、終わってしまえばあっけなく、しばらく日常が楽しくなって、なんどもなんども思い返しては、またの機会を願うところも、旅とまったく同じである。

　私たちは目的に合わせて服を選ぶ。けれども考えてみると、服が私をいろいろな場所へ連れていってくれている。登山靴やゴアテックスのコートが海や山へ、きれいなドレスが表舞台や高級なレストランへ、それぞれの特別な非日常へと私を連れ出してくれる。反対に、ドレスで登山はできないし、アウトドアスタイルでディナーの席に着くこともできない。なにもまとわなければ、家からすらも出られない。自己表現としてのファッションである前に「できないことができるようになる」という、道具としての力が服にはあるのだ。あまりにもあたりまえのことで普段は忘れているけれど、旅先で服に助けられるような思いをすると、その力にしみじみと感謝の念が湧いてくる。あたらしい経験や大切な思い出だけでなく、あたりまえをありがたく思えるようになるというのも、旅が与えてくれるかけがえのない体験のひとつだろう。

　がらがらと街を転がるスーツケース。それに目を奪われるのは、騒音のせいでも大きさのせいでもなく、そこに服が、旅そのものが詰まっているからに違いない。あとそれから、私がこの頃スーツケース選びに頭を悩ませているから、というのもある。コスパ重視の安物か、心ときめくリモワにするか、えんえん迷って決められないのだ。

PROFILE
Guama Uchida
俳優、エッセイスト。母に漫画家の内田春菊、父に俳優の貴山侑哉を持ち、8 歳の頃から子役として映画などで活動する。現在は俳優業の傍ら文筆業にも勤しみ、2023 年 5 月には文章と写真を展示する自身初の個展を開催した。



リュックサックと高級バッグなら、持っていける場所に違いが生まれるけれど、スーツケースはある程度丈夫であれば、安かろうが高かろうが行ける場所はおんなじだ。それなら安物でいいかと思ったり、けれども街を行くリモワ族を見ると、やっぱりいいなと心がゆらぐ。とくに年季の入ったボロボロのリモワには、空港での雑な扱いや、ぶつけられたり上に乗られたりする過酷な旅を越えてきた貫禄（かんろく）が滲（にじ）み出ていてかっこいい。が、値段が旅費くらいする。市場にはそれよりはるかに安価で、より多くの荷物を運んでくれるものがあふれているし、どれもなかなか悪くない。が、ときめかない。ああ、とんだお笑い草だ。服が私を連れていくなどとさんざん語っておきながら、肝心の服を連れていくスーツケースを、まだ手に入れられていないとは。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

創造の翼。

新国立劇場とANAは、
若き芸術家たちを支援しています。

木村 優里
新国立劇場バレエ団
プリンシパル
新国立劇場バレエ研修所
第10期修了

木村優里
2015年新国立劇場バレエ研修所を修了し、新国立劇場バレエ団にソリストとして入団。
同年『くるみ割り人形』で主役デビューを果たし、以降次々と主役を踊っている。
2022／2023シーズンより最高位のプリンシパルに昇格。
2023年10月21日(土)、28日(土) 新国立劇場バレエ団『ドン・キホーテ』に主演予定。

新国立劇場バレエ団『ドン・キホーテ』
10月20日(金)～10月29日(日) オペラパレス

ウェブサイト
『ドン・キホーテ』公演

新国立劇場バレエ研修所「バレエ・コンサート2023」
12月2日(土)・3日(日) 中劇場

バレエ研修所

「ANAスカラシップ」は、ANAと新国立劇場による
オペラ、バレエ研修生の支援制度です。

新国立劇場
NEW NATIONAL THEATRE TOKYO

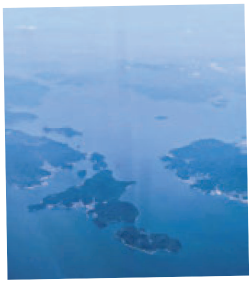
撮影：鹿摩隆司

→目次に戻る

郵便飛行
Yubinhiko

変わらない瀬戸内の青

西村 正



2019年、コロナが流行するなど誰も思わなかったときに、医師である私は癌の研究のために四国のとある病院での研修に臨みました。瀬戸内の深い青と温かい人々に囲まれ、短期間ながら多くのことを持ち帰れたと実感しました。そこから4年の月日が経ち、2023年。地元での研究成果を認められ、今度はその発表のために再び四国へ。往復の便は4年前と同じANA。久々の飛行機、久々の〝Another sky〟、そして上空から眺める瀬戸内の青。変わらないことが自分を安心させてくれて、また勇気づけてくれました。発表は大成功。来年も発表をご依頼いただけたので、ANAで瀬戸内の青を味わいたいと思います。

桜を求めて礼文島を目指す旅

田中 博

10年前、利尻山を背景に咲いていた礼文島の桜が忘れられず、その桜を目指し沖縄県名護市より旅が始まりました。

今回は13日間の自転車の旅、根室市の千島桜からオホーツクライン沿いに北上をし、礼文島北部のさくら公園を旅の最終ゴールとしました。今年は礼文島の桜は開花の時期が早かったのですが、なんとか間に合うことができました。また、近くの海岸では、紅白のレブンアツモリソウがゴールの達成を祝うように咲いていました。

北海道と静岡をつなぐ人生ドラマ

丸山 武彦

静岡から釧路に単身赴任して早4年。その間家族も何度か遊びに来ましたが、長女は一人でも2回遊びに来ました（そのときは奮発してプレミアムクラスで）。

そんな長女は6月に授かり婚。今年は網走のフルマラソンを一緒に走ろうと言っていたのに……。結婚式では絶対泣かないつもりでしたがリハーサルの段階でウエディングドレス姿の長女を見た次女が涙腺崩壊、私もその流れ弾に当たって敢えなく撃沈しました。翌日は余韻に浸りながら再び釧路へ。長女よ、幸せになれよ！

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールかお手紙でお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※原稿、写真の返却はできかねます。掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。 ※主催:ANA X『翼の王国』編集部 ※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

3,000円分プレゼント！

宛先

電子メール
ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

お手紙
〒103-0027 東京都中央区日本橋2-14-1
ANA X『翼の王国』編集部

謎解き de 世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.10、11を先にご覧ください。

1問目 答え　トンネル

解説 ピンク色の車両に書かれている文字を読むと「マドヲヨメ」。指示通り窓の中にある文字を読んでいくと「トリノシタ」となる。鳥の下にある文字を読んでいこう。左から順に「トンネル」と拾うことができる。正解はトンネルだ。

豆知識

2016年に開通したゴッタルドベーストンネルは、全長57kmに及ぶ、世界一長いトンネルなんだ。ちなみにスイスには鉄道に関する世界一がもうひとつある。レーティッシュ鉄道では運行開始175年記念イベントで、なんと100両編成、全長1.9kmにも及ぶ列車を運行してギネス記録に認定されたんだ。このイラストのモデルであるランドヴァッサー橋は、このレーティッシュ鉄道が利用している橋だよ。

2問目 答え　ひろば

解説 イラストの虹の5色が、上から順に、あ段、い段、う段、え段、お段に対応しているんだ。つまり「が」を持っているそでが黄色だったら、「が行のい段」で「ぎ」の文字を表している。同じように、「は」を持つ黄色は「は行のい段」で「ひ」……と考えていくと、正解は「ひろば」と導かれる。

豆知識

中世スイスでおこなわれていた全住民による挙手での投票を、スイスにある2州では現在でもおこなっているんだ。町の広場に全有権者を集めて、議題に対して賛成の場合は挙手、配ったカードを掲げる、傘を閉じるなどして、目で数えて決議する、直接民主制をとっているんだ。このようなやりかたは「青空議会（ランツゲマインデ）」と呼ばれているよ。

目次に戻る

9 September

今月のANAカレンダー

ANA オフィシャルカレンダー
「Welcome Aboard」2023年版の旅先を、
ANAの社員ナビゲーターがご紹介します。

9月の
ロケーション

広島

Hiroshima, Japan

{ 9月の ANA社員ナビゲーター }

Saori Nakashima

ANAあきんど株式会社 広島支店
中嶋 早織

- 出身……………………広島県東広島市
- 趣味…………ウォーキング、野球観戦
- 好きな観光地………アマルフィ海岸、沖縄

毎月29日は
ANAにキュンの日!

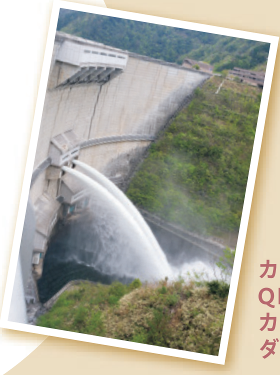
井仁の棚田
Ini Rice Terraces

井仁の棚田は「日本の棚田百選」に選ばれ、日本の原風景が今でも残っています。季節ごとに見える景色が変わり、秋には一面が黄金色に染まります。棚田カフェで米粉のシフォンケーキ＆井仁紅茶をいただきながらゆったりと休憩するのがおすすめです。

おすすめ観光スポット

三段峡の絶景と温井(ぬくい)ダム

国の特別名勝「三段峡」は、一年を通して四季折々の素晴らしい景色を堪能できます。渡舟やSUPなどのアクティビティも人気。また、期間限定で開催される温井ダムの放流は大迫力の光景を至近距離で見ることができおすすめです。



おすすめグルメ

歴史ある「よしお」の鯛焼き

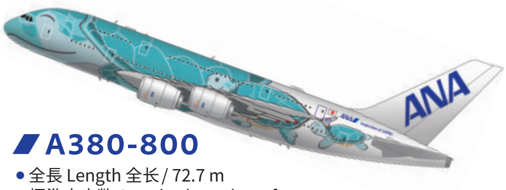
昭和45年創業の「鯛焼屋よしお」のふんわりサクッとした羽根付き鯛焼き。たっぷり詰まったあんこがほどよい甘さで絶品！ 安芸太田町を訪れた時は必ず立ち寄り、焼きたてをいただくのが楽しみです。遠方からのお取り寄せもでき、大人気です！

カレンダー特設ウェブサイトへはQRコードから！
カレンダー画像のダウンロード特典もあります！

ANAグループ航空機のご案内

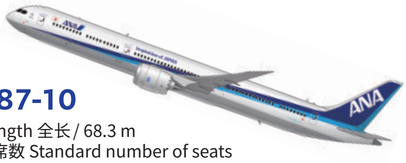
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



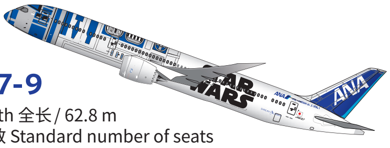
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 294

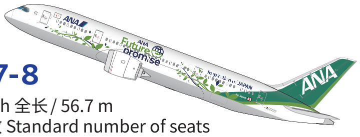
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANA の航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びできません。

A賞（30名様）

ぷろろQUEENS美容液

ヒト幹細胞培養液を高濃度（5.33%）で配合した美容液

B賞（30名様）

JURELACTO®《美容液》

11種類の植物エキス配合で紫外線疲れのお肌にしっかりアプローチ

C賞（4名様）

nobelt

ズボンのフロントボタンとベルト通しに引っ掛けるだけでズボンを固定

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。

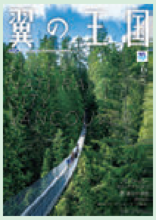
当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

2023年8月号
海外特集／
サンフランシスコ、シアトル
国内特集／鹿児島

2023年7月号
海外特集／シンガポール
国内特集／庄内



2023年6月号
海外特集／カナダ
国内特集／萩

購入ページはこちら

2023年5月号
海外特集／タイ
国内特集／能登

2023年4月号
海外特集／イギリス
国内特集／徳島

2023年3月号
海外特集／インドネシア
国内特集／北海道

ニュース

「そらとぶピカチュウプロジェクト」2号機「イーブイジェットNH」が誕生！

■機体デザインコンセプト：さまざまな姿に進化できる可能性を秘めているイーブイ。そんなイーブイとシャワーズ、サンダース、ブースターなどの進化形のポケモンがピカチュウと一緒に未来に向かって力強く前進していく姿を描いています。期待を胸に新たな場所に飛び立つ人々と共に空の旅へと出発します。ANAは「イーブイジェットNH」で世界中のお客様にワクワクをお届けいたします。ご搭乗をお待ちしております。

この度、ANAグループによるそらとぶピカチュウプロジェクト参画2号機「イーブイジェットNH」（ボーイング777-300ER）が誕生し、2023年8月31日より運航を開始いたしました！　「イーブイジェットNH」では「ピカチュウジェットNH」と同じポケモンの世界を感じられるANAオリジナルの機内デザインや、BGMをご用意しています。「イーブイジェットNH」ご搭乗のお客様へは、「イーブイジェットNH」オリジナルの搭乗証明書と記念品をお渡しいたします。

©Pokémon. ©Nintendo/Creatures Inc. /GAME FREAK inc.
ポケットモンスター・ポケモン・Pokémon は任天堂・クリーチャーズ・ゲームフリークの登録商標です。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 02

ANAマイレージクラブ／ニュース

陸のANA、ひろがる。マイルで、空と陸がもっとつながる。

日常でもマイルが活用できるサービスをご紹介中。今なら9月30日までの期間限定で、対象サービスのご利用で300名様に抽選で10,000マイルが当たるキャンペーンを実施中です！　この機会にさまざまなサービスでマイルを貯めてみませんか？　あなたにぴったりのマイルの貯め方・使い方診断もありますのでぜひチェックしてみてください。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 03

サービス

【ANA Pay（タッチ払い）】
～夏のご搭乗で貯まったマイルをいつものお店で使えます！～

夏のご旅行などで貯まったマイルの使い道に困っていませんか？ ANA Pay（タッチ払い）ならマイルを使っていつものお店でお買い物ができます！ ANA PayはANAマイレージクラブ アプリで使えるモバイルペイメントサービスです。お持ちのマイルを1マイル1円相当でチャージができ、iD・Visaのタッチ決済を利用して日々のお買い物に使えます。お近くのコンビニやスーパー、カフェやレストランなどあらゆるところで使えるANA Payをぜひご利用ください！

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 04

ニュース

ANAウインドサーフィンワールドカップ 横須賀・三浦大会が開催!!

写真：JUNICHI HIRAI

世界最高峰の選手が一堂に集結する「ANA ウインドサーフィンワールドカップ横須賀・三浦大会」は、今年で5回目を迎えます。大会期間中、会場においてSDGsへの関心を持つきっかけとなる取り組みも実施します。移動でANAのマイルが貯まるアプリ「ANA Pocket」で、チェックインチャレンジも実施します。スポーツの秋！ 健康的に横須賀・三浦の街並みを歩いてポイントを貯めましょう!!

ANA Pocket

■**期間：**2023年11月10日（金）～ 2023年11月14日（火）の5日間
■**場所：**津久井浜海岸・三浦海岸（神奈川県）

詳しくはウェブサイトをご覧ください。

ANAトラベラーズ／ニュース

ANAでいく四国の旅【誘遊四国キャンペーン】2023.09 ～ 2024.03

歴史・文化やアート、瀬戸内の豊かな自然、景色、グルメなど多彩なスポット満載の四国を巡ってみませんか？　誘遊四国キャンペーンでは、四国各地を巡るおトクなプランをご用意しております。

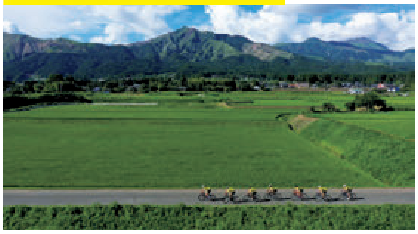
- 【2,500円相当】お申し込みの方全員に グルメや観光に便利な「しこくるり旅ぱす」付き！
- 【人気プラン】オリーブで有名な小豆島満喫プラン 小豆島の観光スポットを巡る 周遊タクシープランをご用意しております。
- 自分のペースで気ままにドライブを満喫するなら レンタカープラン。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ANAトラベラーズ／ニュース

マイナビ ツール・ド・九州 2023 ～ Make Kyushu Sustainable ～

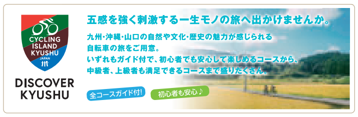
九州の持続可能な未来のために、九州各地を駆け抜ける新たなステージレースが今始まる



「ツール・ド・九州」は、九州でのサイクルツーリズムの推進、近年九州を襲った自然災害からの復興を象徴とするイベントとして開催を決定したUCI（国際自転車競技連合）公認のサイクルロードレース（UCI コンチネンタルサーキット class1）です。第1回大会は、2023年10月6日～9日に福岡、熊本、大分で行われ、国内外から18チーム100名を超える選手が参加し、秋の九州で熱いレースが繰り広げられます。九州の経済界と行政が共に協力・連携しながら大会づくりを進めていきます。ぜひ、ツール・ド・九州の観戦にANAでお出かけください。ツアーもご用意しております。

■開催期間：

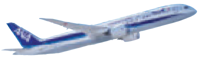
- 10月6日（金）：福岡（小倉クリテリウム 約45km）
- 10月7日（土）：福岡（北九州→大牟田 約145km）
- 10月8日（日）：熊本阿蘇（南小国→南阿蘇 約106km）
- 10月9日（月）：大分（日田 約135km）



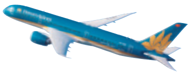
詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

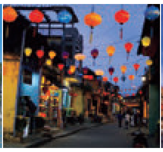
INFO 07

ANAトラベラーズ／ニュース



ANAトラベラーズで行くベトナムツアー（ANA、ベトナム航空利用）





2023年は日越外交関係樹立50周年です。これを記念してANAトラベラーズでは、ANA便に加え、ANAの提携パートナーであるベトナム航空便を利用する旅行をご用意いたしました。ベトナム航空は、名古屋・関西・福岡からもベトナムに就航しておりますので、お客様のご希望の発地からのベトナムツアーをお選びいただけます。ぜひベトナムの魅力をご堪能ください。

ツアーのポイント

■ベトナム航空の名古屋・関西・福岡ー
ハノイ・ホーチミンの直行便も利用可能。
■1グループに1台現地で利用できる携帯電話を
貸し出しいたします。

◎世界遺産ハロン湾・ハノイ4、5日間
■ご希望にあわせて4日間と5日間のツアーを
ご用意しております。
■最終日は18時までの
レイトチェックアウト付きです。

◎ホーチミン・ベトナム中部世界遺産巡り6日間
■ホーチミンでは定番の観光地へのご案内か
ショッピングへのご案内かをお選びいただけます。
■インターコンチネンタルにご宿泊の場合は、
食事追加プランをご用意しております。
（曜日限定、要追加代金）

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 08

ニュース

「ANA 'Aha Mele 2023」をハワイで開催します！

（上）（左）2022音楽教室の風景　（右）2022植樹風景

「音楽活動を通じて一つになる体験でハワイと繋がる」をテーマにした文化交流イベント「ANA 'Aha Mele 2023」をハワイ・ホノルルにて開催します。今年もピアニスト辻井伸行さんをお迎えし、地元音楽家とのコラボレーションを含むコンサート、小学校での音楽教室、そして植樹のプログラムを通じ、ハワイの方々との繋がりを紡ぎます。日本からのパッケージツアーも発売しますので、ぜひ、ご参加ください。

■開催期間：
2023年11月16日（木）～2023年11月19日（日）

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

キャンペーン

地域航空サービスアライアンス 共同販促キャンペーン 第三弾「乗って撮って九州離島体験キャンペーン」開始！

■キャンペーン①：
9月1日～10月31日購入・搭乗分
ANA便名の天草エアライン・オリエンタルエアブリッジ・日本エアコミューターの航空券を購入・利用されたお客様を対象に、抽選で地産品をプレゼント！

■キャンペーン②：
9月1日～9月30日投稿分
Twitterで指定のハッシュタグを付けて行きたい島を投稿したお客様を対象に、抽選で航空券をプレゼント！

ANAは2022年8月30日より、天草エアライン・日本エアコミューターとのコードシェア便の販売を開始しています。世界遺産にも登録されている天草や奄美の島々がぐっと身近になりました！

秋の行楽シーズンに向けて、9月1日より「乗って撮って九州離島体験キャンペーン」を開始いたします。みなさまのご搭乗と九州の島々の魅力発信を、心よりお待ちしております。

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ニュース

7月19日より、羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

路線＼出発ターミナル	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	－	ニューヨーク、ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、バンクーバー、シカゴ、サンフランシスコ、ホノルル
ヨーロッパ路線	ロンドン	フランクフルト、ミュンヘン、パリ
アジア・オセアニア路線	台北（松山）、香港、上海（虹橋）	ホーチミンシティ、ジャカルタ、シンガポール、シドニー、北京、ソウル、マニラ、バンコク、クアラルンプール、デリー、上海（浦東）、深セン

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は7月19日（水）～10月28日（土）ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

羽田空港第2旅客ターミナルビルの国際線対応施設の再開に伴い、ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるので、ご出発前に利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

▶ 乗り継ぎについてはANAウェブサイトをご確認ください。

INFO 11

ANA FESTA／ニュース

空港売店ANA FESTA 松山店・宇部店の SDGs商品をご紹介！

松山店おすすめ商品

真鯛のトマトスープ

真鯛の養殖生産量日本一の宇和島で未利用部位だった「真鯛の中骨」を有効利用しフードロス0（ゼロ）を目指した商品。うま味がギュッと詰まった真鯛の出汁と完熟トマト果汁をブレンドしました。お手軽に魚と野菜がとれるスープです。
価格（税込）：540円

宇部店おすすめ商品

Bamboo Clear（バンブークリア）

山口県内で計画的に伐採した竹を使用して「竹炭・竹炭灰・湧き水」の3つの原料のみで作った天然成分100％の衣類用洗剤。ミネラル成分の効果で柔軟剤は不要、泡は立たず、香りもないため、どなたでも安心してご使用いただけます。
価格（税込）：1,012円（400ml）

※翼の王国9月号を「ANAアプリ」からダウンロードしていただくと、ANA FESTAで使えるおトクなクーポンがGETできます！

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

真鯛の トマトスープ

バンブー クリア

INFO 12

ふるさと納税／ニュース

「ANAのふるさと納税」ANAのCAが選ぶ 返礼品特集「美容・ボディケア」

ANAのふるさと納税 マイルが貯まる

寄付金額100円につき1マイルが貯まる「ANAのふるさと納税」。ふるさと納税といえば、お肉や海産物、フルーツなど食べ物のイメージが強い方が多いのではないでしょうか。でもそれだけではないんです！　日用品や雑貨、化粧品、旅行などさまざまな返礼品があります。そこで、今回はANAのふるさと納税でも大人気の「CAが選ぶ返礼品特集」として美容・ボディケアをテーマに魅力あふれる返礼品をご紹介します！　全国の返礼品の中からCAが厳選した、化粧品・ボディケアグッズ・シリカ水などさまざまな返礼品を特集中！　CAが選ぶ返礼品でふるさとを応援してみませんか？

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

A-style／キャンペーン

対象サイト：ANAショッピング A-style
おかやま応援キャンペーン実施中！

ANAショッピング A-styleでは、おかやま応援キャンペーンを実施中です。2023年12月31日までの期間中、岡山県産商品を送料無料でお届けしています。岡山県産のフルーツや和牛、お酒など、「岡山といったらこれ！」という商品を多数取り揃えております。また、2023年11月30日までの購入でもれなく、次回使える割引クーポンをプレゼント中！　岡山県産商品1点購入につき、後日A-style内でご利用いただける500円OFFクーポンを1枚配布しております。岡山県各地からお届けする美味しいグルメとお酒をぜひお楽しみください。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ニュース

ANAエアラインスクール再開のお知らせ

【キャビンアテンダントコース】お申込受付中

■東京校（品川）　開講：2023年10月4日（水）
■大阪校（西梅田）　開講：2023年10月10日（火）

航空業界を目指す皆様へ

ANAビジネスソリューションは約4年ぶりにANAエアラインスクールを再開いたします！ 10月のキャビンアテンダントコースを皮切りに、他業種に向けたコースも順次開講します。講師は現役のANAグループ社員が担当いたします。ANA Blue Baseなど ANAグループの施設見学や体験を通して、ANAの「安全」に対する強い思い、またANAが培ってきた「おもてなしの心」や「チームスピリット」もお伝えいたします。講師・スタッフ一同、お申し込みをお待ちしています。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 15

ニュース

沖縄県北部やんばる地区における環境・生物多様性保全に向けた活動を実施

大宜味村田嘉里地区での防除活動の様子

ANAグループは2017年より、沖縄県北部やんばる地区において、生態系に大きな影響を与える侵略的外来種「ツルヒヨドリ」などの防除を目的としたANAグループ社員によるボランティア活動を継続的に行っています。今年も6月に環境省レンジャーや地元自治体、地域住民の方々とともに防除作業を実施し、環境・生物多様性保全、SDGsの達成に努めました。

※やんばる地区は、2021年にユネスコ世界自然遺産に登録されています。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 16

お客様のお声にこだわっています

ANAは日本の航空会社として初めてIATA（国際航空運送協会）Turbulence Awareプラットフォームに参加しました

【お客様の声】
悪天候のなかでのフライトでしたが、事前に「飛行の安全には影響ありません」と機長のアナウンスがあり、とても安心して搭乗することができました。着陸時の揺れも少なく安定していました。

ANAは飛行中の乱気流に関するデータを蓄積・共有するためのプラットフォームに参加しました。世界中の加盟航空会社と乱気流に関する精度の高い情報を共有することで、乱気流の予測および適切なルート選定に活用し、航空業界における運航の安全性および快適性の向上に貢献してまいります。

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00～17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

国内線機内販売は オンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

＼MERIT／ 1
マイルが
使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

＼MERIT／ 2
ANAカード決済で
10%OFF!
10% off with ANA Card payment

＼MERIT／ 3
降機後2日間*1
お買い物が可能
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

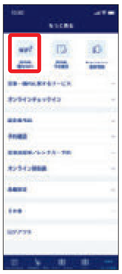
4 ANAアプリを立ち上げ、サイドメニューを開く
Launch the ANA app and open the sidebar menu

Android　iOS

Androidの場合は左上の☰をタップ
iOSの場合は右下の⋯をタップ

Tap on the button in the upper left corner for Android devices, and tap the button in the bottom right corner for iOS devices

5 「国内線 機内WiFi」をタップ
Tap on Japan Domestic In-Flight WiFi



6 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

7 ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi(無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。
Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。上記URL、二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。
※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the URL or the 2D code unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ›

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.
※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.
※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先(A-styleお客様サポートデスク):0120-257-150
受付時間:月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00(年始1/1～1/3 休)　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

国際線機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2 ANAカード決済で 10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3 豊富な品ぞろえ
Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法 How to Buy

購入は パーソナルモニター から!

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.

*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード/ANA旅行券/ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANAご利用券、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス/バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ/Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)

*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, ANA value vouchers, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).

SENSAI
ABSOLUTE SILK
MICRO MOUSSE
TREATMENT

SENSAI

日本の感性と美の科学が宿る
ラグジュアリーコスメブランド『SENSAI』

Embracing the sense and the science of beauty of Japan
Luxury cosmetics brand SENSAI

欧州で高い評価を受け、アジアでも人気を誇る『SENSAI』。
日本国内でも3店舗のみの特別なブランドが
ANA機内販売でもご購入いただけます。

Highly acclaimed in Europe and popular in Asia, SENSAI.
This special brand available in only three stores in Japan
is available on ANA in-flight shopping.

✈2023年9-10月
国際線 商品ラインアップ

September - October 2023 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク ◆★ について　About the ◆★symbols next to the price

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ
FERRAGAMO
NECKTIE
¥23,000

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ イエロー
BVLGARI
DOUBLE TIE YELLOW
¥28,500

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL505
フェラガモ
ショール ピンク
FERRAGAMO
SHAWL PINK
¥29,000

No.SL001
ブルガリ
ライト ストール
BVLGARI
LIGHT STOLE
¥44,000

No.SL503
エトロ
カルカッタ ショール
ETRO
CALCUTTA SHAWL
¥27,000

No.SL502
エトロ
デリー ショール
ETRO
DHELY SHAWL
¥39,000

No.SL504
フラトリエ
尾州織 モダールリネン
ストール
FOULATELIER BISHU
MODAL LINEN STOLE
¥18,500◆

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL003
フェラガモ
レディースウォレット ピンク
FERRAGAMO
LADIES' WALLET PINK
¥42,000

No.SL002
ブルガリ
ブルガリ・ブルガリ
レディースウォレット
BVLGARI
BVLGARI BVLGARI LADIES' WALLET
¥67,500

No.SL823
ラルコバレーノ
ANAオリジナル
2つ折りミニウォレット
キャメル×ブルー
L'ARCOBALENO
ANA ORIGINAL
BI-FOLD MINI WALLET
CAMEL × BLUE
¥25,000◆

No.SL826
ミロス
イタリアンレザー
ミニトートバッグ
MILOS
ITALIAN LEATHER
MINI TOTE BAG
¥27,000◆

No.SL824
レスポートサック×ひとりっぷ
ANA スペシャル ライアン
トラベル トート
LESPORTSAC × hi-trip
ANA SPECIAL RYAN
TRAVEL TOTE
¥21,000

No.SL832
トゥミ
フォルダブル・バックパック
（マリン）
TUMI
FOLDABLE BACKPACK
（MARINE）
¥19,000

No.SL807
アンテプリマ/
ワイヤーバッグ
ラウンド
ANTEPRIMA/
WIREBAG
ROUND
¥32,000

No.SL822
ラガシャアクセサリー
コンパクトウォレット
LAGASHA ACCESSORY
COMPACT WALLET
¥10,000◆

No.SL809
アッソブ
トラベルポーチ
AS2OV
TRAVEL POUCH
¥8,000◆

No.SL833
トゥミ
アルファ エクスパンダブル・
カジュアル・デイ・トート
TUMI
ALPHA EXPANDABLE
CASUAL DAY TOTE
¥32,000

No.SL830
レインスプーナー
ANAオリジナルトートバッグ
REYN SPOONER
ANA ORIGINAL TOTE BAG
¥12,000◆

バッグ ＆ 革小物　Bags & Leather accessories

No.SL820
ハンティング・ワールド
バチュー ライト
サコッシュバッグ
HUNTING WORLD
BATTUE LIGHT
SACOSHE BAG
¥29,000

No.SL819
ハンティング・ワールド
メンズ リバーシブルベルト
HUNTING WORLD
MEN'S REVERSIBLE BELT
¥14,000

時計　Watches

No.SL101
シチズン
エコ・ドライブ
クリスタルラウンドウオッチ
ピンクゴールド
CITIZEN
ECO-DRIVE
CRYSTALS ROUND
WATCH
PINK GOLD COLOR
¥25,000◆

No.SL102
セイコー 5スポーツ
ANAオリジナル
自動巻きウオッチ
SEIKO 5 SPORTS
ANA ORIGINAL
MECHANICAL WATCH
¥32,000◆

アクセサリー　Accessories

No.SL202
フェラガモ
ピアス
FERRAGAMO
PIERCED EARRINGS
¥22,000

No.SL201
アレクサンドル ドゥ パリ
ヴァンドームクリップ ＆
カメリアピン セット
ALEXANDRE DE PARIS
VENDOME CLIP &
CAMELIA PIN SET
¥22,500◆

No.SL203
ジョージ ジェンセン
ムーンライト
グレープ ペンダント
GEORG JENSEN
MOONLIGHT
GRAPES PENDANT
¥26,300

No.SL204
ミキモト
パール ペンダント
（ローズモチーフ）
MIKIMOTO
PEARL PENDANT
（ROSE MOTIF）
¥29,000◆

化粧品　Cosmetics

No.SL412
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL411
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆

No.SL408
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥16,000◆

No.SL409
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
クリームケア トラベル セット
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY
CREAM CARE TRAVEL SET
¥13,000◆

No.SL407
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥6,500◆

No.SL410
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL428
SHISEIDO
ホワイトルーセント
イルミネーティング
マイクロS セラム
SHISEIDO
WHITE LUCENT
ILLUMINATING
MICRO-SPOT SERUM
¥11,500◆

No.SL429
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL423
マッコイ
マクセリー
ピケ
McCoy
McCELLRIE
PIQUE
¥12,000◆

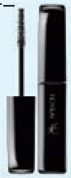
No.SL425
アールエムケー
Wトリートメントオイル
RMK
W TREATMENT OIL
¥4,000◆

No.SL403
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,000

No.SL416
イプサ
ザ・タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL404
ドクターシーラボ®
VC100
エッセンス
ローションEX
スペシャル285mL
（ポンプタイプ）
DR.CI：LABO VC100
ESSENCE
LOTION EX
SPECIAL 285ml
¥9,400◆★

No.SL426
SENSAI
センサイ AS
マイクロ ムース
トリートメント s
SENSAI
SENSAI AS
MICRO MOUSSE
TREATMENT
¥18,000◆

No.SL427
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆


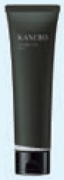
No.SL406
クラランス
ダブル セーラム
EX 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM
50ml
¥12,100

No.SL405
クラランス
リップコンフォートオイル
トリオ
CLARINS
LIP COMFORT OIL TRIO
¥7,600

No.SL420
ロクシタン
イモーテル オーバーナイト
リセットセラム
L'OCCITANE
IMMORTELLE
OVERNIGHT
RESET OIL-IN-SERUM
¥9,900

No.SL421
ロクシタン
ネイチャーズポジティブ
ハンドクリームキット
L'OCCITANE
NATURE'S POSITIVE
HAND CREAM KIT of 5
¥5,700

No.SL431
スリー
バランシング
クレンジング
オイル N
THREE
BALANCING
CLEANSING
OIL N
¥4,000◆★

No.SL419
カネボウ
スクラビング
マッド ウォッシュ
KANEBO
SCRUBBING
MUD WASH
¥2,500◆★


No.SL413
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL424
ポール ＆ ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL402
アンプリチュード
フェイス プロテクター
Amplitude
FACE PROTECTOR
¥4,200◆

No.SL414
エレガンス
ラ プードル
オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE
HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆

No.SL430
スック
ザ リクイド ファンデーション
115
SUQQU
THE LIQUID
FOUNDATION 115
¥10,000◆

No.SL418
ジルスチュアート
イルミネイティング セラム
プライマー セット
JILL STUART
ILLUMINATING SERUM PRIMER SET
¥5,400◆

No.SL417
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

化粧品　Cosmetics

No.SL415
ジバンシイ
ル・ヌフ・ジバンシイ
No.09
GIVENCHY
LE 9 DE GIVENCHY
No.09
¥6,400

No.SL401
アディクション
ザ アイシャドウ アディクション
クォード パレット Ⅱ
ADDICTION
THE EYESHADOW ADDICTION
QUAD PALETTE Ⅱ
¥7,200◆

No.SL422
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

雑貨　Miscellaneous

No.SL816
フィルストン
コシノジュンコ監修
フラットリーダー
FILSTON
FLAT READER DIRECTED BY
JUNKO KOSHINO
¥8,800◆

No.SL814
ディアモロッコ
ANAオリジナル バブーシュ
（ローズウォーター）
DEAR MOROCCO
ANA ORIGINAL
BABOUCHE
（ROSE WATER）
¥5,800◆

No.SL815
フェイラー
ANAオリジナル
シュニール織り
タオルセット "ハロウィーン"
FEILER
ANA ORIGINAL CHENILLE-WEAVE
FACE CLOTH SET "HALLOWEEN"
¥4,000

No.SL808
アクアスキュータム
ANAオリジナル
晴雨兼用折り畳み傘
AQUASCUTUM
ANA ORIGINAL
RAIN OR SHINE
FOLDING UMBRELLA
¥10,000◆

No.SL827
パナソニック
コンパクト脱臭機
PANASONIC
COMPACT DEODORIZER
¥9,500◆

No.SL811
ボーズ
クワイアットコンフォート
イヤーバッズⅡ
トリプルブラック
Bose
QuietComfort®
Earbuds Ⅱ
Triple Black
¥36,000◆

No.SL831
サンリオキャラクターズ
ANAオリジナル
サンリオキャラクターズセット
SANRIO CHARACTERS
ANA ORIGINAL
SANRIO CHARACTERS SET
¥3,500◆

No.SL828
ポケモン
ANAオリジナル
バスポンチョ
Pokémon
ANA ORIGINAL
BATH PONCHO
¥4,400◆

©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL804
ANA
フライトベア
ANA
FLIGHT BEAR
¥3,500◆

No.SL817
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆

No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL818
白鳳堂 桜～SAKURA～
化粧筆3本セット
HAKUHODO SAKURA
MAKE UP BRUSH SET
¥9,500◆

No.SL825
メイソンピアソン
ポケットブリッスル
MASON PEARSON
POCKET BRISTLE
¥14,900◆

No.SL829
リファ
リファイオン
ケアブラシ
ReFa
ReFa ION
CARE BRUSH
¥5,500◆

No.SL834
ヤーマン
メディリフト
YA-MAN
Medi Lift
¥25,000◆

食品　Foods

No.SL812
ボワシエ
マロンクリーム 3本セット
BOISSIER CHESTNUT
CREAM TUBE ×3 ASSORTMENT
¥3,700

No.SL810
ボワシエ
フルーツ リゴレット
BOISSIER
FRUITS RIGOLETTE
¥3,200

No.SL821
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,000◆

No.SL813
ダマンフレール
ヴェルサイユ
ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
gift set Versailles
¥3,100

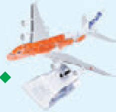
酒　Liquor

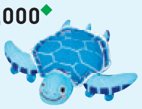
No.SL601
バランタイン 17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

No.SL603
サントリー
サントリー梅酒
〈山崎蒸溜所貯蔵梅酒〉
ウイスキーブレンド
SUNTORY
SUNTORY Plum Liqueur
Barrel-aged plum liqueur
from Yamazaki Distillery
WHISKY BLEND
¥3,000◆★

No.SL602
佐多宗二商店
本格焼酎『刀』
（ANAオリジナル
パッケージ）
SATA SOUJI-SHOUTEN
HONKAKU SHOCHU
"KATANA"
（ANA ORIGINAL
PACKAGE）
¥5,500◆★

A380機　販売商品　Sold on A380

No.919
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆


No.H803
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,000◆


No.H805
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,000◆

No.H806
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,000◆

※20歳未満の方の飲酒および20歳未満の方への酒類の販売は法律で禁止されております。
※The consumption of alcohol by persons under 20 years of age and the sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age are prohibited by law.

たばこ TOBACCO

たばこの販売を免税価格にて行っております。商品詳細に関しましては、パーソナルモニターからご確認ください。
※A320機の一部の機材では、パーソナルモニターに商品掲載がございません。ご注文の際は、CA（客室乗務員）にお声がけください。

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの購入は、お断りしております。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Cigarettes are also available. Please check the product information on your personal monitor.
※ The items are not shown on the personal monitor of some A320 aircraft. Please ask a cabin attendant to place an order.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここをCHECK！

プリオーダーサービスって？ What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約＊1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time＊1.

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).

MERIT 1

『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！

It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2

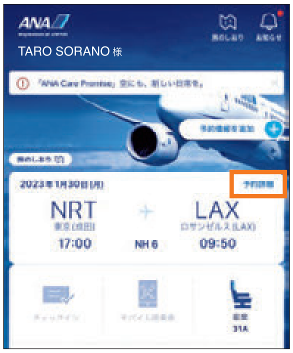
欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心＊2

You can have your desired item or a popular item set aside＊2.

ご利用方法 How to order

1 ANAアプリまたはANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。（ANAアプリの場合は、さらに「予約詳細」をタップ）

Enter your booking information on the ANA app or the ANA website, and open the booking confirmation screen (for the ANA app, then tap "Reservation details").



※ 画像はイメージです。
※ Example only.

2 ①サービスタブをタップ ②「機内免税品プリオーダーサービス」メニューをタップ。

① Tap the Service tab.
② Tap the "In-flight Duty Free Pre-order Service" menu.

3 画面に従って商品の予約を進める。

Pre-order an item by following the instructions on the screen.

4 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ＊2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside＊2.

5 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。4のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 4 Pay and then receive your item.

＊2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 ＊2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year **+81-3-6741-6685** (pay call)

ご搭乗に際してのお願い

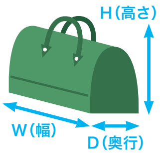
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
（お1人様1個まで）

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。



※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H（高さ）	W（幅）	D（奥行）	重量
ANA（下記を除く）エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA（機種Q4A）IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90㎝以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

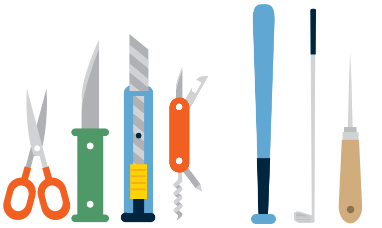
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377（全国一律料金）
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366（年中無休 9:00～17:00）

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

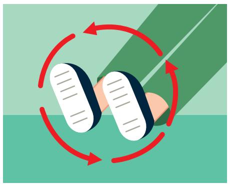
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

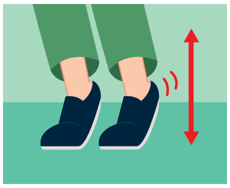
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1. 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



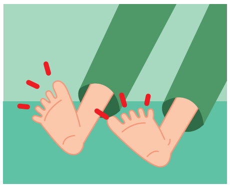
2. 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3. ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4. 足を上下につま立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5. 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6. 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

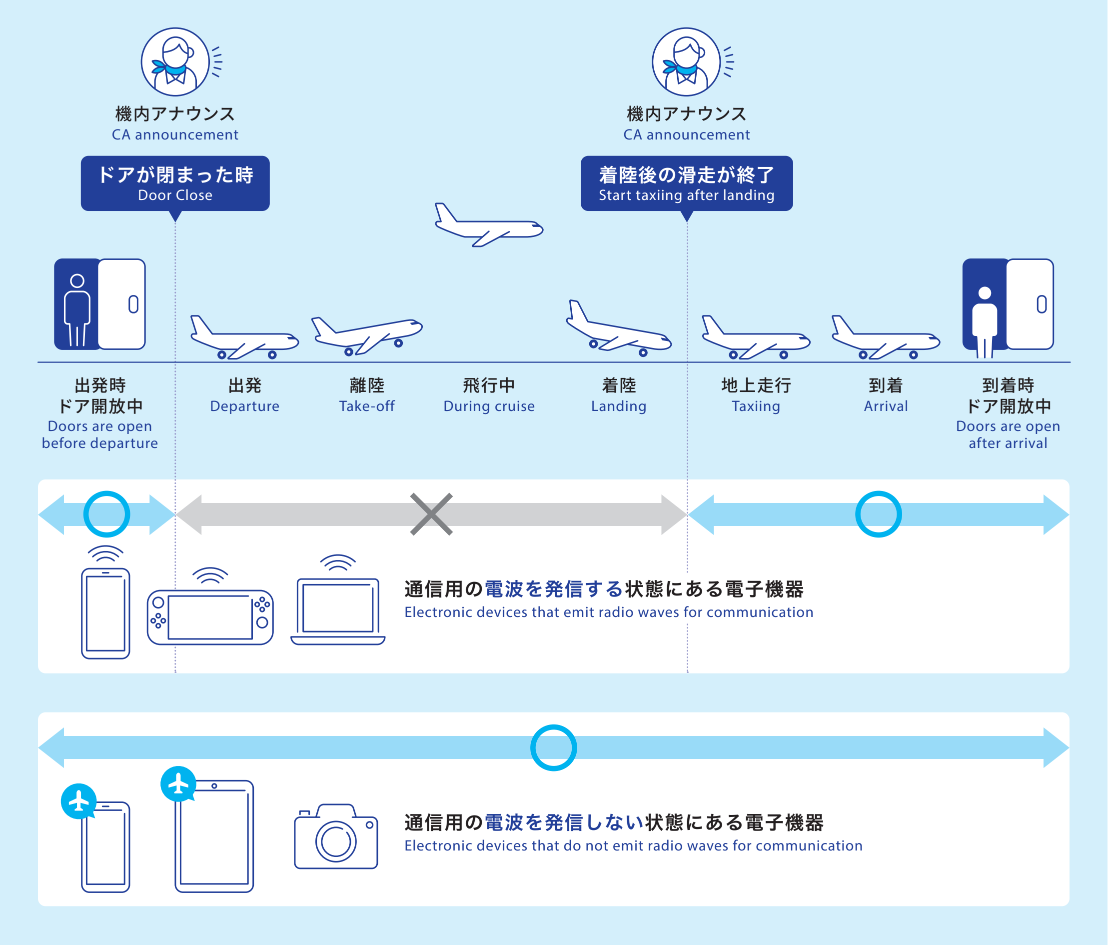
Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 当ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様 に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to “flight”, “self”, “radio wave off”, “offline” or “personal” modes (names differ according to company).

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic deviceis listed on this page and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the “Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3”. For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el “Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón”. En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック（1口タイプ）にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch　40分
9ch〜10ch　50分
（ラジオ放送、11chをのぞく）

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH 絢香 Special

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：田家秀樹

- To The Moon
- Home
- I believe -Room session-
- 三日月 - From THE FIRST TAKE
- AoRaki
- 夢幻花火
- Beautiful World（玉置浩二 feat. 絢香）

楽曲（全曲）：絢香

6 CH Music Travel-70's & 80's

JAPANESE MUSIC　POP/ROCK and more

パーソナリティ：寺脇康文（俳優）

ONLY YOU
BOØWY

真実
小林明子

バイバイサマー特集

夏の終りのハーモニー
井上陽水・安全地帯

ガラス越しに消えた夏
鈴木雅之

SEPTEMBER
竹内まりや

嵐ヶ丘／Wuthering Heights
ケイト・ブッシュ／Kate Bush

モンスター
ピンク・レディー

タイム・トラベル
原田真二

7 CH 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：小林奈々絵（フリーアナウンサー）

手紙
由紀さおり

街の灯り
堺 正章

ただお前がいい
中村雅俊

恋におちて -Fall in love-
小林明子

月がとっても青いから
菅原都々子

大阪ラプソディー
海原千里・万里

愛のままで…
秋元順子

時間（とき）よお前は…
石原裕次郎

悲しい色やね
上田正樹

別れの予感
テレサ・テン

8 CH ヒーリングミュージック by Della

RELAXATION and more

監修者：山本晴義　音楽：Mitsuhiro

- 弧を描いて -Arching Breath-
- 水溶性 -Water Soluble-
- 虹を追う人 -Rainbow Chaser-
- あの空 -That Sky-
- N2 O2 -Air-

9 CH 旅するクラシック

CLASSICAL MUSIC

パーソナリティ：松尾依里佳（ヴァイオリニスト）

〈耳で聴くお化け屋敷〉

ムソルグスキー：交響詩《はげ山の一夜》
Mussorgsky: Night on Bald Mountain
ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
グスターボ・ドゥダメル（指揮）

プーランク：夜想曲集 FP56
第4曲 幽霊たちの夜会
Poulenc: Nocturnes, FP56
No.4 Bal Fantome
アンドール・フォルデシュ（ピアノ）

ワーグナー：歌劇《さまよえるオランダ人》序曲
Wagner: Der fliegende Holländer — Overture
シカゴ交響楽団 / サー・ゲオルク・ショルティ（指揮）

ショスタコーヴィチ：組曲《ハムレット》作品116a
第3曲 幽霊
Shostakovich: Hamlet Suite, op.116a
No.3 The Ghost
ナショナル・フィルハーモニー管弦楽団
バーナード・ハーマン（指揮）

ベルリオーズ：幻想交響曲 作品14
第5楽章 魔女の夜宴の夢
Berlioz: Symphonie fantastique, op.14
5. Songe d'une nuit du Sabbat
パリ管弦楽団 / セミヨン・ビシュコフ（指揮）

聴き比べコーナー

ベートーヴェン：ピアノ三重奏曲第5番 ニ長調 作品70-1《幽霊》第1楽章
Beethoven: Piano Trio No.5 in D Major, op.70-1 "Ghost" — 1
●ヘンリク・シェリング（ヴァイオリン）
ピエール・フルニエ（チェロ）
ヴィルヘルム・ケンプ（ピアノ）
●ボザール・トリオ

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

イザイ：6つの無伴奏ヴァイオリン・ソナタ 作品27
ソナタ 第6番 ホ長調（抜粋）
Ysaÿe: 6 Sonatas for Solo Violin, op.27
Sonata No.6 in E Major <excerpt>
ヒラリー・ハーン（ヴァイオリン）

監修：飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH 全日空寄席

JAPANESE TALK SHOW

ご案内：内海英華、神田 紅

落語「寝かしつけ」
林家きく麿

落語「手紙無筆（てがみむひつ）」
三代目 橘家文蔵

落語「親子酒」
柳家喬太郎

（すべて2023年4月17日 東京・浅草演芸ホールにて収録）

11 CH オーディオブック（翼の王国）

AUDIO BOOK

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、予めご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック（1口タイプ）にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

BLUE SKY NEWS #19

ANA公式YouTubeチャンネル「BLUE SKY NEWS」。今回は「女性整備士に1日密着！ドック整備士のお仕事とは？」、「パイロット1日密着 出社から飛行機出発まで大公開！（前編）」、「永久保存版！CAのヘアスタイル王道3種類の作り方」をご紹介します。

This time on BLUE SKY NEWS, ANA's official YouTube channel: "A day in the life of a female mechanic - what does a dock mechanic do?", "A day in the life of a pilot - see what happens between getting to work and taking off! Part 1" and "Three CA hairstyles and how to do them".

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	日本語	SUBTITLES	Japanese

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

Japan Seasonal Journey
彩りの秋のただ中へ

Japan Seasonal Journey　Amidst the Fall Colors

秋、日本の森や渓谷は紅葉に覆われ、色彩がハーモニーを織りなします。郷土の料理や果物の味覚とともにお伝えします。

Japan's forests and valleys become blanketed in autumn leaves, a harmony of colors. Introducing autumn and its fruits and cuisine.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。　※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。　※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。

機内エンターテイメントシステムのご案内

In-flight Entertainment System Guide

映画・ビデオ・オーディオなど様々なジャンルのプログラムを高品質でお楽しみいただける機内エンターテイメントシステムです。
Our in-flight entertainment system provides ANA passengers with a variety of high quality programs, including movies, videos, audio and more.

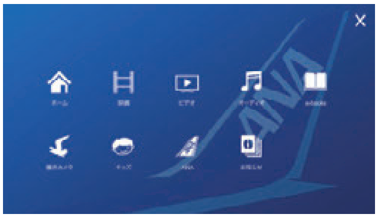
シートモニターの種類
Information on the personal monitors

＊一部機材のみ対象　＊Designated aircrafts only

B787-8*

A320neo / A321neo

※現在、順次改修中です。
　改修後は右画像の画面仕様に変更されます。
＊Our systems are undergoing improvements. Monitor displays after the change will be like the one shown at right.



B787-9* / B777-200*

※背景画像は時期により異なります。
＊Scenery images will change according to the season.

コントローラーガイドはシートモニターでご確認いただけます。
The Controller Guide can be accessed through the personal monitor as follows.
ホーム画面上の「お知らせ」または「?」をタップして参照　Tap [Info] or [?] on the Home screen.

※シートモニターが肘掛の中に収納されている座席では、モニター収納中に番組変更はできませんのでご了承ください。離陸・着陸の際は安全上の理由によりモニターを収納していただく必要があります。
※不明な点、不都合な点などがございましたら、お気軽に客室乗務員までお申し付けください。　※画像はイメージです。
＊You cannot change programs while the monitor is stored away (seats where the monitor is located in the armrest). For safety, monitors must be stored away during takeoff and landing.
＊Please ask any of the cabin crew for help. ※Images are for illustration purposes only.

オホーツク海
太平洋
宗谷海峡
利尻
Rishiri
稚内
Wakkanai
礼文島
利尻島
野寒布岬
宗谷岬
天塩川
天売島
焼尻島
留萌
紋別
オホーツク紋別
Okhotsk-Monbetsu
サロマ湖
旭川
Asahikawa
大雪山
2291
網走
女満別
Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
屈斜路湖
中標津
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳（千歳）
New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
Obihiro
釧路
たんちょう釧路
Tanchō-Kushiro
十勝川
襟裳岬
奥尻島
内浦湾
（噴火湾）
室蘭
渡島半島
函館
Hakodate
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山
1625
青森
Aomori
弘前
十和田湖
能代
大館
大館能代
Ōdate-Noshiro
八戸
男鹿半島
秋田
Akita
雄物川
田沢湖
岩手山
2038
盛岡
三陸海岸
宮古
飛島
鳥海山
2236
釜石
最上川
酒田
おいしい庄内
Oishii-Shōnai
鶴岡
粟島
月山
1984
気仙沢
舳倉島
佐渡島
信濃川
阿賀野川
新潟
Niigata
山形
蔵王山
1841
仙台
Sendai
石巻
牡鹿半島
北上川
珠洲岬
のと里山
Noto-Satoyama
米沢
阿武隈川
長岡
上越
磐梯山
1816
猪苗代湖
会津若松
福島
Fukushima
郡山
富山きときと（飛騨・高山）
Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
3015
立山
長野
上田
穂高岳
3190
男体山
2486
いわき
乗鞍岳
3026
浅間山
2568
赤城山
1828
松本
諏訪湖
前橋
宇都宮
高崎
日立
八ケ岳
2899
水戸
北岳
3193
甲府
飯田
さいたま
土浦
天竜川
東京国際
（羽田）
Tokyo(Haneda)
東京
成田
成田国際
Narita
富士吉田
3776
富士山
千葉
利根川
銚子
犬吠埼
静岡
Shizuoka
静岡
横浜
沼津
小田原
相模湾
駿河湾
伊豆半島
房総半島
館山
御前崎
下田
石廊崎
大島
758
三原山
利島
野島崎
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
138°
140°
142°
144°
146°
148°
46°
44°
42°
40°
38°
36°
34°
130°
132°
44°
30°
28°
26°
32°
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島
Cosmoport Tanegashima
屋久島
Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
伊豆半島
三原山
758
大島
利島
御前崎
石廊崎
伊豆諸島
三宅島
八丈島
Hachijō-jima
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
父島
母島
母島列島
西之島
火山列島
硫黄島
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
択捉島
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
根室
歯舞群島
色丹島
南鳥島
沖ノ鳥島
154°
136°
24°
20°
© 日本特殊地図編纂所
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
ARCTIC OCEAN
北極海
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
KAMCHATKA
Arctic Circle
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Aleutian Is.
Rocky Mountains
CANADA
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
Newfoundland
バンクーバー
VANCOUVER
シアトル
SEATTLE
Portland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St.Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
サンノゼ
SAN JOSE
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Las Vegas
Oklahoma City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
Columbia
ATLANTIC OCEAN
大西洋
Phoenix
Dallas
Atlanta
San Antonio
Jacksonville
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
Miami
BAHAMAS
International Date Line
Midway Is.
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
メキシコシティ
MEXICO CITY
CUBA
DOMINICAN REPUBLIC
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
SAINT LUCIA
DOMINICA
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
MICRONESIA
MARSHALL IS.
PACIFIC OCEAN
太平洋
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
Medellín
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
KIRIBATI
NAURU
Bogotá
COLOMBIA
Amazonアマゾン川
Equator
Galápagos Is.
MELANESIA
POLYNESIA
ECUADOR
TUVALU
SOLOMON IS.
SAMOA
Lima
Andes
PERU
BRAZIL
FIJI
海
VANUATU
TONGA
NIUE
BOLIVIA
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
Aconcagua
6959
URUGUAY
Santiago
Buenos Aires
Rio de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr.de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
凡例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

News

From July 19, ANA international flights from Haneda Airport use terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	–	New York, Washington, D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Vancouver, Chicago, San Francisco, Honolulu
Europe	London	Frankfurt, Munich, Paris
Asia / Oceania	Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao)	Ho Chi Minh City, Jakarta, Singapore, Sydney, Beijing, Seoul, Manila, Bangkok, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong), Shenzhen

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Wednesday, July 19 to Saturday, October 28. *The terminal for arrivals may be different from departures, so please double check all terminal information. *ANA domestic flights will not have any change in terminals.

With the reopening of Haneda Airport's Terminal 2 building to international flights, ANA international flights to and from Haneda Airport use both Terminal 2 and Terminal 3. Each route has a different terminal, so please check the terminal for your flight before heading to the airport for departure.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

Please see the ANA web site about connection.

INFO 04

We are committed to valuing customer feedback

ANA becomes first Japanese airline to join IATA's Turbulence Aware platform

Customer feedback

I was on a flight during bad weather, but the pilot announced beforehand that it would not affect the safety of the flight, which was very reassuring.The plane also remained steady and it wasn't jarring when we landed.

ANA has joined a platform operated by the International Air Transport Association (IATA) to collect and share turbulence-related data during flights. As participating airlines from around the world share such highly accurate information, ANA can also forecast turbulence conditions and select the best routes accordingly, allowing us to further contribute to safety and comfort in the airline industry.

Feedback and suggestions
☎ 0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
☎ 0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

ANA GROUP INFORMATION

INFO 01

News

Eevee Jet NH takes to the skies as the second jet in ANA's Pokémon Air Adventures project

Eevee has the potential to evolve into various forms. Eevee and its Evolutions, such as Vaporeon, Jolteon, and Flareon, are depicted decisively moving forward into the future together with Pikachu. With an air of hope, they take off on a journey into the skies together with people flying to new places. ANA's Eevee Jet NH is now bringing excitement to people around the world. We look forward to flying with you.

The ANA Group began flying the Eevee Jet NH from August 31, 2023. This Boeing 777-300ER is the second jet in ANA's Pokémon Air Adventures project. The aircraft's interior features Pokémon-themed items originally designed along with background music to offer the same inflight experience as the Pikachu Jet NH. Passengers also receive an original boarding certificate and commemorative goods when traveling on this aircraft.

©Pokémon. ©Nintendo/Creatures Inc./GAME FREAK inc.
TM, ®, and character names are trademarks of Nintendo.

Scan the code to the right to learn more online.

INFO 02

News

ANA Windsurfing World Cup Yokosuka-Miura scheduled November 2023

Photos by Junichi Hirai

ANA Windsurfing World Cup Yokosuka-Miura will be held for the fifth time this year, bringing together the world's top windsurfers. During the event, many different activities will be held to generate interest in the UN Sustainable Development Goals. A "check-in challenge" will also be held via ANA Pocket, a mobile app for accumulating ANA Miles when traveling. Autumn is a great season for sports, so while checking out windsurfing, how about earning points and keeping fit by walking to explore the cities of Yokosuka and Miura?

ANA Pocket

- **Dates:** Five days from Friday, November 10 to Tuesday, November 14, 2023
- **Location:** Tsukuihama Beach on the coast of the Miura Peninsula in Kanagawa Prefecture

Scan the code to the right to learn more online.

ANA GROUP INFORMATION

Kazuyo Ogasawara told us that when scheduled cargo does not arrive in time for a flight, adjustments are made to ensure that cargo space isn't wasted.

“有时也会出现预定的货物赶不上出发的情况。在这种情况下，我们也会在飞行前作出应对，补上空位，以确保不会浪费任何空间。”（小笠原）

成田仓库运营中心的货物服务部工作。他负责将货物运入仓库，并根据配载员制定的计划进行装载。

福田和其他配载员在实际操作中一边用身体搬货，同时开动脑筋，就像拼图一样把面前的货物一个个堆叠起来。

装货时，首先是按照小笠原及其团队制定的配载计划，把货物装到被称为托盘（把航空货物归为一定的单位，装载到飞机货舱内的用具）的平板上。但是，如果只是盲目地堆叠，很有可能托盘会放不下，而且还必须考虑到确保中间部分高，边缘低，以免雨水积聚在覆盖货物顶部的塑料布上。不同形状和大小的货物最后必须在托盘上成为方方正正的一块，那就必须像拼图一样将它们完美地组合起来。

这就像是在玩 3D 版的俄罗斯方块。不过，与游戏屏幕上的积木不同，他们的对手是有重量的货物。福田及其团队把巨大而沉重的货物视作“不出声的乘客”，谨慎地装载着。

而且，福田等负责装卸的工作人员工作的场地虽然有屋顶，但为了便于货物搬进搬出，所以有很大的敞开部分，几乎就是跟室外相通的棚屋。也没有空调。

“工作时间采用轮班制，如果是傍晚开始的班次，那么下班时间就要到深夜。如果要为早上的第一个航班装货，或者是货物较多的周末航班，那么可能要到凌晨四五点才能下班。”

毫无疑问，这是一项非常辛苦的工作。但他的眼睛依然闪闪发光，看不见一丝阴影。

“有时必须装载大量货物的时候，时间非常紧。这种时候，我们也会请周围的其他同事过来帮忙。有时需要大家一齐出动，才能顺利完成，从而实现航班的按时起飞。虽然工作时忙得晕头转向，但当我们完成任务时，每次都能感到心里面是火热的。”

把安全航行放在首位 沉着冷静作出判断

ANA Cargo 内部共有55名“航班配载员”，而小笠原和代就是其中之一。

“把到达机场的货物准确地装上计划的航班，做好货物的管理工作直到航班起飞，这就是我们配载员的职责。我们查看货物装载的整体平衡，计算飞机的重量与平衡，制定《装载计划》来决定在飞机的哪个位置装载哪件货物。”

小笠原于2000年加入航空货运站服务公司（现 ANA Cargo）。自那以后，十多年来她一直从事实施海关相关操作、系统操作的内部业务，以及预订部门、质量管理部门和关西机场的业务。

“从刚进公司时起，我就憧憬着配载员的业务。我觉得，那是一项很酷的职业，有一天我也想从事那样的业务。”

然后在 8 年前，她获得了公司内部资格证书，成为了一名配载员。每种运输机都有不同的资格证书，而小笠原获得了中型的波音767型运输机和大型的波音777 型运输机这两种主要资格证书。

目前的职位是终于实现了她的夙愿，这项工作涉及许多领域。她处理的货物从半导体制造设备、汽车零部件到海鲜、水果和蔬菜等易腐食品，种类繁多。

“我们不仅要注意重量平衡，在货物中有些货物需要特别对待。有详细的规定和限制，比如美术品、乐器和精密仪器等，在安放和装载时必须注意避免碰撞的风险等。我们必须考虑到所有这些因素，在此基础上制定装载计划。”

常常到深夜，他们还在工作。

“除了从成田机场起飞的航班外，我还为从香港和洛杉矶等境外机场飞来成田机场的航班提供远程配载。这种情况仅限于当地机场没有配载员的时候，我在成田机场仔细检查从当地机场发来的装货信息后，制作装载计划并向当地发出配载位置的指令。由于时差的关系，有时的工作时间是深夜。”

在遵守详细规定和时间限制的前提下，必须将各种货物以最佳平衡方式配载到货机机舱，且不能浪费空间……从福田他们负责装载的人员手里接过接力棒，在机舱内制作高难度的拼图，这就是配载员的工作。当被问及做好这项工作最重要的技能是什么时，小笠原默默沉思片刻后笑着说：应该是冷静吧。

“每次都是在航班起飞前，需要应对的各种业务会同时到来。安排的货物重量哪怕只是差了 1公斤，都可能给运行带来影响，配载员的工作就是这样。因此，我们在追求准时运行的同时，还必须把安全运行放在首位，如何才能保证冷静决策？我认为这是最重要的。”

齐心协力“不要让货物滞留”

小笠原回顾了过去三年的艰辛：“新冠疫情期间，居家隔离带来了巨大的需求，电商和电脑等运输有所增加，航空货运本身需求量就很大，所有航线都持续保持爆满的状态。再加上需要运输口罩、防护服和疫苗等物品，我们必须比平时更加小心。”

如前所述，可以毫不夸张地说，在新冠疫情灾难的 3 年里，货运业务支撑着包括全日空在内的整个航空业。

在全日空的维修现场甚至还模仿以前一部热门电影的片名，推出了“不要让货物滞留！项目”，小笠原又告诉我们：“我听说过有开展这个项目。受新冠疫情的影响，航空公司不得不经常更换使用的飞机机型。我们配载员也不得不把配载计划推倒重来，重新制定计划，真的非常不容易。但我们听说，维修工程师的团队为了飞机能及时投入使用，也在深夜工作以配合我们。为了回报他们的协助，我们也付出了最大努力。可以说整个公司、整个集团万众一心，目标就是——不要让货物滞留！现在回想起来，我为当时的努力感到自豪。”

采访即将结束时，我们向两位“货运专家”询问了他们未来的梦想。

福田还是目光炯炯地说道：" 我希望自己成为一名前辈时，能获得今后加入公司的后辈们的信赖和尊敬。另外，我还希望有一天能成为仓库的负责人。”

而小笠原则告诉我们：“我现在同时也是一名指导员。我也曾经憧憬过这份职业，觉得很酷，自己也想试试，我觉得新员工里面也有很多人有这样的想法。我想尽可能多多培养货运专家，这就是我的梦想。”

Unlike the seats lined up in a passenger aircraft, pallets inside cargo planes can be moved and fixed in place using different tools packed inside the cargo holds.

货机的货舱内风景。不同于排列着座位的客机，这里的机舱内摆满了用来移动和固定托盘的工具。

Photos by Makoto Kajiya; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：加治屋诚 采访 / 撰稿：仲本刚

a wide range of duties. The cargo she handles is also varied, ranging from semiconductor manufacturing equipment and automotive parts to fresh produce such as fruits, vegetables and seafood. She told us about her responsibilities: "I have to pay close attention to many matters, in addition to the weight and distribution of cargo. For example, there are detailed regulations and restrictions for cargo such as healthcare products, pharmaceuticals and sensitive equipment, which must be loaded into precise locations that prevent risk of impact or damage. I have to take all of these things into account when creating load plans."

The work sometimes extends late into the night, as she explained: "In addition to cargo flights departing from Narita, I also remotely manage cargo loaded on flights to Narita from Hong Kong, Los Angeles and other international airports. When load planners are unavailable at these locations, I need to examine the cargo documents sent from those places, and make a load plan and deliver instructions on cargo placement to each location. Because of the time difference, this sometimes entails working in the middle of the night."

A load planner must optimally distribute all kinds of cargo in the freighter, without wasting any space while following detailed regulations and all under demanding time constraints – after receiving the cargo from Takumi and cargo loading crew, her job is a lot like solving a complex puzzle inside each plane's cargo hold. We asked Kazuyo what attribute is most important in her work. After thinking for a moment, she smiled and replied: "Composure. Right up to the flight's departure, many tasks must be completed simultaneously. If the weight of the cargo loaded onto the plane is off by a single kilogram, the flight schedule could be affected. That's what load planning is all about. We try to keep the flights on time, of course, but I think staying cool when making decisions to ensure flight safety is the single most important part of my job."

Working as a team to keep cargo moving

Kazuyo recalled the difficulties she faced over three years during the COVID-19 pandemic: "Due to so many people staying home and increased online shopping, our shipping routes and cargo capacity were constantly maxed out. At the same time, transporting PPE including masks and protective wear, alongside COVID vaccines, meant. I had to be even more careful than usual."

As mentioned earlier, air cargo transport kept the entire airline industry afloat over the three years of the pandemic. ANA was no exception, and its employees were determined to keep business in motion. Its aircraft maintenance workers even initiated a "Keep the cargo moving!" campaign. Kazuyo reflected on that time: "I heard the campaign started because the planes used changed so frequently during the pandemic. The mechanics were working through the night to get the planes ready to fly. It was tough for load planners, too, because we had to redo our plans from scratch, and we also worked frantically to stay on schedule. Looking back on it now, I'm proud of how everyone in the company and the whole group worked together to keep the cargo moving."

Seen here deftly operating a forklift to stack cargo, Takumi Fukuda joked that this work is similar to the video game Tetris, which he likes playing but has yet to master.

负责装货的福田熟练地操作叉车。“俄罗斯方块游戏？我喜欢，但玩得不太好呢（笑）”。

We concluded our conversation by asking each of these air cargo professionals about their dreams for the future. "I want to be someone that new employees can depend on and look up to. I also hope to become a supervisor at the cargo terminal," said Takumi. "I am a training instructor now," added Kazuyo, "and we have many new members who want to pursue their ambitions, like I did in the past. I hope to train new employees for professional careers in the air cargo business. That's my dream."

“货物是不出声的乘客。”

巨大的仓库坐落在成田机场内。被称作“上屋”的大楼内侧墙上贴着横幅，上面用大字写着职场的口号。

“是的，我们在投入工作的同时，非常珍惜这种意识。在堆放客人的货物时会非常小心，以确保不会损坏它们。”

操作叉车的小伙子眼睛闪闪发亮，他坚定有力地说道。

而另一边，手里拿着文件，聚精会神地观察货物摆放情况的女士则自豪地说道。

“成田机场是国内外货物集中的地方，处理的货物量非常大。我们的职责是制定计划，以保证准确无浪费地装载大量货物。这是安全飞行必不可缺的角色，我感到自豪。“

全日空的货运业务持续增长，今年 10月日本货物航空将成为集团一员。受新冠疫情的影响，绝大部分客运航班被迫停飞，在这样的困境中，支撑着全日空业务的便是毫不间断、坚持飞行的货运航班。

全日空的货运业务“ANA Cargo”如今已成为日本上空不可或缺的角色，这次我们请其中两位来谈谈“货物的流仪”。

像拼图一样优化组合

“上高中时，我曾乘坐全日空航空公司的飞机，看着机窗外整整齐齐堆叠的货物，以及一边反复检查安全、一边操作货物的人员。我当时就想，将来自己也要做这样的工作。”

加入公司第 4 年的福田拓海这样告诉我们。他在 ANA Cargo 的

Cargo is like a "silent passenger"

This slogan was emblazoned on the wall of a cargo terminal inside a large warehouse at Narita Airport. We asked a young man operating a forklift what he was doing. With a gleam in his eye, he told us: "I'm stacking our clients' cargo, but I have to be careful not to damage them. We need to fully concentrate when doing our work here."

Next, we spoke with a woman who was keeping an eye on the placement of the cargo while holding a sheaf of documents. She spoke confidently about her work: "Narita Airport handles a massive amount of cargo, both domestic and international. We have to precisely load large-volume cargo shipments without wasting any cargo space. I'm responsible for putting together the plans to do that. I take pride in my job because it is essential for ensuring safe cargo flights."

ANA has been expanding its air cargo business and will make Nippon Cargo Airlines Co., Ltd. an official Group company in October 2023. During the pandemic, ANA faced a crisis as most of its passenger flights were suspended. Nevertheless, its freighter aircraft flew without interruption, providing sustenance for the ANA Group. The air cargo business is led by ANA Cargo, Inc., an essential company for Japan's transport industry. We spoke with two of its employees, Kazuyo Ogasawara and Takumi Fukuda, about how air cargo is central to their livelihoods.

Fitting pieces together like a puzzle

Takumi Fukuda joined ANA Cargo four years ago, and now works at its warehouse operations center in Narita in the cargo services department. He is responsible for transporting cargo to the airport's cargo terminal and loading it based on plans prepared by load planners at the freight desk. He told us why he originally wanted this job: "I took an ANA flight when I was a high school student, and from the window I watched the workers repeatedly checking the safety of cargo stacked neatly on pallets. I immediately thought I would be good at this work."

While load planners spend time performing calculations involving cargo weight and other factors, cargo loaders like Takumi must also figure out how to effectively stack the cargo. In both cases, the work is like solving a puzzle. As he explained: "First we stack the cargo on pallets according to plans prepared by the load planners. We have to think carefully, because if the items are stacked haphazardly, they might not fit on the pallet. They also have to be stacked with the highest point in the center and the edges low to keep rainwater from accumulating on top of the plastic covers protecting them. To stack items of varying shapes and sizes neatly on a single pallet, we need to fit them together like a puzzle."

Indeed, the work is like the video game 3D Tetris. But unlike the blocks that appear in the game, the cargo is heavy, and Takumi and his co-workers must stack large volumes of it with care and attention. He refers to his cargo as "silent passengers."

This work is carried out in a cargo terminal. It has a roof, of course, but the walls have large openings for loading and unloading cargo, exposing the building's occupants to the outdoor temperature and wind, without any air conditioning. Takumi commented on working there: My work hours depend on the shift, and the last shift finishes in the middle of the night. I might be done at four or five in the morning if the earliest flights need to be loaded, especially on weekends when there is a lot of cargo."

The work is undoubtedly hard, but Takumi was bright eyed and cheerful when he spoke with us. "Sometimes I am really pressed for time when a large amount of cargo must be loaded. When that happens, I ask my coworkers nearby to give me a hand. Working together, we manage to load everything safely and in time for the flight's departure. There are times when the work is so busy I can barely keep up, but when it's all done, I feel a deep sense of satisfaction."

Making calm decisions while prioritizing safe operations

Kazuyo Ogasawara is one of the ANA Group's 55 cargo load planners. She described her job as follows: "Our responsibility as load planners is to manage cargo arriving at Narita until it's loaded onto scheduled departure flights. We need to calculate the overall balance of cargo based on the weight and balance of each plane, and create a 'load plan' that determines where cargo will be loaded."

Kazuyo joined ANA Cargo in 2000 (at that time the company was known as Air Cargo Terminal Service). Over the first ten years, she worked in internal operations for customs and system-related processing, as well as in the reservations and quality control departments, and finally also a stint working at Kansai International Airport. But even then, her aspiration was to become a load planner. "I thought it was a great job, so I hoped to apply for it someday," she said.

Eight years ago, Kazuyo finally obtained the in-house qualifications required and started working as a load planner. While qualifications differ by freighter aircraft, Kazuyo was certified for two cargo jets: the mid-size Boeing 767 Freighter and the large Boeing 777 freighters.

She is now working in her dream job, which includes

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.12

Working in the Crucial Air Cargo Industry

“配载员是我憧憬的职业”

Cargo Professionals Transporting “Silent Passengers”

各位货物专家运输“不出声的乘客”

During the COVID-19 pandemic, global air cargo transport was at full tilt, helping support the airline industry as a whole. The little-known professionals who control the flow of these shipments are called cargo load planners. To learn about this kind of work, we spoke with two ANA employees who handle load planning and cargo loading at Narita Airport, an important hub for air cargo shipments during the pandemic.

在新冠疫情期间，货运业务支撑了航空业。成田机场已成为支撑着全球物流的枢纽。在这里，“配载员”作为货物装载的司令部大显身手。“配载员”是一个不常听到的词，这是怎样的职业呢？我们采访了配载员和负责货物装机的航空装货员。

Gyoshu Hayami

Gyoshu Hayami was born in Tokyo in 1894. After his talent was recognized during his teens, he created new styles of Japanese paintings mainly at the Japan Fine Arts Academy, beginning in 1914. His work *Camellia Petals Scattering* was included in a Japanese art exhibition held in Rome in 1930. Around that time, he expanded his horizons while traveling throughout Europe for about seven months. Hayami embraced new painting styles throughout his lifetime, bringing fresh vitality to Japan's art scene. His paintings greatly influenced his contemporaries and later generations of artists. In 1935, he died suddenly at the age of 40.

速水御舟

1894 年出生于东京府。十几岁时便开始崭露头角，1914 年起以日本美术院为中心，致力于创作新日本画。1930 年在罗马日本美术展览会上展出了《名树散椿》。与此同时来到欧洲，在各地游历了约七个月之久以增长见闻。其一生创作风格不断变化，为美术界注入了新的活力。其作品对同时代及后世均产生了巨大的影响。1935 年突然去世。享年 40 岁。

唯有亲临现场
方能理解作品的背景
及画家在名画中倾注的心愿

速水御舟在《名树散椿》中，在以金色为底色的二曲一双屏风上描绘了一棵著名的山茶树，作为昭和时代的作品，首次被指定为重要文化财产。

御舟原本打算画椿寺的山茶花和爱宕的时雨樱，但山茶花的浓郁色彩与樱花淡雅的风情，两者的组合让他犹豫不决，最后决定只画山茶花。御舟前往京都，花了好几天时间对山茶花进行写生。

围绕御舟所画的五色八重散椿流传着这样的传说。据说此树是由加藤清正从朝鲜带回来，经丰臣秀吉之手被捐赠给寺庙的名树。一般来说，武士忌讳整朵掉落的山茶花，但这棵山茶花因为凋谢时花瓣一片片散落而受到珍视。

我第一次参观地藏院时，御舟绘制的那棵树龄约 400 年的山茶树不幸枯死，寺庙门口重新种上了继承其 DNA 的第二代树苗。自那时起一晃已经过去了三十多年。今年春天我再次造访时，看到的是一棵已经长成大树的美丽身影，让人遥想起上一代的昔日芳华。

我眺望着掉落的花瓣就像地毯一样铺满了地面，于是明白御舟在制作时减少了花朵和花瓣的数量并对其放大，使其更具备设计感。此外，横向伸展的山茶花枝条呈现奇妙的形状，可以想象作者意识到了江户时代（1603~1868）琳派的构图。与此同时，我们也能清晰地感受到御舟凝视着山茶花，刻画出花朵及枝干的质感。能有这样的新发现，也正是“朝圣之旅”的精髓和乐趣所在。

● A special exhibition of "A Nihonga Pilgrimage – Higashiyama Kaii's Kyoto, Okumura Togyu's Naruto" will be held from September 30 at the Yamatane Museum of Art (located in Tokyo's Hiroo district)

●特别展“日本画朝圣之旅——東山魁夷之京都、奥村土牛之鸣门”将于9月30日起在山种美术馆（东京广尾）举办

Birthplace of "BEAUTY"

A Nihonga Pilgrimage Vol. 1

Camellia Petals Scattering by Gyoshu Hayami

Guide: Taeko Yamazaki, director of the Yamatane Museum of Art

The Yamatane Museum of Art has been specializing in *Nihonga* Japanese paintings for over 50 years since establishment in 1966. In this series, the museum's director, Taeko Yamazaki, takes us on different journeys to actual places that inspired masterpieces of the genre. Her insight sheds light on the original subjects of Nihonga paintings and each artist's unique perspective.

日本画朝圣之旅 第1期

《名树散椿》速水御舟

向导：山崎妙子（山种美术馆馆长）

山种美术馆作为日本画专业美术馆已有半个多世纪的历史。本次连载将由该馆馆长山崎妙子担任向导，带读者一起游览杰作诞生的“ 圣地”。让我们进入名画的世界，透过画家生活在当地的视角去重新发现。

Kyoto Tsubakidera Jizouin Temple

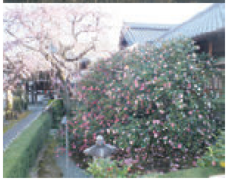
Taishogun Kawabatacho 2, Kita-ku, Kyoto
Visiting hours: 9:00 AM–4:00 PM
Access: Five minutes on foot from Kitano-Hakubaicho Station on the Keifuku Kitano Line.
The temple was originally established by a Buddhist priest named Gyoki in the province of Settsu during the Nara period (710–794). After being relocated a number of times, the temple was rebuilt at its current location by feudal daimyo Toyotomi Hideyoshi.

京都椿寺地藏院

京都府京都市北区大将军川端町2
参观时间：9点～16点
交通：京福电铁北野线、北野白梅町站步行约5分钟
奈良時代由僧人行基建造于摄津国，几经迁移后，由丰臣秀吉迁至现址。

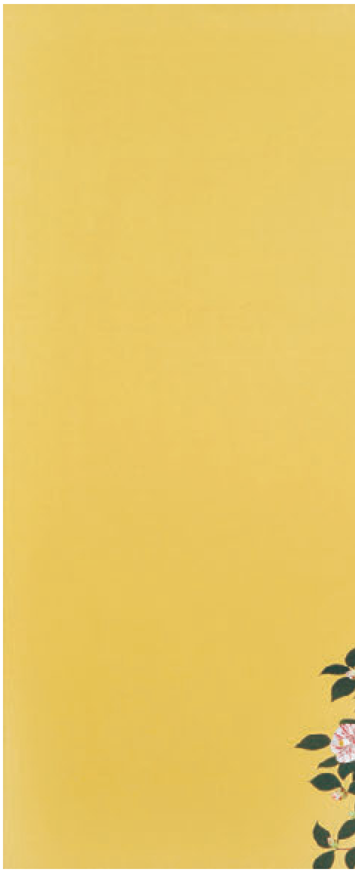
The original camellia tree depicted in the painting (photo courtesy of the Gyoshu Hayami estate collection)

五色八重散椿首代（照片：速水御舟工作室传承）



The next-generation camellia tree (photo courtesy of Kyoto Tsubakidera Jizouin Temple)

五色八重散椿第二代（照片：京都椿寺地藏院）



Gyoshu Hayami, *Camellia Petals Scattering*, 1929, color on gold ground on paper on two folding panels of 167.9 x 169.6 centimeters each, designated as an Important Cultural Property, Yamatane Museum of Art permanent collection

速水御舟《名树散椿》【重要文化财产】 1929（昭和4）年 纸本金地、彩色、屏风（二曲一双）各167.9×169.6 cm 山种美术馆（部分）

Visiting the birthplaces of famous artworks to understand artistic inspiration

Gyoshu Hayami's *Camellia Petals Scattering* features a camellia tree against a gold background on two folding panels. It was the first work of art from the Showa period (1926–1989) to be designated by the government as an Important Cultural Property.

Hayami first planned to paint a camellia tree at Tsubakidera Jizouin Temple together with rain-drenched cherry blossoms at Atago Shrine. Yet, being unsure about the contrast between the abundant colors of the camellia flowers and the pale hues of the cherry blossoms, he decided to feature only the camellia tree. He traveled to Kyoto to observe and paint the tree over several days.

The colorful tree depicted in the painting was said to be brought over from Korea by Japanese feudal daimyo Kato Kiyomasa and later donated to the temple by daimyo Toyotomi Hideyoshi. Although samurai warriors generally disliked camellia trees because the petals fall from the flower head, this particular tree was prized because the flower petals seemed to fall one by one.

When I first visited Tsubakidera Jizouin Temple over 30 years ago, the 400-year-old camellia tree depicted in the painting had unfortunately withered, but a second-generation tree that carries the same DNA was planted next to the temple's front entryway. When I visited again last spring, this tree had grown large and was very beautiful, closely resembling the original.

While gazing at the tree and its fallen petals spread out like a carpet, I realized that the flowers and scattered petals in Hayami's painting were fewer in number but comparatively larger and somewhat embellished. In the painting, the curious shape of the horizontally extending branches reflects the influence of the Rimpa school of painting during the Edo era (1603–1868), but I could also see how Hayami had captured the texture of the flowers and branches by observing the tree. Rediscovering these aspects of the painting's origins was the highlight of my journey.

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.11
员工的发现!各地精品推介

An aerial view of NYC on a three-minute ride

New York, USA
美国纽约

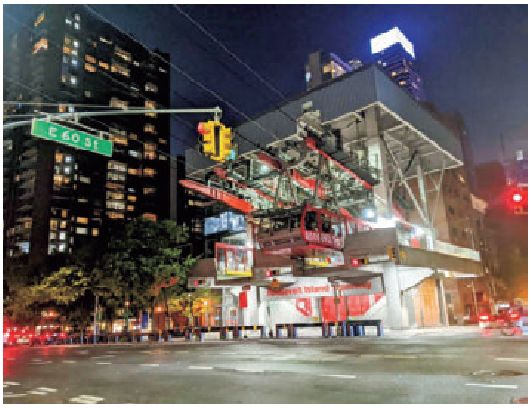
3分钟的空中漫步俯瞰街区

For a uniquely different view of New York City, I recommend taking the Roosevelt Island Tramway. It gives you an overhead view of the city for about three minutes, all for a one-way fare of $2.75. The tramway runs between Manhattan's upper east side and Roosevelt Island. It is part of the public transportation system, so you use the same NYC MetroCard card valid on buses and the subway. Seeing yellow cabs and pedestrians appear so small from above, illuminated red by the sunset, was one of the most exciting views of NYC for me during my 20-plus stopovers in the Big Apple.

如果您想从不同寻常的视角眺望纽约的景色，推荐乘坐罗斯福岛有轨电车，单程票价为2.75美元，可享受约3分钟的空中漫步，俯瞰整个街区。 连接上东区和罗斯福岛的索道可使用MTA卡乘坐，是类似于地铁的公共交通系统。黄昏时分染红的中城、缩小成迷你版的黄色出租车和人们的身影，是我去纽约出差20多次里面最为动人的景色之一。

Haruka Asai ／Haruka is a cabin attendant who flew on flights to New York in 2022, and is handling the route between San Francisco and Chicago now in 2023. During her stopovers, she loves taking refreshing walks and exploring supermarkets. She also enjoys trying recommendations from local residents.

浅井 春花／空乘人员。去年负责纽约、今年负责芝加哥-旧金山航班。出差时喜欢在街头漫步，去各地超市逛逛，以调整心情。也喜欢先听听当地居民的推荐，然后实际去体验一番。



Start your day with breakfast at a popular café

Sydney, Australia
澳大利亚悉尼

在人气咖啡店享用早餐启动新的一天

Sydney is home to many cafes, and my favorite is Social Brew Café near the Sydney Fish Market. Everything on the menu is great, but I especially recommend the ricotta hotcakes topped with heaps of strawberries and maple syrup, and the mushroom and parmesan bruschetta with black truffle. When the weather is nice, you can enjoy the sunshine and refreshing breeze while eating your meal on the café's outdoor terrace.

悉尼有很多咖啡店，但我特别喜欢靠近"悉尼鱼市场"的"Social Brew Cafe"。菜单上的每一道菜品都很棒，特别推荐搭配着大量枫糖浆和草莓的意大利乳清干酪松饼，以及松露香气四溢的蘑菇和帕尔马干酪的意式烤面包。天气好的时候，您可以在露台上用餐，同时享受清新怡人的微风、沐浴阳光。

A long-time soup restaurant cherished by locals

Kuala Lumpur, Malaysia
马来西亚吉隆坡

老字号的肉骨茶也深受当地居民喜爱

In Kuala Lumpur, I recommend a restaurant called Sun Fong Bak Kut Teh, founded way back in 1971. It specializes in a Malaysian dark-broth soup called *bak kut teh*. Despite the dark color, the soup has a light taste, accented by tender braised pork. The dish is common here, but in addition to Malaysian food, the restaurant also serves Singapore-style bak kut teh with a clear broth, bak kut teh without broth and an assortment of side dishes. There are many flavors to try, making this a great spot for groups to visit and enjoy.

我想推荐创业于1971年的吉隆坡老字号"新峰肉骨茶"。马来西亚风味的黑汤肉骨茶，其特点是看上去色泽浓郁，其实汤头清淡，猪肉炖得很烂，口味温和。肉骨茶是马来西亚的代表性美食之一，但这家餐厅除了马来西亚式的肉骨茶以外，还提供新加坡式的白汤和没有汤的肉骨茶，以及各式各样的丰富小菜。如果有数人同行，不妨多点几样尝尝各种味道哦。

Saki Yamada ／A cabin attendant, Saki likes to explore cafes and restaurants on her stopovers and travels. She also loves musicals.

山田 彩季／空乘人员。爱好欣赏音乐剧，在旅行目的地以及出差时寻觅美食、巡游咖啡馆。

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

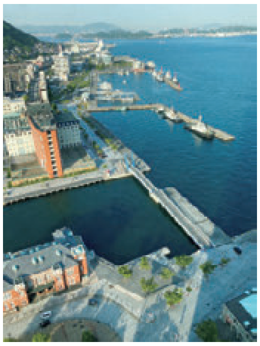
vol.11

员工的发现！各地精品推介

Domestic edition
国内篇

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。



Kita-Kyushu, Fukuoka
福冈县北九州

Enjoy banana juice at a restored train station in an old port district

怀旧街景中保留着车站建筑和香蕉果汁

Mojiko Port in the city of Kita-Kyushu in Fukuoka Prefecture is one of Japan's three largest ports along with Yokohama and Kobe, and was a hub of international trade from the late 1800s to the 1980s. Many old buildings from that era remain in what's now called Mojiko Retro, a popular spot to visit. Nearby Mojiko Station has been restored to its original state, and it's definitely worth seeing too. The government even designated it as an Important Cultural Property. If you're in the area, please try the local banana juice, which has been popular since bananas were first imported here from Taiwan.

门司港位于福冈县北九州市，从明治到昭和时代作为国际贸易的中心而发展，与横滨、神户并称为日本三大港口之一。保留了当时建筑物的地区被称为"门司港 Retro"，现已成为热门的观光景点。而门司港车站已恢复创建时的原貌，还被指定为国家重要文化财产，非常值得一看。 您还应该尝尝这里的香蕉果汁，从台湾运来的香蕉以前在门司港卸货，于是香蕉果汁就成了这里的特产。

Anna Kanda ／Anna produces flight plans and manages flights through a flight surveillance system. She enjoys traveling to scenic places all over Japan, nature photography and trying regional cuisine.

神田 安奈／负责制定飞行计划和执行飞行监控的运行管理业务。爱好巡游自然风光丰富多姿的日本各地，每到一处，喜欢将当地美食和美景拍成照片。

Kobe, Hyogo
兵库县神户

Super popular gyoza with miso dipping sauce

蘸味噌调料食用 大排长龙的饺子店

Kobe is famous for its gyoza dumplings, with many establishments serving the delicious specialty throughout the city. Among them, my favorite is Gyoza Daigaku in the Nankinmachi district, Kobe's Chinatown. It's so popular that their dumplings sell out very quickly, so you have to line up before the store opens. The restaurant's gyoza are quite light, with a chewy outer wrapping and a vegetable-based stuffing. They're served with a miso dipping sauce said to have originated in Kobe. When visiting, make sure to order everything you want first, as additional orders are not accepted.

神户街头数不胜数的饺子店，为神户博得了"饺子之城"的别名，但我最喜欢的还是坐落在南京町的"饺子大学"。这是一家人气爆棚的饺子店，假如不是在开门前就去排队，很有可能还没轮到，饺子就卖完了。饺子皮富于弹力，馅的蔬菜比例较高，吃起来比想象中更为清淡，配上据说源自神户的味噌调料食用。请注意，一旦已经下单，就不能再追加下单了哦。

Rino Shibue ／A cabin attendant, Rino was born in Osaka and attended school in neighboring Hyogo Prefecture from junior high through university. She is a big fan of Japan's pro baseball team the Hanshin Tigers, and enjoys watching home games at Koshien Stadium around once a month.

涩江 理乃／空乘人员。在大阪府出生，中学到大学在兵库县度过。是阪神老虎队的铁杆粉丝，每月一次去甲子园球场观看比赛。

Matsushima, Miyagi
宫城县松岛

Lose yourself in an ocean sunset from the water

从船上眺望夕阳沉入大海的绝美景色

In Miyagi Prefecture, Matsushima is a lovely bay dotted by many pine tree-covered islands. It is regarded as one of the "Three Views of Japan" – top picturesque spots – and was loved by the great haiku poet Matsuo Basho. I recommend visiting in autumn when the weather cools down. At this time, you can take in the setting sun over the ocean in the early evening from a boat tour in the bay. (The days are almost too long in summer to catch the sunset.) After taking in the breathtaking sunset, make sure to try local specialties including fresh seafood and oysters.

被誉为日本三景之一、以深得江户时代俳句诗人松尾芭蕉青睐而闻名的松岛，地处宫城县松岛町，建议您等到入秋时稍微凉快一点的时期前来。傍晚，登上巡游松岛的观光船，可以看到夏季白昼较长的季节看不到的景色，从船上眺望夕阳沉入海中，美得让人陶醉。在欣赏美丽日落的前后，别忘了品尝牡蛎和其他新鲜海鲜等当地美食！

Sakuya Yamamoto ／Sakuya is responsible for editing ANA's email magazine. Born in Kanagawa Prefecture, he spends his holidays traveling throughout Japan and enjoys drinking sake.

山本 朔也／负责电子邮件杂志的编辑。出生并成长于神奈川县。爱好是每逢假日周游全国各地，品尝日本清酒。

An unforgettable remote island covered in verdant pastures

在一望无际的孤岛上“吃草” 难忘的体验

Kuroshima is the oldest and largest of the three Mishima islands. The two settlements on the island, Osato and Katadomari, are home to over half of Mishima's population. Many black cows can be seen grazing in the fields. When I took photos of them, they approached to take a look at me. The salt-eroded, pillar-shaped rock formations of the Shiotebana Cliffs (photo above) are a unique sight among the islands.

黑岛由大里和片泊这两个集落组成，是三座岛屿中历史最为悠久的大岛，这里居住着三岛村约一半的人口。岛上有许多放牧中的黑牛，当您举起相机时，黑牛们会踱步过来看个究竟。另外，这里分布着柱状节理和因盐类风化而形成的奇特景观“盐手鼻”，呈现出有别于另外两座岛的肃穆感。

Kuroshima 黑岛

Lose track of time in pristine nature

置身未经雕琢的自然并忘却时间

The waters surrounding all three of the islands are affected by the Black Stream, a north-flowing warm ocean current in Japan. However, the raised seabed and shallow waters surrounding Kuroshima, especially, make for rich fishing grounds that attract many enthusiasts. Many different fish are caught here, including the prized leopard coral grouper, as well as amberjacks and bluefin reef squid. Some local inns will prepare the fish you catch upon request.

这三座岛屿都受到黑潮的影响，尤其是黑岛，其海床隆起，有着更多比周围海水更浅的浅滩，成为鱼类丰富的渔场并吸引了大量的钓鱼爱好者。在这里可以钓到多种鱼类，如高级的鳃棘鲈，以及高体鰤和大鳍礁鱿鱼等。不妨跟民宿等商量一下，对方会为您烹制钓到的鱼。

About this itinerary

ANA offers flights to Kagoshima Airport from different locations in Japan, including Tokyo's Haneda Airport. A shuttle bus service will take you to Kagoshima Station from the airport in about 40 minutes. From there, you can reach Kagoshima Port by car in about 10 minutes. The ferry to Takeshima takes around three hours.

(Please note that travel conditions are subject to change.)

本次旅行的路线

从东京（羽田机场）等乘坐 ANA航班前往鹿儿岛机场。再从机场乘坐利木津巴士耗时约 40分钟，前往鹿儿岛中央站。然后再坐车约10 分钟前往鹿儿岛本港。再乘坐渡轮前往竹岛，耗时约3个小时。

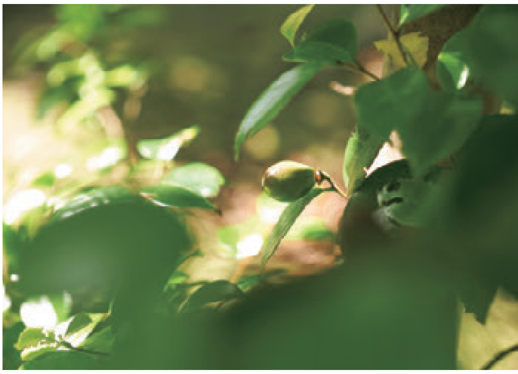
※ 车船运行情况有可能出现变更。

Experience a simple life with literary implications

Kuroshima is the setting for a novel by Sawako Ariyoshi titled Watashi Wa Wasurenai ("I Will Never Forget"). In the story, the main character, Mariko, observes the islanders and reflects, "Here, life's purpose becomes straightforward." These words still ring true today. The residents of Kuroshima lead robust and genuine lives in harmony with their pristine natural surroundings. From this perspective, perhaps many of us are losing touch with the natural environment. As I gazed at the black cows grazing, the powerful landscape and the sun setting over the East China Sea, I felt that any visitor would be deeply impressed here on Kuroshima. The fact that it is largely untraveled certainly does not mean it will fade away. On the contrary, these places have the capacity to remind us of what we have forgotten.

三岛物语让人亲身感受直线式的人生意义

作家有吉佐和子写过一本小说《不要忘记我》。故事的舞台便是这里的黑岛。小说的主人公万里子通过岛民的身影，感受到“这里有一种直线式的人生意义”。这句话丝毫没有褪色，直到今天，黑岛上的岛民们还是面对着未经雕琢的自然，坚强、朴素地生活在这里。反过来说，这或许让人感到，我们平时过着一种更为“间接”的生活。放牧中的黑牛、气势磅礴的地表、渐渐沉入东海的夕阳。所有一切都在来访者的心里留下直线式的印象。秘境并非意味着被忘却的地方，而是意味着在这里，我们会想起平日里似乎要淡忘的某些东西。



Passing down local island culture

代代传承海岛的日常与文化

Because of the active volcano, only a limited amount of produce can be grown on Iojima. Camellia plants, however, are resistant to volcanic gas and their smooth leaves make it difficult for volcanic ash to stick. Consequently, the fruit of the plants has become a valuable resource for the islanders. Setsuko Tokuda, for example, still tends a camellia field at the age of 97. Smiling, she told me: "Camellia fruit is the same whether they grow big or small. As long as you tend the plants, they will bear fruit."

Camellia oil from the fruit on Iojima is sold as a specialty product. Ms. Tokuda hopes this tradition will be passed down by Shizuyo Tanatsugu, who organizes workshops on the island to teach people how to extract the oil. Ms. Tanatsugu commented, "It's important for me to fulfill her wish, and I want to spread Iojima's tradition of harvesting camellia fruit."

受活火山影响，硫黄岛可种植的农作物受到一定限制。而山茶花耐火山气体，叶子光滑，不容易粘附火山灰，是支撑着硫黄岛产业的宝贵资源。已经97岁的德田节子女士仍然还在悉心照料山茶花田。她微笑着说道："不论大小，都是茶籽呢，只要好好照料它们，哪怕果实小一点，也总会有收获。"

在硫黄岛上，人们把采集而来的茶籽制成茶籽油，并作为特产而出售。节子女士的心愿由棚次紫寿代女士传承下去，棚次女士在岛上开设了提供榨油体验等的工作室，"我会重视节子婆婆的心愿，进一步普及硫黄岛的山茶文化。"

Iojima is also called "djembe island," and the African tradition of playing this drum is passed down to children. Indeed, when our ferry arrived, we were greeted by the sound of djembe drumming. The obsession started when Mamady Keïta, an internationally renowned master of the djembe, visited Iojima for the 2020 Tokyo Olympic Games when Mishima hosted the Olympic team from his native Guinea. As his bond with the islanders grew stronger, he established the Mishima Djembe School on the island. It is the first school in Asia dedicated to djembe drumming.

被誉为"非洲鼓之神"的世界著名演奏家马马迪·凯塔曾经造访硫黄岛，以此为契机，在2020年东京奥运会举办之际，三岛村成为凯塔的家乡——几内亚共和国的接待城市。硫黄岛与凯塔先生的交流加深，在岛上创办了亚洲首座"三岛非洲鼓学校"。硫黄岛也被称为"非洲鼓之岛"，非洲精神被传承到了孩子们手中。渡轮靠岸时，非洲鼓的声音响彻云霄。

Iojima 硫黄岛

1. Hisashi Oiwane explained why the color of the ocean varies along Iojima's coastline. In essence, when the seawater mixes with hot spring water that has passed through iron-rich rocks, it becomes reddish-brown like rust. Aside from iron, elements like aluminum and silica found on the island also break down and mix with the ocean currents. 2. Higashi-Onsen is one of Iojima's most popular outdoor hot springs, which are scattered all over the island. 3. The Misaki-bashi bridge is 80 meters above sea level, offering scenic views of indescribable beauty.

1.“例如，当热水穿过富含铁的岩石并与海水混合时，它会变成像铁锈一样的红棕色。在硫黄岛上，溶解的成分不仅有铁，还有铝和二氧化硅等各种成分，它们通过洋流相互混合，让我们沿着海岸看到不同颜色的海域。”（大岩根先生）2. 硫黄岛上到处都有温泉汩汩涌出。照片中的“ 东温泉 “是代表此岛的露天温泉。3. 建在海拔 80 m 悬崖上的“岬桥”。这里有着令人目不暇接的惊人景观，远远无法用“打卡胜地”这个词来形容。

Kayak rental and boat cruises are available on Iojima. Visitors can take a dip in the outdoor hot springs and try djembe drumming while experiencing this powerful natural location.

只要经过协商，这里可提供皮划艇、游船、充满野趣的温泉之旅、打击乐器非洲鼓等体验。　这是一座可以边玩耍边感受壮丽地球的岛屿。

Geological formations on the coastline are clearly visible by boat. Researchers from around the world come to observe how the land formed from volcanic eruptions.

站在船上眺望，可以清楚地看到码头岸壁上浮现的地层。据说，来自世界各地的研究人员都会造访此地，只为一睹充满动感的火山喷发留下的历史景观。

Opening the door to summer in unexplored wilderness

在素昧平生的大自然中打开夏季的门扉

Iojima is surrounded by a stunning, technicolor ocean and home to an active volcano. When disembarking from the ferry, I felt like I had stepped back into prehistoric times. My heart was racing – I thought dinosaurs might even appear.

I spoke with Hisashi Oiwane, who offers guided and experiential tours of the island as a representative of a company called Musuhi. In his words: “Being able to see our living Earth from many diverse angles is what makes Iojima so fascinating. You will discover something different every time you observe the scenery here.”

Hisashi holds a doctorate in environmental studies, and was so enamored with the island that he moved here to conduct research. He described the geology: “Iojima and Takeshima are on the outer rim of the Kikai Caldera, which spans about 25 kilometers west to east and 15 kilometers north to south. The caldera was formed by a massive volcanic eruption around 7,300 years ago, and today its basin is underwater. It’s evident that the island is on the outer rim from the steep cliffs stretching from the northern tip down the west side.”

Displaying clear traces of Japan’s most recent mega-volcanic eruption, Iojima has been designated as a national geopark. As smoke rose from Mount Io, an active volcano, the Earth appeared to be breathing. The day’s excitement continued after the sun went down, as countless stars lit up the night sky. I gazed at them in disbelief from Io Caravan Park, which rents out campers on a site at the foot of a steep cliff. Iojima is truly a spectacular location to explore.

I asked Hisashi why such an amazing place is still largely untraveled. He speculated that it was inconvenient for people to visit since the ferry did not sail every day. I also asked a fellow traveler, who said he did not want to tell anybody about the island because it’s such a special place. Perhaps that’s why it’s still off the beaten path.

这气氛似乎恐龙即将出现。当你踏上以活火山和神秘色彩的海洋而著称的硫黄岛时，你会觉得心跳加速，仿佛乘坐时光机来到了远古时代。

“硫黄岛的魅力在于你可以从不同的角度看到生机勃勃的地球。而且每次都能看到不同的景色。”

为我们作讲解的是大岩根尚先生，他是提供硫黄岛的导游和体验学习的株式会社musuhi的董事。他拥有环境学的博士学位，也是一名因为爱上了岛屿的魅力而移居至此的研究员。

“这里在7300年前发生过一次巨大喷发，形成了东西长约25公里、南北长约15公里的鬼界火山口，硫黄岛和竹岛便属于火山口外缘的一部分。火山口的凹陷部分沉入海底。留意观察一下从硫黄岛北端朝着西边延伸的陡峭悬崖，便能发现这座岛其实是外轮山。”（大岩根先生）

这座岛屿还清晰生动地保留着日本最近一次火山大喷发的痕迹，同时也被指定为日本地质公园。硫黄岳不断喷射出烟雾，看起来就像地球在呼吸。即使是太阳下山后，还有让人雀跃的景观在等待着您。仰望夜空，无数繁星遍布在天空之上，在眼前展现一片难以置信的景色。在设有野营车的 iO Caravan Park仰望星空，您会感觉“自己正在某个令人难以置信的地方探险。”

即便如此，“为什么这样一处令人叹为观止的地方，至今还是秘境呢？”我向大岩根先生讨教。“也许是因为渡轮并不是每天都有，游客过来不是很方便。”我再请教了另外一名住宿人员。他说“这里太惊人了，不想告诉别人。”秘境之所以被称为秘境，原来有这样的原因。

Iojima 硫黄岛

The ocean in technicolor and an active volcano

七色之海与活火山

Verdant bamboo trees are spread across the island. Scars of the Earth's formation are also visible, particularly the red cliffs formed by volcanic eruptions along the coast of the island's eastern tip.

竹林的绿色一望无际。位于竹岛东端的海岸线岩床暴露之处，残留着被称为“赤壁”的火山喷发痕迹。岛上铭刻着地球的记忆。

Bamboo shoots, the pride of the island, harvested one month annually 一年之中只有1个月可收获的岛上极品

Banyan trees on each side of the road form the Gajumaru Gate tunnel, a popular spot on the island.
“细叶榕之门”从两侧伸展相连，看上去就像一个隧道，是竹岛的名胜之一。

Bamboo shoots are harvested for just one month around May. When the roots are cut, they are so fresh that water pours out. The bamboo shoots are soft, flavorful and have a sweetness similar to corn.

大名笋从５月左右开始采收，一年中只能采收１个月。当你切掉根部时，可以看到它是如此新鲜，以至于汁水四溢。大名笋柔嫩鲜美，还带有类似玉米的甘甜味。

Takeshima 竹岛

Living among a timeless landscape of bamboo forest

与竹子共生 亘古不变的原始风景

Kagominato beach has been used for taking shelter during storms. The beach is also said to appear in the animated film Porco Rosso as a hideout used by the main character, Porco, based on the similarity of its pier.

“笼港”曾被用作暴风雨时的避难海港。由于设有栈桥，人们都说这里与电影《红猪》主人公波鲁克的藏身之处一模一样。

Takeshima literally means “bamboo island” in Japanese, and as the name suggests, about 80% of the island is covered in bamboo trees (specifically the species *daimyotake*, otherwise known as *Sinobambusa tootsik*). Bamboo shoots from these trees are a specialty product of the island.

An NPO called “Mishima Desuyo” promotes the island and creates sales channels for bamboo shoot products. It is headed by Shinsaku Yamazaki, who grew up on the island and returned later as an adult. As he told us: “Bamboo shoots are the pride of this island. The population has declined, so most people working on Takeshima are in their 60s or older. Younger people like me want to revitalize the island by making the bamboo shoots a nationally designated product.”

Unfortunately, only a limited volume of the bamboo shoots are shipped due to a lack of farm workers, so they are rarely seen in markets outside the island. In addition to these products, Takeshima has many largely unknown sightseeing spots, such as Kagominato beach (see photo) and the Onbosaki coastal observation point.

竹岛名副其实，岛上80%的面积都被大名竹覆盖。岛上居民与竹子共同生活，而本岛特产便是大名笋。山崎晋作先生掉头来到竹岛，他是致力于开发大名笋等销售渠道、积极传播竹岛信息的“NPO法人Mishima－Desuyo”的代表，山崎先生自豪地说：“大名笋是竹岛的骄傲”。

“在人口不断减少的竹岛，劳动力以超过60岁的居民为主。我们年轻人希望能让竹岛更兴旺，把大名笋推向全国。”（山崎先生）

大名笋采收难度大，运输量有限，是市面上罕见的珍稀竹笋。除了大名笋之外，竹岛还有“笼港“和”Onbo崎“等许多不为人知的魅力之处。“我认为这座岛就像竹子一样，有着强劲的生长潜力。”看着山崎先生面带笑容、语气坚决的样子，我确信在不久的将来，这里一定能成为全国有名的地方。

When the ferry arrives, cargo containers are hoisted off the bow, passengers disembark from a ramp in the center and cars depart from the stern, including elderly care service vehicles. Island residents help the crew dock the ferry and depart again. Our boat was given an especially festive reception at Iojima, with djembe drumming and dancing. The village of Mishima has less than 400 inhabitants, but their energy is captivating. They always look forward to greeting island visitors.

前方可看到集装箱被吊起来，人们从中段的坡道下船，包括日托服务在内的各类车辆从船尾着陆。协助渡轮靠岸和起航的都是生活在岛上的岛民们。在硫黄岛上，打击乐器非洲鼓和舞蹈隆重地欢迎渡轮的到来。三岛村人口不到400人。但蕴藏着无穷无尽的能量。我们正朝着它行进，而岛民们正在等待着我们的到来。

Natural scenery and island life views

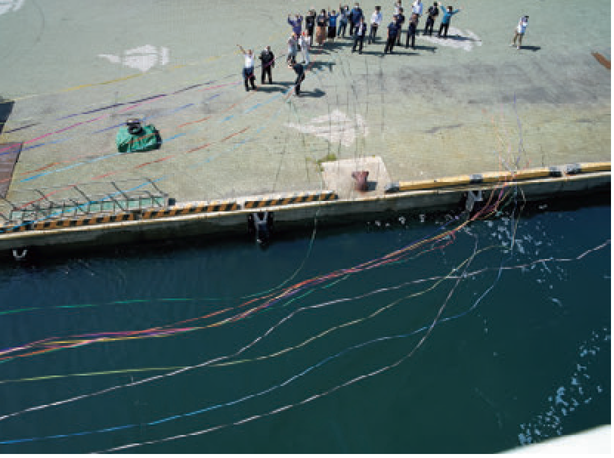
从甲板眺望地貌与岛民交织而成的风景

“火山口”和“庆典”永不厌倦的船旅

也许您会觉得：“那里不是很远吗？”其实，从鹿儿岛本港出发，乘坐渡轮到最近的竹岛仅需 3个小时，即便是最远的黑岛也只需约6个小时即可到达。其景观蔚为壮观。

鹿儿岛本港的正前方，矗立着威风凛凛的樱岛，驶出海港后，向左右方延伸的是萨摩半岛和大隅半岛。这条航线将带您一路向南，沿途欣赏包括樱岛在内的“姶良火山口”、包括开闻岳在内的“阿多火山口”。 然后，在属于“鬼界火山口”一部分的竹岛及硫黄岛停留住宿后，再前往最终目的地黑岛。“渡轮三岛”就像游轮一样充满乐趣，从出发地到终点都可以欣赏到壮丽的地貌景观。

当您在各个岛屿停泊时，岛民展现的风景等待着您的光临。为了领取到港的货物，众多岛民聚集到港口，展现出岛上居民的日常一幕。船来喽！——这是一个“节庆”的场所，就像一个盛大的庆典场景。不知不觉间，连我也挥起手来了。如此奢华的船旅还是第一次体验。



鹿儿岛本港、渡轮三岛旅客等候区附近可以看到一家面包店，其主顾是乘船的旅客。建议您吃着刚买的面包，从甲板上眺望景色壮观的鹿儿岛湾（锦江湾）。“渡轮三岛”每周运行四趟。二等座单程票价为 3,660 日元。

I found a bakery catering to travelers near the ferry passenger terminal at Kagoshima's main port. While eating the bread I bought, I enjoyed a splendid view of Kagoshima Bay (also known as Kinko Bay) from the deck. The ferry sails four times weekly, and the economy fare is 3,660 yen one way.

Starting with a ceremonious three-hour ferry trip

从渡轮开始“3小时的庆典”

A fascinating journey highlighted by natural scenery and island festivities

After wondering how far the islands actually were from Kagoshima's main port, I found out that Takeshima, the nearest island, was just three hours away by ferry, and Kuroshima, the farthest island, could be reached in around six hours. The view from the ferry was a scintillating start to my journey.

Across the bay from the port of Kagoshima lies the island Sakurajima, a part of the Aira Caldera. As the ferry sailed south, we were surrounded on either side by the Satsuma Peninsula and Osumi Peninsula. Then after passing through the Ata Caldera in Kagoshima Bay, we could see a volcano called Kaimondake in the distance. The ferry then stopped at the islands of Takeshima and Iojima, which sit on the edge of the Kikai Caldera, before heading to Kuroshima, the final island of our journey. From beginning to end, everyone enjoyed the magnificent natural scenery on a fun cruise aboard our ferry, the *Mishima*.

During our stopovers at each island, it was a joy to observe the unique activities of the islanders. Many of them had gathered at the ports to receive cargo brought by the ferry, providing a glimpse of life on the islands. The arrival of a boat is a special occasion for them, almost like a cause for celebration. Before I knew it, I found myself waving to them each time. I had never experienced such a fascinating ocean journey.

The Outer Kagoshima Islands

“地球的心跳”

Many secluded places have become popular with tourists, but a number of hidden gems are still mostly uncovered. For example, the islands of Takeshima, Iojima and Kuroshima were included in a list of Japan’s top 100 unexplored islands in 1989 by environmentalist and writer C. W. Nicol and novelists Wahei Tatematsu and Makoto Shiina. These islands are part of the village of Mishima, which literally means “three islands,” in Kagoshima Prefecture. Over the past three decades since the list was published, the islands have remained relatively secret places. In this special feature, we hope to convey their pristine beauty and harmonious mix of tranquility and dynamism.

Photos: Koichi Kubota; interviews and content: Hirotaka Aduma ; editing: Marie Takada

许多未开发地区已变成了旅游胜地，但至今仍有一些地方值得被称为“秘境”——比如由坐落在鹿儿岛县的竹岛、硫黄岛和黑岛组成的三岛村。1989年由 C.W. 尼科尔、立松和平、椎名诚等人评选的“日本的秘境百选”中，便有三岛村的名字，历经30多年后，这里依然是一个“秘密场所”。 希望您能从寂静与活力浑然一体的原始风景中，感受到地球的本来面貌。

摄影：久保田光一　采访 / 撰稿：我妻弘崇　编辑：高田真莉绘

From the observation platform at the Heike Castle ruins on the island of Iojima, Mount Io and the glittering, multicolor ocean are a spectacular sight. I could hardly believe it was actually Japan. The overlapping hues of milky blue, emerald-green, yellow and red are created by hot spring water running off the island. This scenic paradise can be reached in about three hours by ferry from the city of Kagoshima’s main port.

从硫黄岛的平家城遗址（观景台）看到的风景。看到硫黄岳和染上七色的大海，让人不禁怀疑：“这真的是在日本吗？”根据冒出的热水和成分不同，海水呈现出乳蓝色、翠绿色、黄色和红色的渐变效果。就在距离鹿儿岛本港约3小时车程的地方，竟然能看到如此的风景，着实令人惊奇。

Feeling Earth's Rhythm:

在鹿儿岛的离岛有感

including the Tateyama mountain range and Toyama Bay.

I believe this focus on wellbeing will cultivate leaders who are passionate about Toyama, create strong bonds between people in and outside the prefecture, and provide new value in the future. Locally driven initiatives can be very effective and inspiring – something I have witnessed firsthand. Airlines like ANA can also contribute by giving people the opportunity to enjoy experiences and cuisine unique to every region, and encouraging travelers to visit again. At the same time, we can build on our relationships with local communities and learn more about their particular aspirations and needs.

August 20, 2023 marks the 60th anniversary of ANA commencing flights between Haneda and Toyama. To celebrate this milestone, we will serve the IWA 5 brand of sake mentioned earlier to passengers flying first-class on international flights from September to November. Helping share the joys of Toyama is something we take great pleasure in as an airline. We want ANA to grow together with local regions throughout Japan by helping them create excitement in their communities.

Thank you for flying with us this month.

9月是全日空高尔夫公开赛的月份。这项比赛今年已是第49届，作为秋季的例行活动，深受举办地札幌当地居民的欢迎。富山县提出了以福祉为中心的发展策略，我们希望今年能继续通过活动，加强与大家的纽带，为地区的活化贡献一份力量。

说到地区活化，近年来富山县备受瞩目。在人口约100万的全县共有20家之多的米其林星级餐厅，再加上从东京坐飞机仅1个小时左右的距离，听说有很多以寻访美食为目的，利用周末前来这里一日游的客人，也有许多来自海外的游客。前些天，为了一探其魅力，我也踏上了去富山的旅程。

听到富山您会想到什么呢？白虾、富山虾（通常被叫做牡丹虾）、冷鰤鱼......每一种当天早晨收获的本地食材都那么诱人，勾起人们的食欲，但富山除了美食，还充满了众多令人惊喜的“WOW！”。

我首先造访的是米其林餐厅林立的街区岩濑。自江户时代以来，连接大坂和北海道的贸易船只“北前船”在此停靠，岩濑作为港口繁荣一时，如今已恢复了宁静、美丽、气氛优雅的街道景观。一踏进店里，每一家就像是一个展现特别空间的乐园，有日式、法式、意式等各种餐厅。熟练的厨师使用富山的新鲜食材精心制作每一道菜，并通过与陶器和玻璃等工匠的合作，创造出各有特色的精彩世界。配上富山清酒及葡萄酒，品尝这些菜肴的时光简直是太幸福了！

您可知道世界的香槟王“唐培里侬”的前首席酿酒师正在富山酿造清酒？采用香槟技术酿造的清酒具有创新的口味。酒庄建筑由日本著名的建筑师隈研吾设计，矗立在富山的田园风景中，是一栋风格前卫的巨大平房，法国工匠的技术和富山的大自然共同孕育了独一无二的清酒“IWA5”。

我发现，富山的美好不仅来自于美食和美酒，还来自于其空间、人文、艺术和出色的款待精神产生的协同效应，创造了独一无二的独特价值。

即便如此，这里又是为什么会发生创造新价值的变化呢？

富山县提出了以福祉为中心的发展策略，为中心的发展策略，并提出了独到的策略，旨在通过分享幸福来增加以各种形式参与社区的人数，实现“幸福人口1000万 ”。富山县一直是居民幸福度排行榜上名列前茅的地方行政区，原因有多个方面，除了立山连峰和富山湾等丰富的自然之外，还有在全日本屈指可数的住宅面积、教育水平、家庭平均收入等许多让人幸福的因素。

我总有一种感觉，令人幸福的环境培养了全心全意“爱富山 ”的领导者，在地区内外建立了良好的纽带，从而实现了新的价值观。

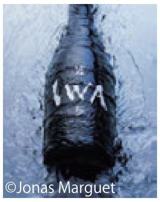
通过这种方式见证了无比强大的“地区力量 ”，我们相信，航空公司能做的就是贴近当地人民，理解他们的感受，让造访富山的客人愉快地邂逅不去富山就不可能遇到的人、美食及特殊体验，并且让他们期待再次来到这里。

8月20日是羽田 -富山航线开通60周年。为了表达对过去60年的感谢，全日空决定从本月到 11 月在所有国际航班的头等舱提供前面介绍的清酒“IWA5”。作为航空公司，我们非常乐意帮助富山分享幸福。这对航空公司而言是无上的喜悦。我希望全日空今后能够继续通过与全国各个地区的各位共同参与“充满期待的地区创生 ”，与大家共同成长。

本月也非常期待各位搭乘我们的航班。

The residences of port wholesalers still standing in Iwase provide a glimpse of when it thrived as a port of call for cargo ships in the Edo era. (Photo from Aflo Co., Ltd.)
岩濑作为北前船靠岸的港口而繁荣一时 .货船批发商的宅邸一家挨着一家，很大程度上保留了当时的景观。（照片：Aflo）

©Nao Tsuda



©Jonas Marguet

IWA 5 is made at this sake brewery in the Shiraiwa district of Tateyama. The expansive single roof structure was designed by Kengo Kuma and symbolizes unity in the brewing team.
坐落在立山町白岩的“IWA 5”的酒庄。设计时以“一个屋顶”为概念，象征着团队的团结。（设计：隈研吾）

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Creating Excitement in Communities around Japan

通过地区创生带来期待!

The ANA Open professional golf tournament is held every September in Hokkaido. The golf event is a cherished autumn tradition for everyone in the city, and will be held for the 49th time this year. I would like to take this opportunity to express my heartfelt appreciation to everyone involved in the tournament, including local supporters, volunteers, sponsors and, of course, the players themselves. I expect the event this year to continue strengthening bonds in the community while bringing excitement and vitality to the region.

Regional revitalization is an ongoing challenge in Japan, largely because of the country's declining population. One area that has been attracting attention recently is Toyama Prefecture. Although the population is only around a million people, the prefecture is home to no fewer than 20 Michelin Star restaurants. Toyama is only about a one-hour flight from Tokyo, and it's a popular destination for weekend travel – or even for day trips – to sample the incredible local cuisine. Fresh-caught shrimp and cold yellowtail are just two of its many delicacies. Toyama is also starting to make a name for itself as a destination for overseas visitors. I took the opportunity to visit the other day and explore what Toyama has to offer.

The first place I visited was the city of Toyama's Iwase district, home to many Michelin Star restaurants. The area was a port of call for *Kitamae-bune*, cargo ships that sailed during the Edo era (1603–1868), and prospered as a trading hub connecting Osaka and Hokkaido. Today, it has the calm and elegant atmosphere of an old city. The local restaurants offer a wide range of cuisine, particularly Japanese, French and Italian. Talented chefs prepare dishes using fresh, local ingredients, and offer unique dining experiences by collaborating with local artisans including ceramic and glass makers. Pairing the cuisine with wine and sake produced in Toyama is a delightful bonus.

You may be surprised to know that the former cellar master for world-renowned Dom Pérignon Champagne is now making sake in Toyama. By applying champagne-making techniques to sake brewing, he has produced an innovative brand of sake called IWA 5. Its unique taste comes from a combination of French craftsmanship and ingredients grown in Toyama. The brewery stands alone in a rural field. The large building was designed by renowned Japanese architect Kengo Kuma and draws inspiration from traditional single-storied Japanese warehouses.

Toyama offers much more than cuisine and fine sake, of course. During my time there, I realized how different factors like the people, hospitality, architecture and art have combined to give Toyama such a unique character. How did all of these things come together to make Toyama such a special place?

To begin, the Toyama prefectural government has been implementing an original growth strategy that focuses on people's wellbeing. By sharing different aspects of the prefecture that contribute to wellbeing, the government aims to increase people around Japan meaningfully connected to Toyama Prefecture to 10 million people total! In fact, Toyama has already made the news for very high happiness rankings. There are many factors responsible, including comparatively high income and education levels, one of the largest average home sizes in Japan, and of course the spectacular natural environment –

TSUBASA
GLOBAL WINGS

9 2023 September

C O N T E N T S

Cover Photo／Koichi KUbota (Iojima)

Welcome Aboard
004 游目骋怀 社长致辞

Feeling Earth's Rhythm:
The Outer Kagoshima Islands
006 在鹿儿岛的离岛有感"地球的心跳"

Amazing "Local Premium" Finds
by ANA Employees!
018 员工的发现！各地精品推介

Birthplaces of Beauty: Kyoto
A Nihonga Pilgrimage
020 日本画朝圣之旅：京都

Wings Style:
ANA Cargo Professionals
Transporting "Silent Passengers"
翼之流仪
022 各位货物专家 "配载员是我憧憬的职业"

ANA Group Information
026 全日空 最新消息

Photo/／Koichi Kubota (Kuroshima)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Shinji Komatsu,Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Nakano Sakurako, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto, Yukari Kato,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Lisa Fujisawa, Marie Takada,Noriko Wada
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Shigeru Yamaoka, Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Marketing Solutions Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2022
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.

Feel like a star, every step of the way.

STAR ALLIANCE

GOLD

The more you fly within our network, the faster you'll reach Star Alliance Gold. Enjoy exclusive benefits including a generous extra baggage allowance, priority check-in, access to over 1,000 premium lounges worldwide and much more. All when you fly with the world's largest global airline alliance.

After all, why limit yourself, when you can be recognised across 26 airlines?

Find out more at **staralliance.com/gold**

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

TSUBASA GLOBAL WINGS

with you 70 years

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

9
The Inflight Magazine
of ANA Group
September 2023
No.651

Feeling Earth's Rhythm: The Outer Kagoshima Islands

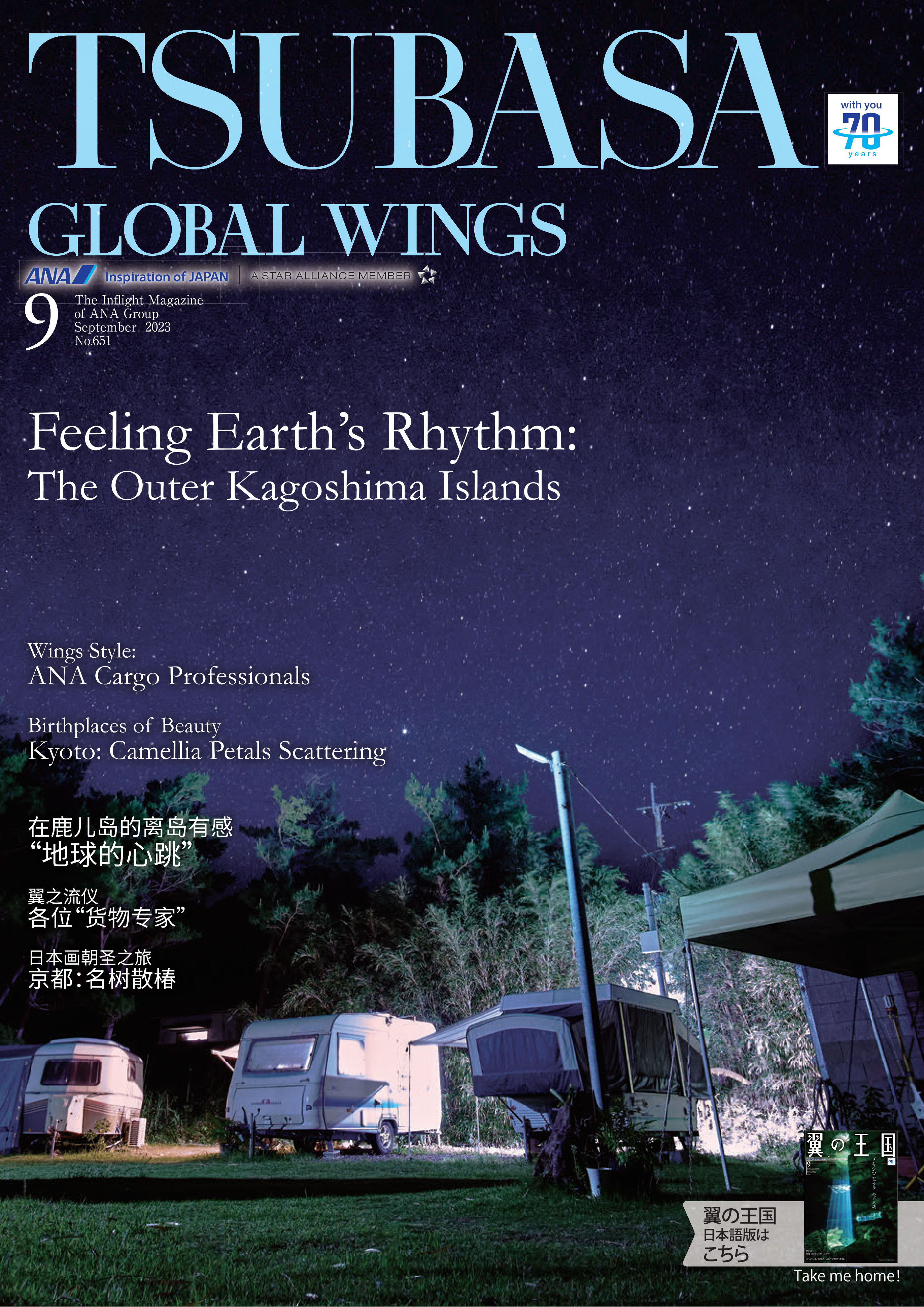
Wings Style:
ANA Cargo Professionals

Birthplaces of Beauty
Kyoto: Camellia Petals Scattering

在鹿儿岛的离岛有感“地球的心跳”

翼之流仪
各位“货物专家”

日本画朝圣之旅
京都：名树散椿



翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!

Special Ticket

¥200
OFF Coupon

ANA FESTA で
2,000円（税込）以上
お買い上げいただいた際、
本画面のご提示で
お会計金額から**200円引き！**

ANA FESTA

ANAアプリ内「翼の王国」８・９月号を
ダウンロードいただいたお客様が対象です。

【有効期限】2023年9月30日(土)

※その他割引や特典（クーポン券など）との併用はできません。詳細はスタッフにお問い合わせください。
※本画面をレジにてご提示ください。
※以下の店舗は本特典の対象外です。
ANA FESTA GO（羽田B1フロア店／中部ゲート店）、羽田 PIER内 ISHIYA CAFÉ AIRPORT、羽田 むぎとオリーブ、羽田 HOKKAIDO KITCHEN、中部 @festa、ANA FESTA内スターバックスコーヒー全店

お支払いは、少額のマイルを有効活用できるサービス
ANA FESTA クーポン（eギフトカード）もご利用いただけます！

何に使おうか迷っていた少額の１,０００マイルを
１,０００円分のデジタルクーポンに交換してお買い物ができます！
クーポンご利用分もマイルがたまります！詳細はこちらから⇒

※お申込みの7日後からご利用いただけます。